NEW BRUNSWICK

Report of the

# Auditor General

To the Legislative Assembly

For The Year Ended 31 March

**1982**

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL
P.O. BOX 758 FREDERICTON, N.B.
E3B 5B4

NEW BRUNSWICK
NOUVEAU-BRUNSWICK

BUREAU DU VERIFICATEUR GENERAL
C.P. 758 FREDERICTON, N.B.
E3B 5B4

Office of the Speaker
Legislative Assembly
Province of New Brunswick

Sir

I have the honour to present herewith my Report to the Legislative Assembly for the year ended 31 March 1982. My duties were performed in accordance with the provisions of the Financial Administration Act, which outlined my functions and responsibilities during the fiscal year. This Report, however, is presented in accordance with the requirements of the current legislation, the Auditor General Act.

Respectfully submitted

W.D. CUMBERLAND, C.A.
AUDITOR GENERAL

Fredericton, N.B.
30 December 1982

# TABLE OF CONTENTS


1. **OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL** ..... 1
   - Audit Responsibilities ..... 1
   - Reporting Responsibilities ..... 2
   - Audit Report on the Public Accounts ..... 2
   - Public Accounts Committee ..... 3
   - Canadian Conference of Legislative Auditors ..... 3
   - Organization and Staffing ..... 3
   - Nature of Audit Activities ..... 4

2. **PUBLIC ACCOUNTS** ..... 5
   - Introductory Comments ..... 5
   - Preparation of Public Comments ..... 5
   - Basis of Accounting ..... 5
   - Committee on Accounting and Auditing Standards ..... 7
   - Expression of Opinion on the Financial Statements ..... 7
   - Revenue from Canada ..... 8
   - Billings from Canada ..... 8
   - Special Warrants ..... 9
   - Loss of Funds and Property ..... 10

3. **COMMENTS ON DEPARTMENTAL OPERATIONS** ..... 11
   - General ..... 11
   - Department of Education ..... 11
   - Department of Finance ..... 11
   - Department of Fisheries ..... 18
   - Department of Health ..... 19
   - Department of Labour and Manpower ..... 20
   - Department of Municipal Affairs ..... 20
   - Service of the Public Debt ..... 21
   - Department of Social Services ..... 21
   - Department of Supply and Services ..... 22
   - Department of Transportation ..... 23
   - Classification of Expenditures ..... 23

4. **COMMENTS ON CROWN AGENCIES** ..... 27
   - General Comments ..... 27
   - Agencies Not Audited by the Auditor General ..... 27
   - Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick ..... 28
   - Grand Lake Development Corporation ..... 28
   - New Brunswick Crop Insurance Commission ..... 28
   - New Brunswick Housing Corporation ..... 29
   - New Brunswick Occupational Health and Safety Commission ..... 30
   - New Brunswick Research and Productivity Council ..... 30
   - New Brunswick Transportation Authority ..... 30
   - Passamaquoddy Properties Limited and Algonquin Properties Limited ..... 30
   - Provincial Holdings Ltd. ..... 31

5. **OVERVIEW OF FINANCIAL STATEMENTS** ..... 32
   - Assets and Liabilities - Ordinary Account ..... 32
   - Assets and Liabilities - Capital Account ..... 36
   - Trust Accounts ..... 39
   - Revenue and Expenditure - Ordinary Account ..... 39

6. **ACKNOWLEDGEMENTS** ..... 42

7. **EXHIBITS**
   - (1) Financial Administration Act ..... 44
   - (2) Auditor General Act ..... 46
   - (3) Financial Statements, Notes to Financial Statements and Auditor's Report ..... 54
   - (4) Special Warrants ..... 61
   - (5) Crown Corporations, Boards, Commissions and Other Agencies For Which an Audit by the Office of the Auditor General Was Required ..... 71
   - (6) Crown Corporations, Boards, Commissions and Other Agencies For Which an Audit by the Office of the Auditor General Was Not Required ..... 72

# REPORT OF THE AUDITOR GENERAL FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1982

## OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL

### AUDIT RESPONSIBILITIES

The audit responsibilities of the Auditor General involve the examination of the accounts of the Province and the accounts of the Crown agencies shown in Exhibit 5.

The examination of the accounts of the Province for the year ended 31 March 1982 was made in conformity with the Financial Administration Act. In subsequent years the audit will be conducted in compliance with the Auditor General Act which received Royal Assent on 17 July 1981. Sections of this Act pertaining to the administration of the Office were proclaimed on 17 September 1981. However, the sections dealing with the audit activity did not come into force until 1 April 1982.

The Financial Administration Act requires the Auditor General:

(a) to examine the accounts of the Province relating to the Consolidated Fund, all public property and all trust or special purpose funds;

(b) to determine whether the accounts have been properly kept and whether there has been a proper accounting for all public money;

(c) to examine the financial statements of the Province required to be included in the Public Accounts and any other statement presented by the Minister for audit and to certify those statements he finds to be correct.

A regulation under the Hospital Services Act requires the audits of the accounts of approved hospitals to be performed by practicing public accountants acceptable to the Minister of Health. My Office has been reviewing the financial statements and auditors' reports thereon though there was no statutory requirement to do so.

Under provisions of the Schools Act the audit of the school boards is made by the Comptroller for the Province. It has been the practice of my Office to review the financial statements of these boards and the reports thereon, to discuss the audits with the Comptroller's staff, and to supplement this with a further examination of the records of certain school boards. No special statutory provision, however, existed for this review.

The Auditor General Act includes hospitals and school boards as agencies of the Crown. In future years the auditors of these agencies will be required to deliver to the Auditor General a copy of their reports and recommendations together with a copy of the audited financial statements. When requested by the Auditor General these auditors are to make available all working papers, reports, schedules and other documents in respect of the audits. Provision is also made in the Act for the Auditor General to conduct or cause to be conducted such additional examinations and investigations of these agencies as he considers necessary.

## REPORTING RESPONSIBILITIES

Section 21 of the Financial Administration Act requires the Auditor General to report annually to the Legislative Assembly citing each case where:

(a) any person wilfully or negligently failed to collect or receive money belonging to the Province;

(b) public money was not accounted for and paid into the Consolidated Fund;

(c) an appropriation was exceeded or applied to a purpose or in a manner not authorized by the Legislature;

(d) an expenditure was made without authority or without being properly vouched or certified;

(e) there has been a deficiency or loss through fraud, default or mistake of any person;

(f) a special warrant authorized payment of any money; or

(g) the circumstances ought to be reported to the Legislative Assembly.

The reporting requirements for future years are outlined in the Auditor General Act which as noted earlier came into effect 1 April 1982.

## AUDIT REPORT ON THE PUBLIC ACCOUNTS

Over the years it has been the practice for the Auditor General to supply an auditor's report on the summary financial statements of the Province which are required to be published in the Royal Gazette within three months of the close of each fiscal year. This practice has become increasingly onerous for my Office in recent years, particularly so in light of recent changes to the Financial Administration Act and the proclamation of the Auditor General Act since:

- the books of the Province may now remain open for adjustment for a period of three months following the end of the fiscal year.

- there has been a dramatic increase in recent years in the number of journal entries processed by the Province following the end of the fiscal year.

- under the Auditor General Act my responsibilities for Crown corporations not audited by this Office have been expanded and will require an increasing commitment of my staff's time in the period from May to July each year.

As a consequence of some of the difficulties outlined above, my report issued on the summary financial statements of the Province has contained the qualification "In my opinion, except for the comments in my report to the Legislative Assembly which will be available at a later date, these statements present fairly . . . ". This qualification is not recommended by the Canadian Institute of Chartered Accountants as it could create uncertainty in the mind of a reader as to the extent of my reservations on the financial statements.

It is my opinion, taking into consideration the preceding comments, that in future years my Office will be unable to provide the type of report it has given in the past on the summary financial statements of the Province. It is also my opinion that such a report is not required within the provisions of the Auditor General Act. Accordingly, I strongly recommend that my successor take the following course of action in 1983 and future years:

- discontinue the association of this Office with the summary financial statements of the Province published in The Royal Gazette.

- issue a report on the Public Accounts which either provides a positive opinion on the Public Accounts without reservation or, if any reservation is deemed necessary following our audit work, sets out in clear and unequivocal terms the reservation, the reasons therefor and the effect on the financial statements of the matter giving rise to the reservation.

## PUBLIC ACCOUNTS COMMITTEE

The Public Accounts Committee is appointed under the Standing Rules of the Legislative Assembly to enquire into the Public Accounts of the Province and the Report of the Auditor General on these accounts. Its function has been described as one of providing a forum in which members, regardless of party label, have the opportunity to search out and review deficiencies in the financial administration of government and bring forward suggested remedies.

It is obvious from the above comment that the Committee is intended to play a key role in the accountability process.

Last year I referred to a study published by the Canadian Comprehensive Auditing Foundation entitled "Improving Accountabilit - Canadian Public Accounts Committees and Legislative Auditors" which examines the way legislatures use these two entities to hold governments accountable for their management of public money and resources. The study notes that there is a relationship between the two and explains it as follows:

> *"Just as Public Accounts Committees need Auditors if they are to play their proper roles in holding governments accountable, so do Auditors need Public Accounts Committees to ensure that their findings and recommendations are given a public airing . . . . Neither Public Accounts Committees nor Auditors acting alone can ensure accountability. But a strong and effective Public Accounts Committee working closely with a credible and competent Auditor can help ensure that the legislative duty to hold the administration accountable for its management of public money and resources will, in fact, be discharged."*

It is my opinion that these entities are not functioning as effectively as envisaged in the study, perhaps because there may have been some uncertainty as to each other's role and the interrelationship which exists between them. I would suggest that an ongoing dialogue between the Auditor General and the Public Accounts Committee be initiated in an effort to improve their roles in the accountability process.

## CANADIAN CONFERENCE OF LEGISLATIVE AUDITORS

In July 1982 I attended, along with two senior members of my staff, the annual Canadian Conference of Legislative Auditors which was held in Victoria, British Columbia. Sessions on the agenda included CICA Public Sector Accounting and Auditing Update, report from the Task Force on the Audit of Provincial Income Taxes, and a presentation concerning Federal/Provincial Cost Sharing - Grants and Contributions. Other topics on the agenda dealt with the work of the Legislative Auditing Practices Committee and an update report from members of the Canadian Comprehensive Auditing Foundation.

Members of the Public Accounts Committees from the provinces and Canada participated in a joint session with the legislative auditors to discuss actions taken by each group on the recommendations of the research report, "Improving Accountability - Canadian Public Accounts Committees and Legislative Auditors" prepared by the Canadian Comprehensive Auditing Foundation.

## ORGANIZATION AND STAFFING

The Auditor General Act assigns responsibility for determining the manpower requirements for the audit Office and the classification and organization of positions to the Auditor General. The Treasury Board is responsible for determining and regulating the pay for employees in the Office.

At the date of this Report the Office complement numbered thirty-one, with three positions vacant. Two of the vacant positions have been frozen until 1 April 1983.

The composition of the staff at 12 November 1982 follows:

| | |
|---|---|
| Management committee<br>- includes the Auditor General, Deputy Auditor General and Directors | 5 |
| Audit supervisors | 4 |
| Staff auditors | 8 |
| Student auditors | 8 |
| Support staff | 3 |
| | 28 |
| Vacant positions | 3 |
| | 31 |

The student auditors are enrolled in various stages of courses leading to professional accounting designations. Professional staff participate in courses and seminars designed to enhance their auditing and administrative skills.

## NATURE OF AUDIT ACTIVITIES

The available audit hours are divided among the various Crown agencies, the attest and compliance audit required for the expression of an opinion on the financial statements which are included in the Public Accounts and various operational reviews of departmental activity. Approximately one-third of the audit hours are spent on each of these three areas.

My Report is designed to highlight the comments resulting from the audit work in these three areas, that is, the Public Accounts section, Comments on Departmental Operations and Comments on Crown Agencies.

The audits of departments and Crown agencies include a review of the systems of internal control together with such tests of accounting records and supporting evidence as are considered necessary. Considerable emphasis is placed on ensuring compliance with statutes and regulations.

Internal Control is defined as:

> The plan of organization and all the coordinate systems established by management of an enterprise to assist in achieving management's objectives of ensuring, as far as practical, the orderly and efficient conduct of its business, including the safeguarding of assets, the reliability of accounting records and the timely preparation of reliable financial information.

Internal control study and evaluation is an intregal part of the audit work required before the auditor expresses an opinion on the fairness of financial information.

During the year under review a more formalized approach to the study of internal control was begun and some time was spent in developing an audit approach and testing the methodology. It is our intention to further develop this approach and incorporate it in our audits of departments and agencies in future years.

It is my hope that the approach to the attest audits will become more systems oriented and more beneficial to both my Office and departmental management.

# PUBLIC ACCOUNTS

## INTRODUCTORY COMMENTS

Approximately one-third of the work of the Office is involved with the attest and compliance audit required for the expression of an opinion on the financial statements which are required by section 48 of the Financial Administration Act to be included in the Public Accounts. This audit includes a general review of the accounting procedures and systems of internal control supplemented by tests of accounting records.

The primary purpose of this review is to add credibility to the financial information presented to the Legislative Assembly, that is, to express an opinion on whether the financial statements present fairly the financial position and results of operations and to determine whether there has been compliance with the various Statutes and Regulations.

The review was not made for the purpose of determining whether the Province expended funds with due regard to economy or efficiency, nor to ascertain whether procedures were established to measure and report the effectiveness of programs, where such procedures could appropriately and reasonably be implemented.

A brief overview of the financial statements of the Province is presented in section 5 of this Report.

## PREPARATION OF PUBLIC ACCOUNTS

The Public Accounts are prepared by the Comptroller in accordance with the Financial Administration Act. The Act stipulates that the Public Accounts are to be laid before the Legislative Assembly by the Minister of Finance on 31 January if the Legislature is in session on that date, or, when the Legislature is not in session, within ten days following the commencement of the next ensuing session.

## BASIS OF ACCOUNTING

The Province of New Brunswick prepares its financial statements in accordance with stated accounting policies which are based on the provisions of the Financial Administration Act together with administrative conventions which have evolved over the years.

The basis of accounting is described in Note 1 to the financial statements as follows:

> "The accounts of the Province are presented on the accrual basis, except for payments from Canada under The Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act 1977 and the Tax Collection Agreement. Under the accrual system the revenues and expenditures are allocated to the year in which they were earned or incurred irrespective of the date on which the related cash transactions were effected.
>
> Payments from Canada under the The Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act 1977 and the Tax Collection Agreement are based on estimates and are subject to adjustment in future years. These payments are recorded as revenue in the year received and adjusted only when Canada informs the Province of revisions to the amounts paid.
>
> Capital assets of the Province are financed primarily through long-term borrowing. When the debt matures, the fixed assets to which the debt was purposed are written off. The depreciation expense on these assets is represented by annual sinking fund instalments, serial redemptions and capital loan repayments.

Depreciation on machinery and equipment is calculated by the following methods:

Transportation — Straight line over 3 to 15 years; Education — Straight line over 6 years; Natural Resources — snowmobiles — straight line — 25%, light vehicles — straight line — 25%, heavy equipment — straight line — 10%; Supply and Services — 30% on declining balance; Tourism — light vehicles — straight line — 4 years, heavy equipment — straight line — 7 years."

A considerable portion of provincial revenues consists of payments from Canada under the fiscal arrangements referred to above. Since the payments are recorded as revenue when received it follows that the annual surplus or deficit is heavily influenced by the timing of the receipts from Canada. The revenue from this source in any one year can represent a composite payment for the current and previous years.

The basis of accounting for capital assets described above, could result in similar assets being written off over differing time periods. For example, a capital asset financed through the issue of ten-year debentures would be written off in one-half the time of an asset financed through a twenty-year issue. Also the accounting treatment differs somewhat if the asset is financed through a serial issue or a sinking fund issue even though the terms of both may be identical. In each instance the asset would be completely written off at the end of the term, for example, twenty years. In the case of the sinking fund issue no entry would be made to write off any portion of the asset cost until the end of the twenty-year period, whereas, in the case of the serial issue a portion of the cost would be written off as the serial redemptions are made.

A significant liability exists in respect of pension costs which is not reflected in the accounts of the Province. This cost relates to services rendered by employees for which reimbursement in the form of a pension will not be made until the employees retire. It is the practice of the Province to disclose this liability in notes to the financial statements. However, the information so presented is outdated and as a result the actual liability is not known. The notes to the financial statements at 31 March 1982 indicate the following:

| Fund | Last Actuarial Evaluation | Unfunded Liability at Last Evaluation Date |
|---|---|---|
| | | (millions of dollars) |
| Public Service Superannuation Fund | 1 July 1974 | 138.7 |
| Members' Superannuation Fund | 1 April 1978 | 4.3 |
| Teachers' Pension Fund | 1 April 1979 | 473.4 |

Note 3 to the financial statements discloses that an actuarial evaluation on the Public Service Superannuation Fund due to be completed in 1982 is expected to show a significantly higher liability.

Additional comments on pensions are contained in this Report under the heading "Comments on Departmental Operations".

A large potential liability exists in respect of bonds issued repayable in foreign currencies. The difference between the Canadian dollar and foreign currencies at the dates of issue of the debentures is included in the Reserve for Foreign Exchange. At 31 March 1982 this reserve balance was $42,346,585. However, exchange fluctuations since the dates of issue have increased the reserve requirements considerably. As indicated in Note 7 to the financial statements the foreign exchange requirements, based on the valuation of the Canadian dollar at 31 March 1982, would exceed the reserve reflected in the accounts by $115,760,000.

As a result of the present basis of accounting, assets held in sinking funds are valued at cost adjusted for amortized discount or premium on purchase of bonds. Sinking funds at year end are deducted from the Province's outstanding capital debt to arrive at net capital debt, and at 31 March 1982 the sinking fund included Province of New Brunswick bonds at an amortized cost of $224,478,338 with a par value of $237,546,282, a difference of $13,067,944.

Although recording investments at amortized cost is acceptable accounting treatment, the offset in the financial statements overstates or understates the net debt depending whether or not the cost of provincial bonds held in sinking funds is less or exceeds the par value of such bonds. As at 31 March 1982 the discrepancy overstates net debt by $13,067,944.

## COMMITTEE ON ACCOUNTING AND AUDITING STANDARDS

In my last Report I commented on the lack of generally accepted government accounting principles and reporting standards. Reference was made to the establishment of a Committee on Government Accounting and Auditing by the Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA) to develop accounting and reporting standards for senior governments.

The Committee is composed of a Chairman, eight members from federal and provincial governments made up of those responsible both for legislative auditing and for financial reporting, and four members from other organizations including the private sector. New Brunswick continues to be represented by John S. Astle, C.A., Comptroller for the Province. The CICA Board of Governors have subsequently approved a name change to Public Sector Accounting and Auditing Committee to encompass most, if not all, agencies and funds of the senior governments, as well as municipalities and such institutions as universities and hospitals. During the initial three years, however, the Committee will concentrate its work on the senior levels of government.

The Committee has approved the following projects over the first two years of its work:

1. A project on the general format and style of the pronouncements of the Committee and to define the applicability of such pronouncements.

2. A project to recommend the minimum disclosure of significant accounting policies used by a federal or provincial government in preparing its financial statements.

3. A project to review the generally accepted auditing standards now in the CICA Handbook and applicable in the private sector, to determine whether they apply to audits of financial information reported by governments, or what modifications or extensions should be made to them.

4. Three inter-related projects to identify the objectives of government general purpose financial statements, to recommend an appropriate basis for recording and allocating financial transactions and to recommend general standards of financial statement presentation.

5. A project to establish a recommended form for the auditor's report and to identify conditions that may give rise to reservations in the report.

The Committee also approved a research study on financial reporting for municipalities.

The Committee expects to issue exposure drafts of pronouncements arising from the first two projects in December 1982, with work on the third project and the identification of objectives likely culminating in exposure drafts during 1983.

## EXPRESSION OF OPINION ON THE FINANCIAL STATEMENTS

My examination of the financial statements of the Province presented in the Public Accounts for the year ended 31 March 1982 included a review of the following:

Statement of Assets and Liabilities (Balance Sheet)

Statement of Revenue and Expenditure

Schedules to the Balance Sheet

Notes to Financial Statements

Contingent Liabilities

These statements and schedules, in my opinion, constitute the statements required by Section 48 of the Financial Administration Act to be included in the Public Accounts.

My opinion on these statements reads as follows:

> *"In my opinion, except for the comments in my Report to the Legislative Assembly which will be available at a later date, these statements present fairly the financial position of the Province as at 31 March 1982 and the results of its operations for the year then ended. These statements have been prepared in accordance with the accounting policies described in Note 1 to the financial statements, applied on a basis consistent with that of the preceding year."*

Included in the Public Accounts are various statements and schedules, containing mainly supplementary information, which do not constitute an integral part of the financial statements on which I am required to report. Consequently, I do not express an opinion on these statements and schedules.

**REVENUE FROM CANADA**

My Reports for 1980 and 1981 have contained references to the difficulties encountered by provincial auditors in auditing provincial income tax revenue and credits. The task force established by the Canadian legislative auditors to address these concerns has now presented reports on the Assessment Allocation and Transfer of Provincial Income Taxes for the three years ended 31 March 1981, covering the taxation years 1977 through 1979. The conclusions of the task force were arrived at based on its review of the audit work carried out by the Office of the Auditor General of Canada, and my review of these conclusions indicates that the majority of the concerns expressed by legislative auditors through the task force have been satisfied. However, the task force was unable to comment upon the adequacy of systems and procedures in operation in the Department of National Revenue -Taxation and the Department of Finance, nor was it able to formulate a conclusion on the extent of taxpayer compliance with legislation requiring the filing of tax returns. These two matters are considered to be outside the scope of the annual attest audit conducted by the Office of the Auditor General of Canada, and accordingly could not be considered by the task force in its review.

At the 1982 annual meeting of the Canadian Conference of Legislative Auditors a new proposal was accepted for the audit of provincial income tax revenue. This proposal, assuming full cooperation from the Federal Minister of Finance, calls for an annual attest audit opinion to be provided by the Auditor General of Canada on financial statements prepared by the Department of Finance disclosing provincial income taxes assessed, allocated, paid and due to the Provinces. The Auditor General of Canada will also provide access to his working papers supporting this opinion to any provincial auditor who wishes to review the work performed. As a consequence of this new arrangement, the task force was considered no longer necessary and was accordingly disbanded. The question of a comprehensive audit which would address specific concerns of provincial auditors was left open for discussion between the Auditor General of Canada and interested provincial auditors.

I welcome these new developments as a significant step forward in providing assurance to my Office that revenue from Canada under the Tax Collection Agreement is being collected by Canada and remitted to the Province in compliance with the relevant agreements. My Office will continue its efforts in conjunction with the Auditor General of Canada and the other provincial legislative auditors to upgrade our auditing capabilities in this significant area of provincial revenue.

**BILLINGS FROM CANADA**

Many of the difficulties discussed earlier under Revenue from Canada are common to the audit of billings from Canada.

One area where my Office has encountered problems in applying proper verification procedures is in the audit of the costs of R.C.M.P. services. The major portion of the costs of R.C.M.P. services relate to direct costs which include: salaries, wages and allowances; transportation and travel;

information; professional and special services; rentals; purchases, repair and upkeep; utilities, materials and supplies; construction or acquisition of machinery and equipment; and, all other expenditures of a direct nature.

The billings received for R.C.M.P. services are based on records maintained by Federal authorities. As a result audit procedures over these costs have been limited to a review of the current agreement, a check for mathematical accuracy of the billings, a comparison of current to prior years' costs and a comparison of actual to budgeted costs. In my opinion these procedures are not sufficient to allow me to independently verify the correctness of the amounts billed to the Province of New Brunswick.

During the year ended 31 March 1982 I approached several other provincial Auditors General on this matter. From the responses I received it became apparent that this matter is of common concern to my colleagues. I look forward to some type of cooperative effort in the future which may result in a situation where I am able to properly verify the accuracy of the billings from Canada for services such as those provided by the R.C.M.P.

## SPECIAL WARRANTS

Section 34 of the Financial Administration Act provides for the issue of special warrants by the Lieutenant-Governor in Council when the Legislature is not in session. These warrants are to cover expenditures not forseen or provided for by the Legislature and which are "required urgently for the public good."

I am required by section 21 of the Act to cite each case where a special warrant authorized the payment of any money. Twenty-three warrants were issued in respect of the 1981-82 fiscal year authorizing expenditures of $105,206,134. These are listed in Exhibit 4 to this Report and are summarized below:

| | | |
|---|---|---|
| Ordinary account expenditure | | $ 87,384,416 |
| Capital account expenditure | | 9,779,337 |
| Loans, advances and other | | |
| Capital account | $5,678,683 | |
| Ordinary account | 2,363,698 | 8,042,381 |
| | | $105,206,134 |

By way of additional information the special warrants are summarized below by month of issue.

| Month of Issue | Number | Authorized | % |
|---|---|---|---|
| July 1981 | 1 | $ 100,000 | .1 |
| August 1981 | 2 | 5,013,000 | 4.7 |
| September 1981 | 2 | 2,700,250 | 2.6 |
| October 1981 | 3 | 4,872,500 | 4.6 |
| November 1981 | 4 | 1,452,500 | 1.4 |
| December 1981 | 2 | 4,782,200 | 4.5 |
| January 1982 | 2 | 712,355 | .7 |
| February 1982 | 3 | 3,636,372 | 3.5 |
| March 1982 | 3 | 59,546,976 | 56.6 |
| July 1982 | 1 | 22,389,981 | 21.3 |
| | 23 | $105,206,134 | 100.0 |

One of the functions ascribed to the Legislature in its control over the administration is the voting of supply. As I commented in an earlier Report it is important, therefore, that the annual spending estimates presented to the Legislative Assembly be as realistic as possible, and that supplementary estimates covering revised spending be presented whenever possible in order to maximize this control and limit the use of special warrants to the purpose intended.

The Legislature was in session during the periods 24 March 1981 - 18 July 1981 and 23 March 1982 - 18 June 1982. In my opinion, many of the expenditures "required urgently for the public good" might have been foreseen and provided for when the Legislature was in session.

**LOSS OF FUNDS AND PROPERTY**

During the year under review the following cases of theft or error resulting in the loss of provincial funds or other assets accounted for in the books of the Province were reported to me.

| | | |
|---|---|---|
| Department of Continuing Education | | |
| Woodstock Campus | | $ 60.00 |
| Department of Finance | | |
| Revenue Office | - Tracadie | $ 200.00 |
| | - Fredericton | 112.30 |
| | - Saint John (W) | 15.00 |
| | - Saint John (E) | 33.00 |
| | - Shediac | 285.35 |
| | - Caraquet | 20.00 |
| | - Richibucto | 24.00 |
| | - Shippagan | 58.00 |
| | - Edmundston | 111.81 |
| | - Moncton | 1,315.63 |
| | - Oromocto | 20.00 |
| | - Grand Manan | 58.00 |
| | - Campbellton | 240.00 |
| Department of Health | | |
| Public Health Office Chatham | | $ 166.58 |
| Department of Historical Resources | | |
| Madawaska Museum | | $ 107.00 |
| Department of Justice | | |
| St. Stephen Provincial Court | | $ 65.00 |
| Department of Natural Resources | | |
| Bathurst | | $ 329.50 |
| Sussex | | 23.74 |
| Canterbury | | 20.00 |
| Department of Social Services | | |
| Newcastle Office | | $ 309.45 |
| Department of Youth, Recreation and Cultural Resources | | |
| Campbellton Centennial Public Library | | $ 141.03 |

# COMMENTS ON DEPARTMENTAL OPERATIONS

## GENERAL

The following comments are the result of audit reviews performed by my staff in various departments. When necessary, a letter or memorandum containing observations on the review was forwarded to the Deputy Minister concerned. This provided the departments with the opportunity to comment on our interpretation of programs and to detail any corrective action being considered. References to replies received from departments are included for information purposes and will be considered during subsequent audits.

## DEPARTMENT OF EDUCATION

The Province funds the various school districts through operating grants from the Department of Education. In the year ended 31 March 1982 these grants amounted to approximately $300 million.

As part of the control process, each school district is required to prepare annual financial statements showing how the funds provided by the Department were spent. Under the Schools Act, the Office of the Comptroller is designated to carry out an audit of each district's financial statements. The procedures carried out by my Office in respect of the school year ended 30 June 1982 consisted of a review of the Comptroller's audit reports and some supporting working papers and the financial statements of the 37 school districts in the Province.

In all districts the Comptroller was able to reach a positive conclusion on the fair presentation of the financial statements. However, in 25 districts the Comptroller made recommendations concerning weaknesses in internal controls and procedures. The most common deficiencies encountered related to the purchasing function, ranging from a failure to adhere to tendering requirements to a lack of documentation in support of payments.

During the current year it is my intention to have my staff visit a number of districts, to be selected in discussion with the Comptroller, to carry out a review of internal controls and procedures.

## DEPARTMENT OF FINANCE

### Accounts and Taxes Receivable - Property and Business Taxes

A summary of property and business taxes receivable at 31 March 1982 including a related provision for losses and adjustments is shown in the following schedule. Corresponding figures for 1981 and 1980 are included for comparative purposes.

| | (millions of dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | 1982 | 1981 | 1980 |
| Taxes receivable | | | |
| Current | $161.0 | $163.8 | $144.9 |
| Arrears | 29.7 | 22.9 | 27.0 |
| | 190.7 | 186.7 | 171.9 |
| Less: Provision for losses and adjustments | 12.2 | 10.4 | 10.8 |
| | $178.5 | $176.3 | $161.1 |

The above figure of $190.7 million for total business and property taxes receivable at 31 March 1982 is incorrect. Adjustments applicable to the 1982 fiscal year were made after year end to correct posting errors made during the year and discovered subsequent to year end. The corrected balance at 31 March 1982 is $192.2 million which is $1.5 million higher than that shown in the Public Accounts.

**Status of Accounts** - Tax arrears increased in the year ended 31 March 1982 with approximately $30 million outstanding as compared to $23 million as at 31 March 1981 even though the current taxes receivable decreased by approximately $3 million for the same period.

The status of tax arrears at 31 March 1982 with comparative figures for 1981 is shown in the following schedule:

| | 1982 | | 1981 | |
|---|---|---|---|---|
| Year Assessment | Number of Accounts | Amount | Number of Accounts | Amount |
| Prior to 1973 | 1,795 | $ 1,028,583 | 3,121 | $ 1,042,857 |
| 1973 | 1,004 | 262,897 | 2,020 | 335,704 |
| 1974 | 1,294 | 350,704 | 2,688 | 411,498 |
| 1975 | 1,663 | 379,832 | 3,465 | 470,717 |
| 1976 | 2,159 | 497,303 | 4,595 | 690,113 |
| 1977 | 3,416 | 769,942 | 7,109 | 1,308,388 |
| 1978 | 5,209 | 1,026,840 | 10,949 | 2,035,242 |
| 1979 | 8,968 | 2,002,660 | 19,633 | 4,613,414 |
| 1980 | 22,236 | 6,000,619 | 53,933 | 11,979,384 |
| 1981 | 53,940 | 17,393,004 | | |
| | | $29,712,384 | | $22,887,317 |

**Accounting and Balancing Deficiencies** - The accounting problems in the control over tax accounts mentioned in previous Reports continue to exist. The continued use of the present computer system, which is outdated in meeting current needs, has resulted in difficulties when reconciling the accounts maintained on the subsidiary (PTAX) system with the general ledger. Large differences have existed in the amount of taxes receivable on the two systems for several years thereby reducing the reliance that can be placed on the information produced. A new computer system has been under development for the past several years at substantial cost to the Departments of Finance and Municipal Affairs to replace the present system. I am quite concerned at the delay in the development and implementation of this system.

At the present time, this system is still in the design stage and awaiting a decision on the feasibility of its completion. It was our understanding in the past that the new computer system, by utilizing modern technology and being designed to meet current needs, would solve many of the problems existing in the present system. It is our intention, therefore, to await a decision on the future development of the system and if implemented, to review and evaluate it.

## Amusement Tax

In my 1978 Report I commented that some businesses which appear to be places of amusement were not complying with the provisions of the Theatres, Cinematographs and Amusements Act. These businesses were not paying amusement taxes and had not been granted an exemption under the Act. I referred to a legal opinion the Department had received in July 1974 on one of these businesses which officially opened in June 1971 which stated in part that it "is a place which provides an amusement or recreation to the public and consequently the tax is validly imposed on any admission charge". I suggested that action be taken immediately to establish the taxable position of these businesses and to ensure the collection of taxes owing to the Province. These businesses, as of the end of fiscal 1982, had still not collected or remitted to the Province any amusement tax. During the summer of 1982 a regulation to the Act was passed by Order in Council which will require these businesses to collect and remit the tax.

Section 22 of the Act gives the Minister of Finance the authority to require amusement owners to use provincial admission tickets or to allow owners to use their own. Where provincial tickets are to be used, regulation 162, section 31(1) states that all provincial amusement tickets shall be paid for in advance. In many instances, however, provincial tickets are being sold to amusement owners on consignment, that is, tickets are paid for after an event rather than when received by the owner. The Department has condoned this procedure since many events lack "up front" money to buy tickets in advance. I can understand the Department's attitude in this matter however, in my opinion, it is going beyond its authority when it acts contrary to the regulation. Until such time as the regulation is rescinded or amended, it should be enforced.

I have been informed that the Department is proposing an amendment to the regulation which would permit the sale of tickets on consignment.

My Office also made several suggestions to improve internal controls over tax collection procedures. These suggestions related to several areas including cash handling procedures at head office in Fredericton as well as the depositing of tax funds collected in the Saint John and Moncton areas and the transfer of these funds to Fredericton. It is my understanding that these suggestions are to be adopted.

**Pari-Mutuel Tax**

In my 1978 Report, as a result of our audit of pari-mutuel tax revenues, I stated that one track owner had underpaid tax due to an error in the tax rate applied. This amount was later written off by Order in Council.

As a result of our current audit, it was noted that the same track owner failed to remit any tax for the period 1979 to 1981. Based on legislation in effect during this period, I estimate the unpaid tax to be in excess of $426,000 whereas the tax owing as calculated by the Department of Finance is recorded as $112,857.

The pari-mutuel tax rate is 11% of the amount bet, however, the track owner is permitted to deduct a commission ranging from 6-1/2% to 8% of the amount bet providing the tax is paid within a stipulated time. Section 16(3A) of regulation 162 of the Theatres, Cinematographs and Amusements Act under which this tax was levied states "The said commission may be deducted from the tax herein required to be paid, provided that such commission shall not be deducted in respect of any tax not remitted to the Province within seven days . . .".

In determining the amount of tax owing from this track, the Department of Finance inadvertently allowed the commission contrary to the regulation referred to above.

During the 1982 fiscal year the Pari-Mutuel Tax Act was proclaimed. This Act provides the new authority for collection of this tax and replaces the previous authority in the Theatres, Cinematographs and Amusements Act under which this tax was levied.

This new Act strengthens the legal position of the Province in enforcing collection procedures against delinquent debtors. It is recommended that the authority under this Act be exercised to the fullest extent if necessary to ensure that pari-mutuel tax is properly assessed and collected.

I also recommend that the correct amount of tax owing under previous legislation be recorded in the accounts of the Province and that the necessary steps be taken to ensure full recovery.

**Pensions**

The Province administers pension plans covering the majority of public servants and Crown agency employees in New Brunswick.

In previous Reports I commented as follows:

- the major plans are not fully funded
- liability of the Province to the plans is not known
- liabilities are not included in the accounts of the Province
- periodic actuarial reviews should be provided for in legislation

The audit work this year included a review of the systems used to collect contributions, disburse benefits and control the assets and liabilities of the various plans.

Several suggestions were made for changes to the administrative systems. Discussions were held with officials of the Pensions Branch and the Comptroller's Office to further clarify and evaluate the issues raised.

A brief outline of the major issues and recommendations is presented below:

**1. Recognition of Pension Costs**

In last year's Report I explained the concept of pension cost recognition as follows:

> *"Pension costs are generally considered an element of employee remuneration, the payment of which is delayed until the employee retires. These benefits accrue as employees render service to the Province. There are different viewpoints on the treatment of pension costs. One such point of view is that the full cost of accruing pension entitlements should be absorbed in the period to which the service that gave rise to the entitlement was rendered. The accrual for pension costs would then be included as a liability in the balance sheet. Adjustments in the accrued pension calculations resulting from periodic actuarial revaluations would be considered properly recordable in the pension costs of the current period or allocated to operations over the period which is to elapse before the next revaluation."*

The full recognition of pension costs in the accounts of the Province would:

- Disclose in the accounts of the Province a significant liability which is of importance to the users of the financial statements (where plans are not fully funded).
- Disclose the annual amortized amount charged to ordinary expenditures to eliminate the unfunded liability.
- Disclose the costs associated with plan enhancements. The cost of an enhancement would have to be reflected in the annual ordinary expenditure plans of the Province.

The matter has been raised with the Provincial Comptroller and his reply is noted below:

> *"I am aware that certain provinces recognize pension costs within their accounts. I would expect that the CICA committee dealing with government accounting standards will include recommendations on this subject, which would quite obviously influence the accounting practices in the public sector. However at the present time I am not suggesting changes be made in accounting for pensions in the Province as it is not government policy to amortize unfunded liabilities for pension costs. It seems to me that it would be pointless to set up a pension liability, offset by a deferred charge on the asset side, if an annual amortization charge is not to be recorded."*

Recognition of the costs of pensions and any related liabilities is essential due to the material amounts involved. Full recognition of the costs in the accounts of the Province with amortization of any unfunded liabilities is worthy of consideration. However, since the present policy is not to amortize unfunded liabilities, it is imperative that disclosure of pension information be made on a current basis in a note to the financial statements.

**2. Current Disclosure of Financial Information**

The Province operates nine separate pension plans for the employee groups noted below:

- Public Service
- Teachers
- Judges
- Members of the Legislative Assembly (MLA)
- School Board - CUPE Employees
- School Board - Management
- Hospital - CUPE Employees
- Hospital - Certain Bargaining groups
- Hospital - Management

Currently, details of the Public Service, Teachers and MLA plans are disclosed in the Public Accounts and the annual report of the Pensions Branch.

The other plans covering approximately 8,000 employees in hospitals and school districts were set up in 1971. These plans are administered by insurance companies and have not been subject to the same disclosure and audit requirements as the Public Service and Teachers' Plans.

The following recommendations are made regarding the insurance company administered plans:

(a) Increase the public disclosure to bring the reporting more in line with the Teachers' and Public Service Plans.

(b) Increase the scrutiny placed on the plan administrators (insurance companies) to assure the Province's interests are being protected since these plans are uninsured.

(c) Ensure that the plans are compensated for use of cash received by the insurance companies prior to the investment dates.

(d) Review the Province's investment policy for the assets of the plans. Losses experienced by the plans on their equity investments during the fiscal year 81-82 indicates the risk involved in this type of investment.

(e) Determine the legal relationship between the Province and the insurance companies relative to the assets of the plans. The Province should be assured that the assets are not subject to creditors' claims should financial difficulties befall the insurance companies administering the plans. If they are trust assets held on behalf of the Province, the Comptroller should consider incorporating the assets within the trust section of the balance sheet.

### 3. Actuarial Valuations

Regular pension plan valuations by a qualified actuary are necessary to assist management in administering the various plans. The actuarial study confirms the value of the plans' assets, the extent of the liabilities and the annual contribution required to maintain the plans on an actuarially sound basis.

The regular valuation of our large plans (Teachers' and Public Service) is very important because they are not fully funded and current contribution levels do not cover the current annual costs of the plans. This means that the unfunded liabilities are increasing each year. Therefore, the 1974 Public Service and 1979 Teachers' Plan vaulations, reported in the notes to the financial statements for year end 31 March 1982, do not reflect the current extent of the unfunded liabilities.

I understand that the intention is to have valuations completed at least once every five years on the larger plans. This would probably be acceptable if the actuary could provide annual calculations for the unfunded liabilities for each year that a full actuarial study is not carried out and valuations are completed and available within a reasonable time of their effective date.

### 4. Accounting for Employee Earnings and Contributions

The present system to record and accumulate employee earnings and contribution information is not considered by pension officials to adequately satisfy their requirements.

Currently it is necessary to carry out detailed verification of payroll records and other employment documentation when calculating pension payable on retirement of employees or issuing a refund of contributions.

Problems with the data on file are also encountered when actuarial studies are carried out. This is one of the main reasons why an actuarial study on the Public Service Superannuation Plan effective 31 March 1981 will not be completed until 1983.

A new accounting system is currently under consideration. Delays in implementing a better controlled accounting system compounds the data problem further as information for each pay period is processed.

When implementing the new system, consideration should be given to:

- recommendations made by the Comptroller's Office in 1978;
- suggestions from my Office during our audit for this and prior years; and
- the need to validate information which will be transferred from the existing system to the new one.

### Sinking and Trust Funds

An audit of the Sinking and Trust Funds was performed during the year and a summary of our recommendations concerning these funds is presented below.

**Financial statement preparation and presentation** - As a result of our work several recommendations were made concerning the financial statement presentation and bookkeeping procedures employed. These recommendations included the future preparation of financial statements on a comparative basis and the disclosure of the market values of securities held by the funds in order to provide more useful information to the users of these financial statements. The Department is at present taking our recommendations into consideration.

**Accounting policies** - Securities, in the form of debentures, are often purchased by the managers of the various funds at prices other than their par value. The difference between this par value and the price paid is amortized over the remaining life of the debenture through equal yearly charges or credits to the "fund income" section of the various funds statements.

At 31 March 1982 approximately one quarter of the investments held in the General Sinking Fund and substantial amounts in other funds were in debentures issued in foreign currencies. During the course of our audit it became apparent that the method being used to amortize the above mentioned difference between the par value and purchase price of debentures issued in foreign currencies was not the most appropriate method. The method employed usually resulted in the over charging to "income from investments" section during the remaining life of the debenture and the recognition in the year of debentures redemption of a gain in "income from investments" section due to this over amortization.

The Department is currently studying several alternative accounting methods with the aim of changing the present method of amortization to a more appropriate one.

**Transactions between funds and between the Province and various funds** - The Province, in its role as trustee for the various sinking and trust funds, redeemed debentures held by the General Sinking Fund with a par value of approximately 9 million Deutsche Marks. The Province purchased these debentures for redemption from the Fund at their par value in Deutsche Marks times an average historic exchange rate rather than the rate of exchange in effect on the debenture redemption date. As a result, the sinking fund received approximately $130,000 less than it would have received had the exchange rate on the date of redemption been used.

In my opinion all transactions between funds, and between the Province and the funds, should be made at fair market value in order to ensure equitable treatment.

**Securities cut-off procedures** - Several purchases of securities were made where title had apparently been transferred to the funds before the year end although these purchases were not reflected in the funds accounts because no payment had been made at year end.

I recommend that, in future, procedures be implemented to ensure these investments are recorded at year end.

**Social Services and Education Tax**

The audit work carried out by my Office for fiscal 1981-82 included a review of the tax audit and enforcement activities of Tax Administration Branch. Recommendations were made to the Department in regard to:

(a) Improving the method by which accounts are selected for audit.

(b) Increased use of section 45 of the Social Services and Education Tax Act. Section 45 deals with prosecution for non-compliance.

(c) Improved enforcement to ensure tax accrual procedures are followed and tax remitted voluntarily.

(d) Extension of the time period covered by a tax audit.

(e) Improved tax audit file documentation.

The recommendations were accepted by the Department in a positive manner and are either in the process of implementation or where further study is necessary, it is in progress.

Three other issues were outstanding from prior audit observations and have been resolved as follows:

### 1. Adjustments to interest and/or penalties

In my 1981 Report the following comment was made:

> *"Instances were noted in which the Tax Commissioner made adjustments to interest and/or penalties on final approved assessments. In my opinion, once final assessments have been made and established as debts of the Crown, no deletions, including deletions of interest and penalties can be made without following the provision of the Financial Administration Act regarding deletion of assets."*

A letter from the Deputy Minister dated October 26, 1982 indicates a policy change in this regard.

> *"Since 1 January 1982 penalties and interest have not been allowed under the authority of the Provincial Tax Commissioner other than in cases of appeal or where it has been determined that an adjustment is warranted to the tax assessment."*

### 2. Collection of sales tax from bankrupt businesses

I had suggested to the Department of Finance that, from the facts available, it would appear as though sales tax collected by a vendor should not form part of an estate in bankruptcy. The Department's position is that unless the monies are separately identifiable (i.e. in Trust Fund Bank Account) any vendor liability for sales tax forms part of the estate in bankruptcy and the Province would rank as a preferred creditor only. The Department's contention is supported by court cases in the Supreme Court of Canada.

If it is necessary to physically segregate sales tax collected from the other funds of the vendor, the Department of Finance should study the possibility of making this a requirement of the Social Service and Education Tax Act. The use of automated branch banking in the Province could also be considered to facilitate the transfer of the trust funds on a daily or weekly basis.

### 3. Access to essential information

Due to the misinterpretation of a Department of Justice memo regarding access to legal opinions the Tax Commissioner advised me that a restriction was being placed on providing such information to my audit staff. I informed the Deputy Ministers of Justice and Finance that I considered such a restriction would seriously hamper my ability to audit social services and education tax as well as establish an undesirable precedent.

I am happy to say the misunderstanding has been cleared up with the Deputy Minister of Finance and look forward to receiving the same degree of cooperation from Tax Administration officials that I do from other departments and agencies.

## DEPARTMENT OF FISHERIES

### Fisheries Development Loans

In my previous Report, I commented that miscalculations were occurring in the computation of interest revenue on the loans to fishermen.

Although the process of interest calculation was not computerized as intended during the year under audit, Fisheries personnel indicated that the controls necessary to eliminate the miscalculations were being introduced. A review will be performed when the Department has had the opportunity to fully implement these controls.

The Fisheries Development Board is required to transmit to the Department a recommendation of its approval or disapproval of all loan applications placed before it. During the year ended 31 March 1982 and in the preceding year, cases were noted where the Department had overruled the recommendations of the Board.

The function of the Board is to make recommendations on all loan applications, not to approve them. I am not questioning the authority of the Minister to overrule the decision of the Board on any loan application, however in cases where the Board recommends a loan not be approved and this recommendation is overruled, I propose that all pertinent criteria for this decision be documented and made available for audit inspection. This information was not available at the time of our review. I consider this type of information necessary in order for me to express an opinion on the value of assets, including loans receivable, as recorded in the Public Accounts.

**Properties Held for Resale**

The properties held for resale by the Department of Fisheries fall into two distinct groups - those fishing vessels for which title is vested in the Minister and those for which the Minister is classified as mortgagee in possession.

| | 1982 | 1981 |
|---|---|---|
| Title vested in the Minister (1982 - 5 vessels, 1981 - 5 vessels) | $7,306,846 | $7,278,081 |
| Mortgagee in possession (1982 - 16 vessels, 1981 - 10 vessels) | 1,480,991 | 1,030,771 |
| | $8,787,837 | $8,308,852 |

There were seven vessels added and one sold during the year under audit, all of which pertained to the mortgagee in possession category. Four of the vessels for which title is vested in the Minister continue to be chartered to private businesses.

The following comments are made with regard to the four trawlers under charter.

As noted in my 1981 Report, a dispute between the Department and one of the charter companies concerning alleged latent defects in the vessels resulted in an investigation by an independent arbitrator. Because the charterer attempted to reduce its charter payment by the costs of repairs and modifications, no fees were received by the Province and consequently this revenue was not recorded for the 1981 fiscal year. In the current year, the Department established a liability for those expenses claimed by the charterer, based on the arbitrator's ruling that some latent defects did exist. The gross revenue relating to the 1981 and 1982 fiscal years was then recorded in the year under audit.

An official agreement should exist at all times between the Department of Fisheries and the charterer of the vessels. This agreement should set the charter fees and establish the requirement for insurance coverage by the charterer. As noted in my two previous Reports, the charter party agreement with one of the companies has expired with no official extension negotiated. The vessels remained in the possession of this company at 31 March 1982.

## DEPARTMENT OF HEALTH

**Hospital and Medical Services - Third Party Recoveries**

During the year a review of recoveries under the Medical Services Payment Act and the Hospital Services Act was conducted by members of my staff. These Acts provide for third party recoveries by the Province of all or part of the hospital and medical costs it incurs on behalf of an insured person who suffers personal injuries as result of the negligence or wrongful act of a third party.

This review concluded that the systems and procedures currently in effect are not adequate to ensure all potential third party recoveries are detected or once detected, that a recovery is actually made. Our audit findings were reported to the Deputy Minister of Health in a management letter dated 2 April 1982 and a follow-up meeting was held with Department officials on 21 July 1982. The Department's response to our audit findings and recommendations was received on 28 September 1982 in a letter from the Deputy Minister advising me that the procedures followed in the third party section are being reviewed and that better controls will be implemented.

Consistent with prior years when a review was performed of third party recoveries, our audit revealed that the Department allows collectors to deduct their fees from monies collected and to remit the balance only. Accounting procedures within the Department resulted in only the net amount being recorded. It is my opinion that the Financial Administration Act requires revenues to be recorded on a gross basis and that associated costs be charged to a related appropriation. At present the majority of collection fees deducted amount to 20% of the recovered amount owing to the Province. This 20% is not specifically allowed for in either the Medical Services Payment Act or the Hospital Services Act. I recommended that a collector's fee guildeline be established with a dollar value ceiling stated which would limit the collector's fee to a reasonable amount despite the dollar value of the Department's claim. The Department has advised me that this matter will be referred to the Justice Department for advice.

## DEPARTMENT OF LABOUR AND MANPOWER

### Payments to the Workers' Compensation Board

During the fiscal year my Office reviewed the system in place to record and pay billings from the Workers' Compensation Board. These billings are made by the Board to recover the cost of pensions, medical aid, etc. paid on behalf of present or former provincial employees. By agreement, the Province pays the actual cost incurred by the Board in respect to provincial employees rather than paying annual premiums as do private employers. These billings from the Board vary between $70,000 and $119,000 per month and are paid by the Department of Labour and Manpower.

It is the policy of government to distribute these costs to the administration vote of the department where the employee is or was employed. Some inconsistency was noted in that these costs were included in the administration votes of some departments while other departments charged these costs to program votes.

A significant portion of the monthly billings from the Board relates to pensions paid to former employees or their dependents. The present practice is to charge these pension costs to the department where the pensioner previously worked. Since these costs are not related directly to any operational department at the present time, it would perhaps be more logical to charge the cost to a central vote in a manner similar to the way costs relating to the Provincial Superannuation Plan are recorded.

It was noted in our review that not all departments were properly reviewing the claims to ensure that all charges from the Board related to employees, former employees or their dependents. The Department of Labour and Manpower apparently does not make such a detailed review, therefore, it is important that the department being charged do so.

I forwarded a management letter to the Comptroller addressing the above points of concern and expect his response in due course.

## DEPARTMENT OF MUNICIPAL AFFAIRS

### Local Service Districts

A review was made of the budgeting process, grant and local warrant calculations for taxation purposes and a sample of the payments was made to various vendors for goods and services supplied to local service districts for the fiscal year 1982. In addition, insurance policies were examined covering fire trucks and buildings.

This review indicated the following:

- a number of instances where payments were made to various vendors on the basis of statements prepared and submitted to the Department by its municipal service representatives rather than an original invoice from a vendor;

- instances where payments were made in advance of the delivery of the related service;
- insurance policies on fire trucks and buildings did not conform to the Department's guidelines in that the Minister of Municipal Affairs was not always named as joint insured with the local service districts;
- a number of local service districts provide their volunteer fire fighters with accident and disability protection. Another group provides non-owned vehicle third party liability protection for the volunteer fire fighters. I understand that the Department has left this as an option for local service districts;
- the Department provides substantial funds each year for the acquisition of capital assets such as land, buildings, fire trucks and other equipment for use in the local service districts. No permanent record of those assets, however, is maintained by the Department.

In my opinion:

- payments should only be made on original invoices supplied by vendors;
- payments should not be made in advance of the delivery of service;
- consideration should be given to the establishment of uniform guidelines for the provision of insurance coverage for all assets of the local service districts and especially where the protection of the Province may be a consideration;
- a permanent record of capital assets should be maintained. The Department has agreed to implement this recommendation.

## SERVICE OF THE PUBLIC DEBT

### Inconsistent Accounting Treatment of Interest Subsidies

Certain programs administered by provincial organizations can be classified as low-interest loan programs. These programs result in an interest subsidy which can be defined as the difference between the provincial lending rate, set by the Minister of Finance, and the actual rate charged by the lending agency.

Since 1981, the interest subsidy for loans under the Fisheries Development Act and the Home Energy Program has been deducted from the cost of the service of the public debt and added to the cost of the specific programs.

This accounting treatment is inconsistent with that followed in prior years and that presently followed for other programs.

If the interest subsidy for these two programs had been recorded as in prior years the cost of servicing the public debt would have been increased by $876,103 in 1980-81 and by $2,026,925 in 1981-82.

## DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

### External Support Program Grants

In my 1981 Report I commented on the need to ensure that the requirements of the Department's guidelines are complied with by the various agencies before grant funds are disbursed to them. In addition, I also suggested that applications for cost sharing of the grants be submitted to Canada for approval on a current basis. The total grants under this program amounted to $1,763,416 for the period 1 April 1977 to 31 March 1981. The grants for 1982 amounted to $720,425.

A review of some of the files of agencies that received grants in fiscal 1982 revealed an improvement in the quality of the information contained in the files.

This sample consisted of a review of nineteen provincially approved agencies that received grants totalling $339,275 in fiscal 1982, for which federal cost sharing approvals had been received. Claims for only four agencies totalling $61,300 were submitted to Canada during the year. The remainder of the grant payments have not been cost shared because the agencies involved have not supplied the Department with the data required to meet the federal guidelines.

It is recommended that increased efforts be made to determine the shareable costs of the remaining agencies in order that claims may be submitted to Canada without further delay.

## DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES

### Construction Contracts

It was noted on many contracts awarded by this Department that the contract dates predated the letter of intent. It is difficult to understand how a contract can predate a letter of intent, the purpose of which is to notify the contractor that the award was made and to request him to agree to undertake the work and sign a contract.

Previous reports of this Office have pointed out the effect that design errors, design revisions, alterations to existing work and other changes have on the cost of projects. Since all changes are effected through the use of change orders and these orders are priced on a negotiated basis, it is essential to keep changes to a minimum. While this review indicated that there was some improvement in this area every effort needs to be made to ensure that projects are completed at the most economic cost.

### Public Purchasing

My examination consisted of various tests and procedures to determine compliance of the central purchasing branch with the Public Purchasing Act, its regulations and selected components of the branch's Policy and Procedure Manual.

Comments based on this examination follow:

1. A significant improvement over previous years was noted in the number of violations of signing authority designations. The majority of the approval errors detected were due to the branch's practice of basing the required signing authority on the value of each purchase order issued under a particular tender as opposed to the total value of the tender. In my opinion, the minimum approved authority should be based on the value of the entire tender awarded.

2. The regulations under the Public Purchasing Act currently provide for the Minister of Supply and Services to designate officials within the Department who can approve amendments and changes to previously approved purchase orders. This can result in an increase in the dollar amount of a purchase order being approved by an individual to the extent that had the increase been treated as a separate order a higher level of approval authority would have been required. In my opinion, situations of this nature should not be treated in the usual manner for purchase order alterations, but require a higher level of approval authority.

3. For budgetary and financial control purposes purchase requisitions received from the user are to indicate an upper dollar limit that, within a certain specified range, Central Purchasing is not to exceed. Instances were found where purchases were made which exceeded the authorized amount by more than the specified range and also where some departments neglected to indicate an upper dollar limit on the requisitions.

4. Previous years' comments regarding a need for formalized specifications for goods are still valid. The Department has indicated that efforts are currently being made towards acquiring or co-developing a specifications manual with some of the other public purchasing agencies in Canada. Work in this area should be continued and accelerated in every possible way.

5. Subsequent to the year ended 31 March 1982, but prior to our examination, a new practice was implemented by the Branch with regard to vehicle purchases. The bidder(s) closest to the lowest bidder is (are) contacted in order to negotiate their bids down to the same amount as the lowest bid. Previously vehicle tenders were sometimes awarded to other than the lowest bidder for reasons such as to prevent a fleet from relying on only one manufacturer for parts. When this occurred, designated signing authorities were obtained to approve the awards to other than the lowest bidders. No documentation was found that provided guidelines for this new policy relative to, for example, the maximum difference from the lowest bid before a vendor would be contacted to lower his bid. The practice of negotiating the bids down to the lowest one does not result in an obvious cost to the Province but is an apparent violation of the Act and regulations.

## DEPARTMENT OF TRANSPORTATION

### Construction Contracts

The examination of expenditures charged to capital accounts included a review of contracts awarded for the construction of bridges, ferries, road grading and road pavement and a number of projects relating primarily to work performed on designated highways in the cities, towns and villages in the Province.

The majority of contracts and projects examined were awarded to the lowest tenderer. Some improvement was noted over prior audits in that the successful bidders were notified within the 21 day time limit prescribed by section 14 of regulation 73-10 under the Crown Construction Contracts Act. However, many instances were found where the date of execution of the contracts went beyond the 14 day limit. In the past this has led to the payment of delay claims, although none were identified on this audit. It was also found that all contracts were properly signed and sealed.

The review revealed that the many variable conditions encountered during construction changed the scope and value of the completed work on many of the contracts examined.

As in prior years the completion dates on most contracts and projects had to be adjusted to reflect the actual conditions encountered in the completion of the work.

It was determined from the review this year that while contract summaries were available on most files, many of the minutes of job meetings were not on file which made it difficult to follow the progress of contracts and determine the reasons for changes in the work. In connection with bridge contracts it was found that agreements were often made verbally and not formalized in writing. This approach sometimes led to disagreement later on about the execution of the work and the Department was forced to accept the contractor's interpretation of events. In my opinion all contract files should contain the proper documentation so that a complete and accurate history of each contract is available.

## CLASSIFICATION OF EXPENDITURES

Prior Reports of the Auditor General have commented on the classification of expenditures as follows:

— There was evidence of expenditures being charged to votes presumably because of the availability of funds rather than to the accounts to which, in my opinion, they properly applied.

— There is an increasing tendency to charge capital accounts with expenditures that do not have any long-term value.

— Capital account expenditures are used as a purpose in connection with the issue of debentures and are deleted from the accounts of the Province as the debentures are redeemed.

— Some items included as capital are not funded and should be deleted from the accounts on a more current basis. Other items remain on the books for long periods before being funded. This results in asset costs remaining in the accounts after their useful life has expired.

— It appears that departments have their own interpretations of what constitutes a capital expenditure.

— It is essential that a uniform policy be adopted to define the types of expenditure to be capitalized and the guidelines to be followed.

— A firm policy should be developed to provide only for the capitalization and funding of expenditures that have a long-term value.

A policy on the classification of expenditures between capital and ordinary was subsequently developed by Treasury Board (May 1979). This policy provided for capitalization of "those long lived permanent assets which are employed in providing general government services to the public at large . . . ". These have been defined as assets whose useful life extends beyond ten accounting years and are of material cost.

Specifically, costs to be capitalized include the following:

1. Original costs of constructing public works - i.e. buildings, roads, bridges, etc.

2. Major repairs which substantially extend the useful life of an asset.

3. Equipment related to a new building acquisition.

4. Other equipment whose cost exceeds $250,000 with a useful life of at least ten years.

5. Capital grants such as grants to universities and to municipalities used to acquire long-life assets which benefit a large segment of the population.

**Capitalization of Equipment - School Boards**

During our review for the fiscal year ended 31 March 1982 it was noted that the Department of Education had also prepared a policy directive on the classification of expenditures between capital and ordinary. In some respects, however, this latter policy was in conflict with that of the Treasury Board. As a result, items were reflected in the accounts as capital which may be financed through a debenture issue and written off over a period of years which in accordance with the Treasury Board's directives, should have been treated as operating costs, i.e. expensed in the year of acquisition.

Equipment purchased for school boards up to and including the 1979-80 fiscal year was charged to ordinary account operations. During the fiscal year 1980-81 expenditures for this equipment were to a large extent capitalized rather than expensed in the year of purchase. It is my understanding that the amounts capitalized related to "one time costs" of equipping new or renovated schools which complies with the Treasury Board policy referred to earlier.

However during 1981-82 I found that not only were "one time costs" of equipping new schools being charged to capital account, but also equipment costs relating to new programs, equipment upgrading mobile classrooms, etc. This accounting treatment does not comply with the Treasury Board policy on capitalization.

The extent of the problem is hard to quantify since the $4.8 million spent in fiscal 1982 is composed of a large number of small dollar purchases scattered over many schools and includes both equipment purchased for new construction as well as purchases more properly chargeable to ordinary account.

I have discussed this matter with the Department and the Comptroller. I was informed by the Comptroller that approximately one third of the 1982-83 budget for this equipment would be properly chargeable to ordinary account. I understand that a new account will be opened during the 1982-83 fiscal year to record those equipment purchases which should be classified as ordinary account expenditures. A review of all expenditures charged to capital account will be made to ensure that these items are properly chargeable to capital account. I am satisfied with the action proposed to be taken regarding this matter.

**Capital Expenditures - Department of Supply and Services**

A review was also made of expenditures charged to capital accounts in this Department during the 1982 fiscal year. In my opinion many of the expenditures examined by my staff were improperly classified as capital as defined in the above-mentioned policy. There appears to be confusion and a lack of understanding with regard to differentiating between long-term capital assets, routine renovation and repair items and purchases of equipment.

The policy directive referred to above provides for the capitalization of the one-time costs related to the equipping of a building to be rented or leased on a long-term basis, provided that a new or expanded service is involved. Our examination revealed that leasehold improvements have been capitalized where the leases are for less than ten years and equipment has been capitalized where a new or expanded service was not involved. It was also found that the costs of exterior renovations and improvements made to some buildings with leases of ten years and over were paid by the Province when, in my opinion, the costs should have been borne by the landlord.

The cost of leasehold improvements is included in the accounts of the Province as additions to the cost of public buildings. In my opinion, since the buildings are not owned by the Province, these costs should be included in a leasehold improvements account and written off over the term of the lease.

The listing of capital projects received from the Department for fiscal 1982 shows an item called "Projects under $5,000" which amounts to $31,509. Our examination indicated that most of the projects would not qualify as a major renovation or improvement and therefore do not qualify for capitalization.

A change in accounting policy occurred this year whereby, for the first time, the salaries of professional and technical personnel were charged to the capital projects on which they worked. In previous years funds were provided in ordinary account. The amount involved in fiscal 1982 was approximately $250,000.

During the year the Department, at the request of the Department of Health, carried out work on certain public hospitals at a cost of approximately $350,000. This expenditure should have appeared on the financial statements of the Province under "hospitals", however, it is included with the expenditures of the Department of Supply and Services under "other capital expenditures".

**General Comments**

Capital assets are initially recorded at cost. However, as noted earlier under "Basis of Accounting" these values are reduced as the related debt is redeemed. Thus, when the debt is completely repaid, the asset is totally written off. It follows, therefore, that the capital assets shown in the statement of assets and liabilities do not necessarily represent all the capital assets employed by the Province (either at historical cost or current replacement cost).

In my last Report I referred to a study entitled *Financial Reporting by Governments* published by the Canadian Institute of Chartered Accountants. In discussing the capital/current classification the study comments:

"The basis for classification is not always clear. Identification of capital goods, whether purchased or created, that add to the productive capacity of the jurisdiction is obviously desirable information. . . . a capital/revenue classification that results in separately classifying certain revenues and expenditures as capital, strictly based on the means of financing (especially where they do not add to the capital goods of the jurisdiction and are similar to transactions classified as current) does not satisfy this need."

The study continues "one of the difficulties in capitalizing government fixed assets relates to the possible inconsistencies in the definition of capital. The differentiation between current and capital expenditures should be based on the nature of the acquisition, rather than the source of funding, as now prevails in some jurisdictions."

The study concluded that there is a need for generally accepted reporting standards.

As a result of the study The Canadian Institute of Chartered Accountants established the committee on public sector accounting and auditing, referred to earlier in this Report, to recommend government accounting standards.

# COMMENTS ON CROWN AGENCIES

## GENERAL COMMENTS

The Crown Corporations, Boards, Commissions and other Agencies which are required to be audited annually by my Office are listed in Exhibit 5. Audits of all these agencies have been performed for their fiscal years ending in the period under review, and audited financial statements have been or will shortly be sent to the respective officials of each agency. The comments which follow do not purport to be an exhaustive listing of matters coming to our attention during the course of our audits; rather, I have chosen to comment on certain agencies, and certain matters, which I consider to be of significance. At the close of each Crown agency audit it is the practice of my staff to review their findings with agency officials. In the majority of cases, a formal management letter is issued to these officials listing areas of weakness and containing suggestions for improvements. At subsequent visits my staff will review the status of these recommendations and, in most instances, report to me that our suggestions have been followed up and implemented. Only where I feel recommendations deal with a major area of concern, or where I consider that there has been a lack of response by agency officials to my suggestions, will I detail these matters in my Report.

## AGENCIES NOT AUDITED BY THE AUDITOR GENERAL

The Crown Corporations, Boards, Commissions and other Agencies which are not audited by my Office are listed in Exhibit 6. In addition to those, the Auditor General Act extends the definition of an agency of the Crown to include all school boards and hospitals in the Province. For all these Crown agencies, with the specific exceptions of the New Brunswick Electric Power Commission and the Workers' Compensation Board, sections 8(3) and 8(4) of the Auditor General Act make the following requirements of the auditors:

> 8(3) Where the accounts of an agency of the Crown are audited other than by the Auditor General the person performing the audit shall
>
> (a) deliver to the Auditor General forthwith after completion of the audit a copy of his report of his findings and his recommendations together with a copy of the audited financial statement of the agency of the Crown;
>
> (b) make available forthwith to the Auditor General, when so requested by him, all working papers, reports, schedules and other documents in respect of the audit or in respect of any other audit of the agency of the Crown specified in the request; and
>
> (c) provide forthwith to the Auditor General, when so requested by him, a full explanation of work performed, tests obtained, and any other information within his knowledge in respect of the agency of the Crown.
>
> 8(4) Where the Auditor General is of the opinion that any information, explanation or document that is provided, made available or delivered to him by the person referred to in subsection (3) is insufficient, he may conduct or cause to be conducted such additional examination and investigation of the records and operations of the agency or corporation as he considers necessary.

As mentioned in that section of my Report dealing with the Office of the Auditor General, these requirements will come fully into effect in respect of the fiscal year ending 31 March 1983. In preparation for the additional work which will be required by my Office in reviewing financial statements and reports which will be submitted to me, and possibly in examining the working papers of the other auditors, I have been in contact with each auditor of a Crown agency. I have requested information on the approximate timing of their audit work and the issuance of their reports. It is apparent to me that the bulk of the additional work to be carried out by my Office will fall within the June/July period, and will necessitate some rescheduling of work otherwise carried out at this time.

This was one of the factors influencing the recommendations, set out elsewhere in my Report, regarding the audit report formerly issued by my Office on the summary financial statements of the Province which are published annually in The Royal Gazette.

I am pleased to be able to report that to this point I have received the fullest cooperation from each auditor with whom I have been in contact.

## ALCOHOLISM AND DRUG DEPENDENCY COMMISSION OF NEW BRUNSWICK

My audit report on the financial statements of the Alcoholism and Drug Dependency Commission for the year ended 31 March 1981 was dated 30 June 1982. The major reason for the lateness of this report was that there was a considerable delay at the Commission in finalizing its claim on Canada for the year ended 31 March 1981 in respect of programs funded jointly by Canada and the Province. This delay is of concern to me in view of the fact that these ongoing programs must be supported financially by the Province until such time as reimbursement is received from Canada.

The agreement between Canada and the Province makes provision for the submission by the Commission to Canada of monthly interim claims based on the estimated costs of the jointly-funded programs. However, in respect of the year ended 31 March 1981, the first interim claim was not submitted until 1 December 1981, eight months after the end of the year. A second interim claim was submitted on 31 March 1982 and the final claim on July 28, 1982. The total amount claimed from Canada in respect of the year ended 31 March 1981 was $1,037,551.

My audit of the financial statements of the Commission for the year ended 31 March 1982 is currently in progress. Again my staff have noted delays in making claims on Canada in respect of expenditures incurred by the Commission. The first interim claim in respect of the 1981-82 year, for an amount of $967,908, was dated 31 March 1982. I suggest that greater efforts be made by the Commission to submit claims to Canada promptly and regularly in order that the Province might have the benefit of these federal funds on a timely basis.

## GRAND LAKE DEVELOPMENT CORPORATION

Financial statements of Grand Lake Development Corporation for the year ended 31 March 1981 were issued during the year to officials of the Corporation. Financial statements covering the period from 1 April 1981 through 25 November 1982 have been audited but not yet issued.

During the year ended 31 March 1981, an Act to Repeal the Grand Lake Development Corporation Act was passed by the Provincial Legislature. The effect of this Act, which has not yet been proclaimed in force, will be to dissolve the Corporation. In preparation for the dissolution, the Corporation has been taking steps to divest itself of its various assets, the most significant being its interest in the land comprising the Minto Industrial Park, which has now been transferred to the Province. The Corporation in addition has determined that it has no basis for continuing collection efforts in respect of investments totalling $70,000, since all records and documentation supporting these investments were lost in a fire at the Corporation's premises in 1979. Accordingly, these investments will be written off.

Although progress has been very slow over the last two years, I am pleased to report that all outstanding matters have now been resolved and the formal dissolution of the Corporation will shortly take place.

## NEW BRUNSWICK CROP INSURANCE COMMISSION

My audit of the financial statements of the Commission for the year ended 31 March 1982 once again revealed instances of failure to adhere to deadlines specified in the Crop Insurance Regulations in respect of applications for insurance, payment of premiums and filing of Proof of Loss forms. I have commented upon this matter in my Reports for 1979, 1980 and 1981, and although each time there has been some improvement made I am disappointed that the Commission has not made stronger efforts to ensure compliance with the various deadlines established under the Act and Regulations.

## NEW BRUNSWICK HOUSING CORPORATION

The audit of the financial statements of New Brunswick Housing Corporation was performed for the year ended 31 March 1982. Comments arising as a result of our audit were discussed with management and the following is a summary of the major points raised.

### Filing system

My staff encountered considerable delays in obtaining documentation supporting transactions selected for testing. Accordingly I have recommended that the current system employed to classify and file documents be revised, and I have been informed that changes have been made subsequent to our examination which should alleviate this problem.

### Rural and Native Housing Program

I am disappointed to have to note that all the points in my 1981 Report are still valid in 1982. These points are summarized below:

- long delays are experienced in obtaining signed mortgages for provincially initiated housing projects.
- delays are still occurring in invoicing the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) for its portion of the costs associated with this program.
- accounting errors are still being encountered in our audit of this program.

The delay by officials of the Corporation in implementing my recommendations is an increasing concern to me, and I have instructed my staff to monitor this situation closely and assess its impact on our audit procedures for the current year.

### Small Loans Program

I have recommended an improvement in the procedures established to control loan renewals under this program. Our audit indicated that loan renewals, with appropriate adjustments to the rates of interest charged, are not always effected on the due dates, resulting in a loss of interest revenue to the Corporation.

### Co-operative Housing Program

During the year ended 31 March 1982 the Corporation received and paid an assessment from CMHC in respect of interest on the late remittance to CMHC of their portion of revenue under this program. This assessment amounted to approximately $450,000 and covered the period from 1975 to 31 March 1981. An additional charge of approximately $80,000 covering the period up to 31 March 1982 is recorded as a liability of the Corporation at the balance sheet date. Although the validity of these charges cannot be questioned, similar claims might be made on CMHC in respect of other joint programs which are initially funded by the Corporation. No accrual has been made in the financial statements at 31 March 1982 in respect of these potential claims.

### Internal audit

I am pleased to note that a permanent internal audit department has now been established by the Corporation. I anticipate that this department will provide great assistance to the Corporation in the development of administrative systems, policies and controls while at the same time resolving many of the problem areas noted by my staff during the course of their audits.

I will encourage the development of a close working relationship between my staff and the internal audit department, and I look forward to receiving regular reports on the department's operations.

## NEW BRUNSWICK OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY COMMISSION

At 31 March 1982 the Commission had cash and term deposits on hand totalling $699,171, and a cumulative surplus on operations of $613,074. The Commission is funded by matching contributions from the Province and the Workers' Compensation Board, with the contribution from the Workers' Compensation Board being set under the Occupational Health and Safety Commission Act at four per cent of W.C.B. assessments for the previous calendar year. It is quite clear that the funds received by the Commission up to 31 March 1982 were significantly in excess of those required to operate the Commission's programs, although this situation could well be reversed at some future point in time.

It is my opinion that the existing funding arrangements are unnecessarily rigid in their application and I accordingly recommend that this section of the Act be reviewed to determine whether it is possible to introduce a more flexible method of funding which would still preserve the existing and planned program capabilities of the Commission.

## NEW BRUNSWICK RESEARCH AND PRODUCTIVITY COUNCIL

At 1 April 1981 the Council had short term investments totalling $900,000. At 31 March 1982 these investments totalled $850,000. My review of the monthly financial statements of the Council indicated that at no time during the period 1 April 1981 to 31 March 1982 did the month end balance of cash on hand and in bank (including short term investments) fall below $800,000. Nevertheless, in June 1981 the Province paid in full to the Council its 1981-82 operating grant of $600,000.

In my Reports for 1980 and 1981 I commented in general terms on the practice of the Province advancing funds to agencies in instances where the agency concerned appears to have excess funds on hand. The specific example above indicates that this practice is continuing in contradiction of Treasury Board directives and the principles of sound cash management and control.

## NEW BRUNSWICK TRANSPORTATION AUTHORITY

As at 31 March 1982, cumulative provincial advances made to the Authority less recoveries and provision for losses amounted to $21,911,170. The only transactions recorded in the accounts of the Authority for the year ended 31 March 1982 were capital recoveries pertaining to Rodney Terminal Complex, amounting to $987,745. I am encouraged to see that these recoveries are continuing in line with the projected revenues of the Complex.

The Authority is still carrying its investment in the docking facility at Tiner Point at an amount of $558,349, being the original cost of the project less amounts subsequently recovered from the New Brunswick Electric Power Commission. As I stated in my 1981 Report, there is still some doubt in my mind as to the value to the Authority of the remaining net investment in the project, since there does not appear to be any current plans to proceed with the development of this facility.

## PASSAMAQUODDY PROPERTIES LIMITED AND ALGONQUIN PROPERTIES LIMITED

The audits of Passamaquoddy Properties Limited and its subsidiary, Algonquin Properties Limited, were performed for the year ended 31 December 1981.

### Passamaquoddy Properties Limited

This company formerly served as a channel through which the Province passed funds to finance the operations of the company's wholly-owned subsidiary, Algonquin Properties Limited, which in turn administers the operations of the Algonquin Hotel. Funds provided by the Province were set up as a liability of the company, the corresponding asset being advances to the subsidiary.

During the year ended 31 December 1981 the company ceased all operations on its own account and transferred its bank balances to its subsidiary. As a consequence, advances of funds from the Province are now made directly to the subsidiary. The company also determined, following a review of the collectability of its advances to its subsidiary, that full provision for loss should be made in respect of advances to the Algonquin Hotel and Algonquin Properties Limited for operating losses. This provision amounted to $1,932,912.

Subsequent to the year end of Passamaquoddy Properties Limited the Province directed that this company act as administrator for Crown assets which are not being used directly by government, including various rental units formerly managed privately. Prior to undertaking these new responsibilities, the Board of Directors of Passamaquoddy Properties Limited had taken steps to transfer the investment in Algonquin Properties Limited to the Province, and to close out the advance account and the corresponding liability to the Province.

**Algonquin Properties Limited**

This company owns and administers the operations of the Algonquin Hotel. By means of a management agreement, the company has contracted the day-to-day management of the hotel operations to Canadian Pacific Hotels Limited.

At the completion of both our interim and year-end examinations of the hotel operations a management letter was submitted to officials of the company. These letters, containing a number of recommendations concerning improvements in internal controls, were fully discussed with officials of Canadian Pacific Hotels Limited and with the board members of Algonquin Properties Limited. As part of our audit for the year ending 31 December 1982 we will be reviewing the actions taken by the company in response to our recommendations.

As a result of the change in the nature of the operations of Passamaquoddy Properties Limited, as discussed above, Algonquin Properties Limited is now directly owned by the Province. Amounts formerly owing to Passamaquoddy Properties Limited will become payable directly to the Province. At 31 December 1981 cumulative advances from the Province of New Brunswick to Passamaquoddy Properties Limited and Algonquin Properties Limited totalled $7,537,171.

## PROVINCIAL HOLDINGS LTD.

An audit of the financial statements of Provincial Holdings Ltd. was performed for the year ended 31 December 1981.

During the year the company changed its method of accounting for its investments in industrial development projects. Prior to 1981 a general provision for a possible decline in value of these projects had been maintained in the financial statements. These investments are now carried at cost in the accounts of Provincial Holdings Ltd., since ultimate responsibility for any loss in value of the projects will be borne by the Province through a corresponding reduction in the amount due by Provincial Holdings Ltd. to the Province. We concur with this change. It should be noted, however, that this does not imply that these investments are any more secure than in previous years; merely that any loss will have no significant effect on the operations of Provincial Holdings Ltd.

Advances from the Province to Provincial Holdings Ltd. totalled $8,351,860 at 31 December 1981. These advances are interest-free and are to be repaid from recoveries of amounts invested in industrial development projects. No amounts were repaid by the company to the Province during the year.

# OVERVIEW OF FINANCIAL STATEMENTS

This section of my Report provides a brief overview of the financial statements of the Province. It is not intended to be a critical review - rather its purpose is to highlight significant items in the accounts, changes from the prior year and to compare actual operating results with those budgeted.

## ASSETS AND LIABILITIES — ORDINARY ACCOUNT

The following is a summary of the Statement of Assets and Liabilities (Balance Sheet) at 31 March 1982 with comparative figures for 1981. The statement is included as Exhibit 3 to this Report and further details are provided in schedules 1 to 22 of the Public Accounts.

| | (millions of dollars) | | |
|---|---|---|---|
| **Assets** | **1982** | **1981** | **Increase (Decrease)** |
| Cash | 4.9 | 1.8 | 3.1 |
| Investments | 105.0 | 40.0 | 65.0 |
| Accounts and taxes receivable | 272.2 | 258.7 | 13.5 |
| Loans and mortgages receivable | 26.8 | 26.6 | .2 |
| Properties held for resale | 9.3 | 8.8 | .5 |
| Inventories | 12.9 | 11.1 | 1.8 |
| Accrued interest | 5.1 | 3.4 | 1.7 |
| Prepaid and deferred charges | 14.7 | 12.4 | 2.3 |
| Machinery and equipment | 24.2 | 22.0 | 2.2 |
| Advances to capital account | 37.8 | 129.7 | (91.9) |
| | 512.9 | 514.5 | (1.6) |
| **Liabilities** | | | |
| Trust deposits | 2.0 | 2.2 | (.2) |
| Accounts and interest payable | 135.2 | 130.6 | 4.6 |
| Accrued expenditures | 91.9 | 65.2 | 26.7 |
| Reserves | 46.5 | 24.9 | 21.6 |
| Deferred revenue | 142.9 | 135.0 | 7.9 |
| | 418.5 | 357.9 | 60.6 |
| Ordinary surplus | 94.4 | 156.6 | (62.2) |
| | 512.9 | 514.5 | (1.6) |

### Cash, Investments and Advances to Capital Account

The cash and investments balances at 31 March 1982 total $109.9 million compared to $41.8 million at 31 March 1981 - an increase of $68.1 million. At 31 March 1982 the investments consisted of $102.0 million term investments with chartered banks and $3.0 million general mortgage bonds. At 31 March 1981 the investments consisted of $37.0 million term investments and $3.0 million general mortgage bonds.

Advances to capital account at 31 March 1982 are significantly lower than at 31 March 1981. During the year ended 31 March 1981 a considerable portion of ordinary account assets were used to finance capital expenditures which resulted in a large increase in advances to capital account from the prior year. The decrease in this account at 31 March 1982 is matched, in part, by a significant increase in the level of investments.

**Accounts and Taxes Receivable**

As shown in the preceding summary statement of assets and liabilities, accounts and taxes receivable have increased from $258.7 million at 31 March 1981 to $272.2 million at 31 March 1982 - an increase of $13.5 million. A breakdown of the items comprising these balances follows:

| | (millions of dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | 1982 | 1981 | Increase (Decrease) |
| Due from Canada | 36.7 | 36.6 | .1 |
| Various provincial taxes | 224.1 | 215.8 | 8.3 |
| Receivables of government departments and institutions | 28.3 | 23.6 | 4.7 |
| Other | 43.2 | 35.1 | 8.1 |
| | 332.3 | 311.1 | 21.2 |
| Less: Provision for losses | 60.1 | 52.4 | 7.7 |
| | 272.2 | 258.7 | 13.5 |

Of the $8.3 million increase in provincial taxes, $4.0 million relates to an increase in real property and business assessment taxes. This increase is a result of a larger number of assessed properties and an increase in the tax rates over 1981. A further $1.1 million of the total increase in provincial taxes relates to an increase in gasoline tax receivable. This resulted in part from an increase in the normal retail prices of motor fuel as the tax rate on motor fuel is based on a stipulated percentage of the retail prices.

The $4.7 million increase in receivables of government departments and institutions consists of a $4.0 million increase in the receivables of the Department of Health and a $0.7 million increase in the receivables of other departments. The $4.0 million increase in the Department of Health results mainly from an increase in the receivable relating to out of province patients treated in New Brunswick hospitals. During the year the procedures for claiming these amounts were changed to include the claiming of expenditures by the provincial governments involved rather than being collected directly by the hospitals. This introduction of the third party has slowed down the collection process quite significantly. Also included in the $4.0 million increase in the Department of Health is a receivable of $1.5 million from the Prescription Drug and Health Services Programs. This amount represents the operating advance for fiscal 1982 made to Blue Cross of Atlantic Canada. Operating advances to Blue Cross are normally made in April and repaid in March of the following year, however, the 1982 advance was not repaid until April 1982 and consequently shows as a receivable as at 31 March 1982.

The $8.1 million increase in other receivables consists primarily of a $5.0 million increase in expenditures re guaranteed loans and a $3.0 million increase in the amount receivable from the New Brunswick Liquor Corporation.

**Loans and Mortgages Receivable**

The following table highlights the components of this account.

| | (millions of dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | 1982 | 1981 | Increase (Decrease) |
| Water and sewerage systems | 1.6 | 1.7 | (.1) |
| Home Energy Conservation Program | 6.7 | 7.7 | (1.0) |
| Municipalities - DREE Agreement | 14.9 | 15.3 | (.4) |
| Other Loans | 4.5 | 2.8 | 1.7 |
| | 27.7 | 27.5 | .2 |
| Less: Provision for losses | .9 | .9 | - |
| | 26.8 | 26.6 | .2 |

**Properties Held for Resale**

These properties consist mainly of vessels held by the Department of Fisheries and manufacturing or processing facilities held by the Department of Commerce and Development. These properties were acquired through direct purchase, upon default of a direct loan or as a result of a payout of a provincially guaranteed loan.

At 31 March 1982 the provision for losses against these properties amounted to $5.3 million or 36% of the recorded book values of $14.6 million.

**Inventories**

The investment in inventories increased from $11.1 million at 31 March 1981 to $12.9 million at 31 March 1982. A large part of this increase is attributable to the Department of Transportation where inventories increased from $9.0 million to $10.7 million. The total investment in inventories at 31 March 1982 exceeded the maximum allowable investment stipulated by Treasury Board by $0.9 million. This resulted from two departments exceeding their maximum allowable levels, the most significant of these excesses being $1.7 million in the Department of Transportation.

**Prepaid and Deferred Charges**

Approximately $14.1 million of the $14.7 million balance in this account consists of unamortized discount on provincial debentures. This discount is the result of the issue of Province of New Brunswick debentures at less than par value. The difference between par and the issue price is amortized over the life of the debentures and in the year ended 31 March 1982 this amortization amounted to $1.5 million.

**Machinery and Equipment**

The costs of vehicles and heavy construction equipment are recorded in this account as assets to be written off over their anticipated useful life through annual depreciation charges. During the year ended 31 March 1982, purchases of these assets amounted to $9.2 million and depreciation charged to operations amounted to $7.0 million.

The asset and accumulated depreciation totals at 31 March 1982 and 1981 follow:

| | (millions of dollars) | |
|---|---|---|
| | **1982** | **1981** |
| Assets | 57.5 | 50.1 |
| Less: Accumulated depreciation | 33.3 | 28.1 |
| | 24.2 | 22.0 |

**Trust Deposits**

This account represents the Province's liability for monies deposited for various purposes. Schedule 10 to the Province of New Brunswick's balance sheet as at 31 March 1982 details the accounts comprising this balance. Schedule 10 appears on page 12 of the 1982 Public Accounts.

**Accounts and Interest Payable**

Accounts and interest payable have increased $4.6 million from $130.6 million at 31 March 1981 to $135.2 million at 31 March 1982. A comparative summary of these accounts is shown below.

| | (millions of dollars) | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | 1982 | | 1981 |
| Accounts for goods and services | | 118.0 | | 112.0 |
| Due to Canada | | | | |
| DREE - Loans to municipalities | 15.1 | | 15.5 | |
| Other | 1.4 | 16.5 | 2.6 | 18.1 |
| Sundry | | .7 | | .5 |
| | | 135.2 | | 130.6 |

**Accrued Expenditures**

Accrued expenditures at 31 March 1982 totalled $91.9 million compared with $65.2 million at 31 March 1981. This represents an increase of $26.7 million made up as follows:

| | (millions of dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | 1982 | 1981 | Increase (Decrease) |
| Accrued interest payable on provincial debt | 51.5 | 40.3 | 11.2 |
| Provision for wage settlements | 17.8 | 7.2 | 10.6 |
| Holdbacks on contracts | 5.7 | 6.3 | (.6) |
| Other accrued expenditures | 16.9 | 11.4 | 5.5 |
| | 91.9 | 65.2 | 26.7 |

The $11.2 million increase in accrued interest payable on provincial debt is a result of the $282.6 million increase in debenture debt and capital loans. Of the $10.6 million increase in the provision for wage settlements $8.2 million relates to the Department of Health. This was a result of the large outstanding contract with CUPE Part III which covers a large number of hospital workers. The accrual for this contract was $9.2 million.

Other accrued expenditures increased by $5.5 million over the prior year. Of this increase $3.3 million relates to the Department of Health where the accrual for out of province patients increased by $2.4 million. As explained earlier under Accounts and Taxes Receivable, procedures for provinces claiming these expenditures were changed during the year and as a result the collection process has been slowed down significantly.

**Reserves**

The balance of this account at year end consisted of the following:

| | (millions of dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | 1982 | 1981 | Increase (Decrease) |
| Reserve for exchange on debentures issued in foreign currency | 42.4 | 22.6 | 19.8 |
| Provision for losses on guaranteed loans | 4.1 | 2.3 | 1.8 |
| | 46.5 | 24.9 | 21.6 |

The increase in the reserve for exchange results from a $100,000,000 issue in United States funds made during the year. The reserve for foreign exchange results from differences between the Canadian dollar and foreign currencies at the date of issue of the debentures. The reserve does not take into consideration exchange fluctuations after the issue date of the debentures. At 31 March 1982 the foreign exchange on these debentures exceeded the reserve by approximately $115.8 million based on the value of the Canadian dollar at that date.

**Deferred Revenue**

This balance includes revenue items which have been received or recorded as receivable but which are not earned at year end. The components of the balance at 31 March 1982 and 31 March 1981 were as follows:

| | (millions of dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | 1982 | 1981 | Increase (Decrease) |
| Provincial and municipal real property and business assessment taxes | 127.0 | 118.3 | 8.7 |
| Motor vehicle and operator licenses | 14.7 | 15.2 | (.5) |
| Other | 1.2 | 1.5 | (.3) |
| | 142.9 | 135.0 | 7.9 |

Provincial and municipal real property and business assessment taxes are levied on a calendar year, motor vehicle licenses are issued for a calendar year and operators' licenses are issued for two year periods. The increase in deferred revenue from provincial and municipal real property and business assessment taxes relates back to the increase in the number of assessed properties and the increase in tax rates referred to under Accounts and Taxes Receivable.

## ASSETS AND LIABILITIES — CAPITAL ACCOUNT

As explained in the "Basis of Accounting", capital assets are financed primarily through long-term borrowing. These assets, excluding loans to agencies and departments, are carried in the accounting records at values equal to the amount of outstanding debt assigned to them. Therefore, the cost of the asset is written off as the debt is repaid.

The following is a summary of the capital assets and liabilities at 31 March 1982 with comparative figures for 1981.

| | (millions of dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | 1982 | 1981 | Increase (Decrease) |
| **Assets** | | | |
| Loans and Advances | | | |
| - New Brunswick Electric Power Commission | 1.6 | 2.6 | (1.0) |
| - Other | 227.6 | 203.6 | 24.0 |
| Fixed assets and grants | 1,629.2 | 1,461.6 | 167.6 |
| | 1,858.4 | 1,667.8 | 190.6 |
| **Liabilities** | | | |
| Debenture debt | 1,788.3 | 1,504.7 | 283.6 |
| Capital loans | 33.7 | 34.7 | (1.0) |
| | 1,822.0 | 1,539.4 | 282.6 |
| Less: Sinking fund investments | 480.2 | 410.3 | 69.9 |
| | 1,341.8 | 1,129.1 | 212.7 |
| Advances from ordinary account | 37.8 | 129.7 | (91.9) |
| | 1,379.6 | 1,258.8 | 120.8 |
| Capital surplus | 478.8 | 409.0 | 69.8 |
| | 1,858.4 | 1,667.8 | 190.6 |

**Loans and Advances**

**The New Brunswick Electric Power Commission** - This loan was financed through debenture issues of the Province for which the Commission is providing a sinking fund to redeem the debentures issued.

**Other Loans and Advances** - The balance of this account consists mainly of loans and advances to government departments, boards and agencies to finance various assistance programs including loans to industry, to farmers and fishermen and various housing programs. The following table shows the breakdown of the account, highlights the financial activity during the year and provides ending balances at 31 March 1982 and 31 March 1981.

| | (millions of dollars) | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Balance 31 March 1981 | New Loans | Repayments and Adjustments | Balance 31 March 1982 |
| Department of Commerce and Develoment | 23.8 | 4.0 | 4.5 | 23.3 |
| Provincial Holdings Ltd. | 5.3 | 3.2 | - | 8.5 |
| Farm Adjustment Board | 43.6 | 10.6 | .3 | 53.9 |
| Department of Fisheries | 41.4 | 14.7 | 5.7 | 50.4 |
| New Brunswick Housing Corporation | 66.5 | 10.6 | .7 | 76.4 |
| Department of Health | 5.4 | - | .1 | 5.3 |
| Department of Supply and Services | 7.3 | .5 | - | 7.8 |
| New Brunswick Transportation Authority | 23.1 | - | 1.0 | 22.1 |
| Other | 1.2 | - | - | 1.2 |
| | 217.6 | 43.6 | 12.3 | 248.9 |
| Provision for losses | 14.0 | | | 21.3 |
| | 203.6 | | | 227.6 |

Details on these accounts are provided in Schedule 17 to the balance sheet and supplementary statements in the Public Accounts.

**Fixed Assets and Grants**

Details on fixed assets and grants can be found in schedule 18 to the balance sheet and supplementary statements in the Public Accounts. The following table summarizes the capital expenditures during the year and the recoveries associated with these expenditures.

| | (millions of dollars) | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Capital Expenditure | Recoveries From Canada | Other Recoveries | Total Net Expenditure |
| Bridges, ferries and wharves | 22.0 | - | - | 22.0 |
| Roads | 83.1 | 10.4 | .3 | 72.4 |
| Schools | 30.6 | .7 | .3 | 29.6 |
| Hospitals | 31.6 | - | - | 31.6 |
| Capital grants - Maritime Provinces Higher Education Commission | 3.8 | - | - | 3.8 |
| Public buildings - Supply and Services | 6.4 | - | - | 6.4 |
| Stimulation grants | 7.7 | - | - | 7.7 |
| General Development Agreement | 7.0 | 3.6 | - | 3.4 |
| Other | 6.8 | - | .7 | 6.1 |
| | 199.0 | 14.7 | 1.3 | 183.0 |
| Deduct: Debentures and capital loans matured during year and not refunded | | | | 15.4 |
| Net increase during the year | | | | 167.6 |

**Debenture Debt and Capital Loans**

During the year debenture issues totalled $300.6 million and debentures and capital loans maturing amounted to $18.0 million resulting in a net increase of $282.6 million. The balance outstanding at 31 March 1982 of $1,822.0 million is repayable in currencies as follows:

| | (millions of dollars) |
|---|---|
| Debentures | |
| Canadian Dollars | 1,163.3 |
| United States Dollars | 594.9 |
| Japanese Yen | 48.2 |
| German Deutsche Marks | 15.6 |
| | 1,822.0 |

Sinking fund investments to provide for the retirement of funded debt totalled $480.2 million at year end. The reserve for foreign exchange at 31 March 1982 amounts to $42.4 million as noted earlier in this Report under Reserves. This amount is $115.8 million less than the exchange requirements on debentures issued in foreign currencies based on the valuation of the Canadian dollar at 31 March 1982.

## TRUST ACCOUNTS

Schedule 22 to the balance sheet details the various accounts comprising this balance. The following summary identifies the major funds and their growth during the year.

| | (millions of dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | 1982 | 1981 | Increase (Decrease) |
| Public Service Superannuation Fund | 206.8 | 165.6 | 41.2 |
| Teachers' Pension Trust Fund | 135.3 | 96.7 | 38.6 |
| New Brunswick Electric Power Commission Sinking Fund | 106.7 | 83.8 | 22.9 |
| Other | 3.7 | 3.1 | .6 |
| | 452.5 | 349.2 | 103.3 |

## REVENUE AND EXPENDITURE — ORDINARY ACCOUNT

The audited statement of revenue and expenditure for the year ended 31 March 1982 is included as Exhibit 3 to this Report. A summary of the operating results and a comparison with the budget follows.

| | (millions of dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | Actual | Budget | Over (under) Budget |
| Revenue | 1,772.2 | 1,742.1 | 30.1 |
| Expenditure before sinking fund instalments, etc. | 1,795.5 | 1,752.6 | 42.9 |
| Excess of Expenditure over Revenue | 23.3 | 10.5 | 12.8 |
| Sinking fund instalments, serial redemptions and capital loan repayments | 39.5 | 37.8 | 1.7 |
| Deficit for the year | 62.8 | 48.3 | 14.5 |

Actual revenue exceeded budgeted revenue by $30.1 million and actual expenditures exceeded budgeted expenditures by $42.9 million resulting in a deficit before capital debt retirement of $23.3 million compared with an anticipated deficit of $10.5 million. After providing for the debt retirement, a deficit of $62.8 million resulted compared with an anticipated deficit of $48.3 million.

### Revenue

Following are some of the larger variations contributing to the $30.1 million excess in actual revenue over budgeted revenue.

| | (millions of dollars) Over (under) Budget |
|---|---|
| **Canada** | |
| - Increase in equalization grant payments due to higher than expected tax increases introduced in provincial budgets and significantly higher than expected oil and gas revenues. | 45.0 |
| - Equalization loss adjustments for prior years were lower than estimated because of a smaller than anticipated growth in New Brunswick's share of corporate taxable income. | 21.6 |
| - Decrease in revenue from the established programs financing due to the higher than anticipated tax transfer. | (13.0) |
| Finance | |
| - Increase in revenue from the personal income tax due to upward adjustments of the federal basic tax. | 22.5 |
| - Revenue from the corporate income tax was under budget due to smaller than anticipated growth in New Brunswick's share of corporate taxable income. | (35.8) |
| Community Improvement Corporation | |
| - Decrease in anticipated recoveries under the General Development Agreement due primarily to a decrease in expenditures incurred by the Corporation under the General Development Agreement. | (10.9) |
| Variation in other revenues - net | .7 |
| Revenue over budget | 30.1 |

**Expenditures**

The following analysis summarizes the main variations between actual and budgeted expenditures.

| | (millions of dollars) Over (under) Budget |
|---|---|
| Community Improvement Corporation | |
| - Lower than anticipated expenditures under the General Development Agreement. | (11.1) |
| Commerce and Development | |
| - The Department's provision for losses account covering loans and guaranteed loans exceeded budgeted amounts primarily because of an increased number of companies experiencing financial difficulty as a result of prevailing economic conditions during the fiscal year. | 12.2 |
| General Government | |
| - The amount originally budgeted to supplement the votes in other departments for pay adjustments during the year was $56.3 million. The actual amount required was $82.7 million resulting in an over expenditure of $26.4 million. | 26.4 |

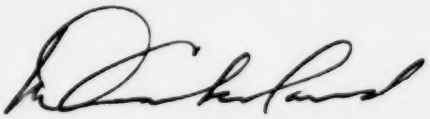
| | |
|---|---|
| **Health** | |
| - Increases in hospital and regional laboratories operating costs, out of Province hospital costs and a higher than anticipated increase in the volume of medical services. | 11.6 |
| Service of the Public Debt | |
| - Higher than anticipated return on short-term investments. | (11.6) |
| Social Services | |
| - Increased social assistance payments resulting from existing economic conditions. | 7.2 |
| Transportation | |
| - Higher than anticipated expenditures under the roads - snow control program due to severe snow conditions during the winter of 1981-82. | 5.0 |
| Variations in other expenditures - net | 3.2 |
| Expenditures over budget | 42.9 |

# ACKNOWLEDGEMENTS

In this my last Report to the Legislative Assembly, I would like to record my appreciation for having been given the opportunity to serve the Assembly and the people of New Brunswick as Auditor General.

I would like to express my appreciation to the staff of the Departments and Agencies for the cooperation and assistance extended to this Office during the conduct of our audits throughout my tenure as Auditor General.

Finally, may I express my sincere appreciation to members of the staff of my Office for their efforts and support.



W.D. CUMBERLAND, C.A.
Auditor General

Fredericton, N.B.
30 November 1982

**EXHIBITS/PIÈCES**

## FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

### Chapter F-11, of the Acts of New Brunswick
### Sections dealing with the Auditor General
### In effect during the year ended 31 March 1982

16(1) Notwithstanding any other Act, the Auditor General

*(a)* may examine

(i) files,

(ii) documents, and

(iii) records

relating to the accounts of any department; and

*(b)* may require and receive from any person in the public service information, reports and explanations necessary for the performance of his duties.

16(2) The Auditor General may station in any department any person employed in his office to enable him to carry out his duties, and the department shall provide the necessary office accommodation for such person.

16(3) Notwithstanding the *Civil Service Act*, the Auditor General may suspend from the performance of his duty any person employed in his office. 1966, c.10, s.15.

17(1) The Auditor General

*(a)* shall examine the accounts of the Province relating to

(i) the Consolidated Fund,

(ii) all public property, and

(iii) all trust or special purpose funds;

*(b)* may examine the accounts of any person where such accounts relate to any

(i) department,

(ii) service,

(iii) property, or

(iv) business

of the Province;

*(c)* shall determine whether the accounts have been properly kept; and

*(d)* shall determine whether all public money has been fully accounted for and properly disposed of.

17(2) When the Lieutenant-Governor in Council, the Board or the Minister orders, the Auditor General shall inquire into and report

*(a)* on any matter relating to the financial affairs or property of the Province, or

*(b)* on any person who has received or is seeking financial assistance from the Province.

17(3) The Auditor General

*(a)* shall examine debentures and other securities of the Province that have been redeemed and determine whether such securities have been properly cancelled, and

## LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE

### Chapitre F-11 des lois du Nouveau-Brunswick
### Articles ayant trait au vérificateur général
### en vigueur durant l'année terminée le 31 mars 1982

16(1) Nonobstant toute autre loi, le vérificateur général

*a)* peut examiner

(i) les dossiers,

(ii) les documents, et

(iii) les registres

afférents aux comptes d'un ministère; et

*b)* peut exiger et recevoir de toute personne travaillant dans les services publics les renseignements, rapports et explications nécessaires à l'exercice de ses fonctions.

16(2) Le vérificateur général peut, aux fins d'exercer ses fonctions, détacher dans un ministère un employé de son bureau, et le ministère doit mettre à la disposition de cet employé les bureaux nécessaires.

16(3) Nonobstant la *Loi sur la Fonction publique*, le vérificateur général peut suspendre tout employé de son bureau. 1966, c.10, art.15.

17(1) Le vérificateur général

*a)* examine les comptes de la Province concernant

(i) le Fonds consolidé,

(ii) tous les biens publics, et

(iii) tous les fonds de fiducie ou fonds destinés à des fins spéciales;

*b)* peut examiner les comptes de toute personne lorsque ces comptes se rapportent à

(i) un ministère,

(ii) un service,

(iii) des biens, ou

(iv) une entreprise

de la Province;

*c)* détermine si les comptes ont été convenablement tenus; et

*d)* détermine si l'on a rendu compte de tous les deniers publics et s'ils ont été convenablement utilisés.

17(2) Lorsque le lieutenant-gouverneur en conseil, le Conseil ou le Ministre l'ordonne, le vérificateur général fait enquête et rapport

*a)* sur toute question relative aux affaires financières ou aux biens de la Province, ou

*b)* sur toute personne qui a reçu ou sollicite une aide financière de la Province.

17(3) Le vérificateur général

*a)* examine les débentures et autres titres de la Province qui ont été rachetés et détermine si ces titres ont été dûment annulés, et

*(b)* shall participate in the destruction of redeemed, cancelled or unissued securities. 1966, c.10, s.16.

18 Any report of the Auditor General to the Lieutenant- Governor in Council or the Board is to be made through the Minister. 1966, c.10, s.17.

20 The Auditor General

*(a)* shall examine

(i) the statements required by section 48 to be included in the Public Accounts, and

(ii) any other statement presented by the Minister for audit; and

*(b)* shall certify those statements that he finds to be correct. 1966, c.10, s.19.

21(1) The Auditor General shall report annually to the Legislative Assembly and shall cite each case where

*(a)* any person wilfully or negligently failed to collect or receive money belonging to the Province;

*(b)* public money was not accounted for and paid into the Consolidated Fund;

*(c)* an appropriation was exceeded or applied to a purpose or in a manner not authorized by the Legislature;

*(d)* an expenditure was made without authority or without being properly vouched or certified;

*(e)* there has been a deficiency or loss through fraud, default or mistake of any person;

*(f)* a special warrant authorized the payment of any money; or

*(g)* the circumstances ought to be reported to the Legislative Assembly.

*b)* participe à la destruction des titres rachetés, annulés ou non émis. 1966, c.10, art.16.

18 Tout rapport du vérificateur général au lieutenant- gouverneur en conseil ou au Conseil doit être fait par l'intermédiaire du Ministre. 1966, c.10, art.17.

20 Le vérificateur général

*a)* examine

(i) les états qui, aux termes de l'article 48, doivent être inclus dans les comptes publics, et

(ii) tout autre état présenté par le Ministre pour vérification; et

*b)* certifie ces états lorsqu'il les trouve en règle. 1966, c.10, art.19.

21(1) Le vérificateur général présente chaque année un rapport à l'Assemblée législtaive et lui signale chaque cas dans lequel

*a)* une personne a, volontairement ou par négligence, omis de percevoir ou recevoir des deniers appartenant à la Province;

*b)* il n'a pas été rendu compte de deniers publics et ceux-ci n'ont pas été versés au Fonds consolidé;

*c)* un crédit a été dépassé ou a été affecté à une fin ou d'un manière non autorisée par la Législature;

*d)* une dépense a été faite sans avoir été dûment certifiée ou appuyée de pièces justificatives;

*e)* il y a eu manque ou perte par suite de fraude, faute ou erreur d'une personne;

*f)* un mandat spécial a autorisé le paiement d'une somme; ou

*g)* les circonstances méritent d'être signalées à l'Assemblée législative.

## AUDITOR GENERAL ACT

**Chapter A-17.1 of the Acts of New Brunswick 1981**
**Sections in effect during the year ended 31 March 1982**

1 In this Act

"agency of the Crown" means an association, authority, board, commission, corporation, council, foundation, institution, organization or other body

*(a)* whose accounts the Auditor General is appointed to audit by its shareholders or by its board of management, board of directors or other governing body,

*(b)* whose accounts are to be audited by the Auditor General under any other Act or whose accounts the Auditor General is appointed by the Lieutenant-Governor in Council to audit,

*(c)* whose accounts are to be audited by an auditor, other than the Auditor General, appointed by the Lieutenant-Governor in Council, or

*(d)* the audit of the accounts of which the Auditor General is required to review or in respect of which the auditor's report and the working papers used in the preparation of the auditor's statement are required to be made available to the Auditor General under any other Act,

and includes

*(e)* school boards established under the *Schools Act*,

*(f)* hospitals under the *Public Hospitals Act*, and

*(g)* the New Brunswick Liquor Corporation established under the *New Brunswick Liquor Corporation Act*,

but does not include

*(h)* a trust company carrying on business under the *Trust Companies Act* whose books are to be audited by an inspector or auditor appointed by the Lieutenant-Governor in Council under section 12 of the *Trust Companies Act*,

*(i)* The New Brunswick Electric Power Commission established under the *Electric Power Act*, or

## LOI SUR LE VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

**Chapitre A-17.1 des lois du Nouveau-Brunswick, 1981**
**Articles en vigueur durant l'année terminée le 31 mars 1982**

1 Dans la présente loi

«année financière» désigne la période commençant le 1er avril d'une année et se terminant le 31 mars de l'année suivante;

«crédit budgétaire» désigne toute autorisation de la Législature de payer des sommes sur le Fonds consolidé;

«deniers publics» désigne toute somme reçue ou perçue pour le compte de la province et s'entend également

*a)* des revenus de la province,

*b)* des sommes empruntées par la province ou reçues par suite de l'émission ou de la vente de titres,

*c)* des sommes payées à la province pour une fin spéciale;

«effet de commerce» comprend des chèques, des chèques de voyage, des traites, des lettres de change, des bons de poste, mandats et tout autre instrument semblable;

«Fonds consolidé» désigne, nonobstant toute autre loi, l'ensemble de tous les deniers publics en caisse ou en dépôt au crédit de la province;

«organisme de la Couronne» désigne une association, une autorité, une régie, une commission, une corporation, une fondation, un conseil, une institution, une organisation ou un autre corps

*a)* dont la vérification des comptes est confiée au vérificateur général par ses actionnaires ou son conseil de gestion, conseil d'administration ou autre corps directeur,

*b)* dont les comptes sont vérifiés par le vérificateur général en vertu de toute autre loi ou dont les comptes sont vérifiées par le vérificateur général par le fait de sa nomination par le lieutenant-gouverneur en conseil,

*c)* dont les comptes sont vérifiés par un vérificateur, autre que le vérificateur général, nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil, ou

*(j)* the Workmen's Compensation Board under the *Workmen's Compensation Act.*

"Auditor General" means the Auditor General of New Brunswick appointed pursuant to subsection 3(1);

"appropriation" means any authority of the Legislature to pay money out of the Consolidated Fund;

"Consolidated Fund" means, notwithstanding any other Act, the aggregate of all public money that is on hand and on deposit to the credit of the Province;

"fiscal year" means the period commencing on the first day of April in one year and ending on the thirty-first day of March in the next year;

"money" includes negotiable instruments;

"money paid to the Province for a special purpose" includes all money paid to a public officer under a statute, trust, treaty, undertaking or contract, to be disbursed for a purpose specified in such statute, trust, treaty, undertaking or contract;

"negotiable instrument" includes any cheque, draft, traveller's cheque, bill of exchange, postal note, money order, and any other similar instrument;

"persons employed in the Office of the Auditor General" means persons appointed by the Auditor General pursuant to subsection 4(1);

"Province" means Her Majesty the Queen in right of the Province of New Brunswick;

"public money" means all money received or collected on behalf of the Province and includes

*(a)* revenues of the Province,

*(b)* money borrowed by the Province or received through the issue or sale of securities,

*(c)* money paid to the Province for a special purpose;

"qualified auditor" means a person in good standing as a member of a recognized accounting association.

*d)* dont la vérification des comptes doit être révisée par le vérificateur général ou à l'égard duquel le rapport du vérificateur et les documents de travail utilisés dans son compte-rendu doivent être mis à la disposition du vérificateur général en vertu de toute autre loi;

et s'entend également

*e)* des conseils scolaires établis en vertu de la *Loi scolaire,*

*f)* des hôpitaux sous le régime de la *Loi sur les hôpitaux publics,*

*g)* de la Société des alcools du Nouveau-Brunswick établie en vertu de la *Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick,*

mais ne comprend pas

*h)* une compagnie de fiducie faisant affaire en vertu de la *Loi sur les compagnies de fiducie* dont les livres doivent être vérifiés par un inspecteur ou un vérificateur nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les compagnies de fiducie;*

*i)* la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick établie en vertu de la *Loi sur l'énergie électrique,*

*j)* la Commission des accidents de travail établie en vertu de la *Loi sur les accidents de travail,*

«personnes employées au bureau du vérificateur général» désigne les personnes nommées par le vérificateur général en vertu du paragraphe 4(1);

«province» désigne Sa Majesté la Reine du chef de la province du Nouveau-Brunswick;

«somme» s'entend également des effets de commerce;

«somme payée à la province pour une fin spéciale» s'entend également de toutes sommes payées à un fonctionnaire en application d'une loi, d'une fiducie, d'un traité, d'un engagement ou d'un contrat et qui doivent être déboursées pour un projet spécifié dans la loi, la fiducie, le traité, l'engagement ou le contrat en question;

«vérificateur compétent» désigne une personne membre en règle d'une association de comptables reconnue;

«vérificateur général» désigne le vérificateur général du Nouveau-Brunswick nommé conformément au paragraphe 3(1).

2 There is hereby established the Office of the Auditor General.

3(1) Notwithstanding the *Civil Service Act*, the Lieutenant-Governor in Council shall appoint a qualified auditor to be the Auditor General of New Brunswick for a term, to be determined by the Lieutenant-Governor in Council, of not less than five years and not more than ten years.

3(2) The Auditor General is an officer of the Legislative Assembly.

3(3) The Auditor General is eligible for reappointment under subsection (1).

3(4) The Auditor General holds office during good behaviour and may be removed for cause only by the Lieutenant-Governor in Council upon an address in which two-thirds of the members of the Legislative Assembly concur.

3(5) In the event of the absence or incapacity of the Auditor General or if the office of Auditor General is vacant, the Lieutenant-Governor in Council may appoint a person to perform temporarily the duties of the Auditor General.

3(6) The Auditor General shall be paid an annual salary as determined by the Lieutenant-Governor in Council within the deputy head pay plan and is entitled to receive similar benefits to those provided to deputy heads.

3(7) The *Public Service Superannuation Act* applies to the Auditor General.

3(8) The Auditor General shall not be a member of the Legislative Assembly and shall not, without prior approval in each particular case by the Legislative Assembly or the Lieutenant-Governor in Council when the Legislative Assembly is not in session, hold any office of trust or profit, other than his office as Auditor General, or engage in any occupation for reward outside the duties of his office.

3(9) Before entering upon the exercise of the duties of his office the Auditor General shall take an oath, administered by the Speaker or the Clerk of the Legislative Assembly, that he will faithfully and impartially perform the duties of his office, will observe and comply with the laws of Canada and New Brunswick, and will not disclose or give to any person any document or information received by him under this Act except as he may be legally required to do so.

2 Il est créé un bureau appelé bureau du vérificateur général.

3(1) Par dérogation à la *Loi sur la Fonction publique*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme un vérificateur compétent comme vérificateur général du Nouveau-Brunswick pour un mandat de cinq à dix ans dont la durée exacte est à déterminer par le lieutenant-gouverneur en conseil.

3(2) Le vérificateur général est un fonctionnaire de l'Assemblée législative.

3(3) Le vérificateur général peut être nommé une nouvelle fois en vertu du paragraphe (1).

3(4) Le vérificateur général occupe son poste à titre inamovible et ne peut être révoqué que pour des motifs valables par le lieutenant-gouverneur en conseil sur adresse approuvée par les deux-tiers des députés de l'Assemblée législative.

3(5) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, en cas d'absence ou d'empêchement du vérificateur général ou de vacance de son poste, nommer provisoirement une personne pour remplir ses fonctions.

3(6) Le vérificateur général reçoit un traitement annuel fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil suivant le plan de traitement des sous-chef et a droit en outre aux mêmes avantages que ces derniers.

3(7) La *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* s'applique au vérificateur général.

3(8) Le vérificateur général ne doit pas être un député de l'Assemblée législative et doit dans chaque cas obtenir préalablement l'approbation de l'Assemblée législative ou du lieutenant-gouverneur en conseil lorsque celle-ci n'est pas en session pour occuper un poste de confiance ou rémunérateur ou encore occuper un emploi lucratif en plus de ses fonctions de vérificateur général.

3(9) Avant d'entrer en fonction, le vérificateur général doit, devant l'Orateur ou le greffier de l'Assemblée législative, prêter le serment de remplir ses fonctions avec fidélité et impartialité, de se conformer aux lois du Canada et du Nouveau-Brunswick et de ne divulguer ni donner à personne un document ou un renseignement qu'il détient en vertu de la présente loi, sauf s'il en est légalement requis.

3(10) Notwithstanding any other provision of this Act, the person holding office as Auditor General under the *Financial Administration Act* immediately prior to the coming into force of this Act shall be deemed to be the Auditor General appointed pursuant to subsection (1) and section 15 of the *Financial Administration Act* continues to apply with respect to his term of office.

3(10) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, la personne occupant le poste de vérificateur général en vertu de la *Loi sur l'administration financière* avant l'entrée en vigueur de la présente loi est considérée comme le vérificateur général nommé conformément au paragraphe (1) et l'article 15 de la *Loi sur l'administration financière* continue à régir son mandat.

4(1) Notwithstanding the *Civil Service Act*, the Auditor General may appoint such persons to positions in the Office of the Auditor General as he considers necessary to enable him to fulfil his responsibilities under this Act.

4(1) Nonobstant la *Loi sur la Fonction publique*, le vérificateur général peut, lorsqu'il l'estime nécessaire à l'exercice de ses fonctions, nommer des personnes aux postes de son bureau en vertu de la présente loi.

4(2) The Auditor General may contract for such professional services, for limited periods of time or in respect of particular matters, as he considers necessary to enable him to fulfil his responsibilities under this Act.

4(2) Le vérificateur général peut conclure les contrats de services professionnels pour des périodes de temps limitées ou dans des domaines particuliers, s'il l'estime nécessaire à l'exercice de ses fonctions en vertu de la présente loi.

4(3) The Treasury Board shall determine and regulate the pay to which persons employed in the Office of the Auditor General are entitled for services rendered, the hours of work and leave of such persons and any matters related thereto.

4(3) Le conseil du Trésor détermine et règle la rémunération, pour services rendus, des personnes employées au bureau du vérificateur général, leurs heures de travail et leurs congés ainsi que toutes les questions qui s'y rapportent.

4(4) The Auditor General shall

4(4) Le vérificateur général

*(a)* determine the manpower requirements of the Office of the Auditor General;

*a)* détermine le personnel nécessaire au bureau du vérificateur général;

*(b)* provide for the classification and organization of positions of persons employed in the Office of the Auditor General;

*b)* procède à la classification et à l'organisation des postes occupés par les personnes employées au bureau de vérificateur général;

*(c)* determine and regulate payments that may be made to persons employed in the Office of the Auditor General by way of reimbursement of travelling or other expenses and by way of allowances in respect of expenses and conditions arising out of their employment;

*c)* fixe et règle les paiements qui peuvent être versés au personnel du bureau du vérificateur général comme remboursement des frais de voyage ou d'autres dépenses et comme indemnités concernant les dépenses et les conditions propres à leur emploi;

*(d)* determine requirements for the training and development of personnel in the Office of the Auditor General and fix the terms on which such training and development may be carried out;

*d)* détermine le besoin et les conditions de formation et de perfectionnement du personnel du bureau du vérificateur général et les moyens d'y parvenir;

*(e)* establish standards of competence and discipline in the Office of the Auditor General and prescribe the financial or other penalties including suspension and discharge that may be applied for incompetence, incapacity or for breaches of discipline or misconduct, and the circumstances and manner in which the authority by which or whom those penalties may be applied or may be varied or rescinded in whole or in part; and

*e)* établit au bureau du vérificateur général des normes de compétence et de discipline et prescrit les peines pécuniaires ou autres y compris la suspension et le congédiement pour incompétence, ou absence ou bien indiscipline ou bien mauvaise conduite et les circonstances et modalités éventuelles d'application, de modification ou d'annulation partielle ou totale par l'autorité compétente; et

*(f)* subject to subsection (3), provide for such other matters, including terms and conditions of employment, not otherwise specifically provided for in this subsection, as he considers necessary for effective personnel management in the Office of the Auditor General.

4(5) The *Civil Service Act* and the provisions of the *Financial Administration Act* with respect to personnel management do not apply to persons employed in the Office of the Auditor General.

4(6) The *Public Service Superannuation Act* applies to all persons employed in the Office of the Auditor General.

4(7) Notwithstanding any other provision of this section, on the day this Act comes into force the members of the Civil Service who were employed immediately prior to the coming into force of this Act in the Auditor General's office established under the *Financial Administration Act* shall cease to be employed in the Civil Service under the *Civil Service Act* and each such person shall be deemed to be a person appointed by the Auditor General pursuant to subsection (1) at a salary of not less than the person was receiving immediately prior to the coming into force of this Act.

4(8) Notwithstanding subsection (7), the accumulated benefits of persons referred to in subsection (7) shall be maintained under this Act and shall continue to accumulate as the Treasury Board shall from time to time determine.

4(9) Any collective agreement affecting persons employed in the Office of the Auditor General entered into before the coming into force of this Act remains in force and binds the Auditor General as employer of such persons until the expiry of that agreement.

4(10) Every person employed in the Office of the Auditor General shall, before performing any duty as an employee of the Auditor General, take and subscribe before the Auditor General or a person designated in writing by him

*(a)* the following oath of office and secrecy:

I, ..... do swear (or solemnly affirm) that I will faithfully discharge my duties as an employee of the Auditor General and will observe and comply with the laws of Canada and New Brunswick and, except as I may be legally required, I will not disclose or give to any person any information or document that comes to my knowledge or possession by reason of my being an employee of the Auditor General.

*f)* sous réserve du paragraphe (3), règle toutes autres questions qu'il estime nécessaire pour une gestion efficace du personnel affecté au bureau du vérificateur général y compris les conditions d'emploi qui ne sont pas autrement précisées dans le présent paragraphe.

4(5) La *Loi sur la Fonction publique* et les dispositions de la *Loi sur l'administration financière* visant la gestion du personnel ne s'appliquent pas aux personnes employées au bureau du vérificateur général.

4(6) La *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* s'applique à toutes les personnes employées au bureau du vérificateur général.

4(7) Nonobstant toute autre disposition du présent article, dès l'entrée en vigueur de la présente loi, les membres de la Fonction publique déjà employés au bureau de vérificateur général créé en vertu de la *Loi sur l'administration financière* cessent d'appartenir à la Fonction publique en vertu de la *Loi sur la Fonction publique* et sont considérés chacun comme nommés par le vérificateur général conformément au paragraphe (1) avec des traitements qui ne doivent pas être inférieurs aux traitements gagnés immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

4(8) Nonobstant le paragraphe (7), les prestations accumulées par les personnes visées au paragraphe (7) sont maintenues en vertu de la présente loi et continuent à être accumulées de la façon déterminer à l'occasion par le conseil du Trésor.

4(9) Toute convention collective appliquée aux personnes employées au bureau du vérificateur général avant l'entrée en vigueur de la présente loi demeure en vigueur et lie jusqu'à expiration le vérificateur général comme employeur de ces personnes.

4(10) Toute personne employée au bureau du vérificateur général doit, avant d'exercer sa fonction, prêter et signer devant le vérificateur général ou la personne qu'il désigne,

*a)* le serment d'office et de discrétion suivant:

Moi, ..... je jure (ou je déclare solennellement) que je remplirai fidèlement ma fonction comme employé du vérificateur général et que je me conformerai aux lois du Canada et du Nouveau-Brunswick et, sauf le cas où la loi me l'ordonne, je ne divulguerai ni ne donnerai à aucune personne aucune information ou document dont j'ai connaissance ou que j'ai en ma possession du fait que je suis employé au bureau du vérificateur général.

So help me God. (Omit this line in an affirmation)

*(b)* the following oath of allegiance:

I, ..... do swear (or solemnly affirm) that I will be faithful and bear true allegiance to Her Majesty Queen Elizabeth the Second (or the reigning sovereign for the time being), her heirs and successors according to law:

So help me God. (Omit this line in an affirmation)

4(11) The Auditor General may require any person or class of persons appointed pursuant to a contract for professional services to assist him for a limited period of time or in respect of a particular matter to take and subscribe either or both of the oaths set out in subsection (10).

4(12) A copy of each oath administered to an employee of the Office of the Auditor General under subsection (10) shall be kept in the file of the employee in the Office of the Auditor General.

4(13) The failure of a person employed in the Office of the Auditor General to take and subscribe or to adhere to either of the oaths required by subsection (10) may be considered as cause for dismissal.

5(1) A person employed in the Office of the Auditor General shall not

*(a)* be a candidate in a provincial or federal election or in an election for any municipal office;

*(b)* solicit funds for a provincial, federal or municipal party or candidate; or

*(c)* associate his position in the Office of the Auditor General with any political activity.

5(2) Contravention of any of the provisions of subsection (1) may be considered as cause for dismissal.

6 The Auditor General may delegate in writing to any person employed in the Office of the Auditor General or to any person appointed to assist him pursuant to a contract for professional services authority to exercise any power or perform any duty of the Auditor General other than reporting to the Legislative Assembly.

Que Dieu me soit en aide (à laisser tomber s'il s'agit d'une déclaration)

*b)* le serment d'allégeance suivant:

Moi, ..... je jure (ou je déclare solennellement) que je serai fidèle et véritablement soumis à sa Majesté la Reine Elizabeth II (ou le souverain régnant à ce moment), ses héritiers et successeurs selon la loi:

Que Dieu me soit en aide. (à laisser tomber s'il s'agit d'une déclaration)

4(11) Le vérificateur général peut, pour une période de temps limitée ou à l'égard d'une question déterminée, requérir toute personne ou catégorie de personnes nommées dans le cadre d'un contrat de services professionnels, de prêter et signer l'un des serments ou les deux serments formulés au paragraphe (10).

4(12) Une copie de chaque serment prêté par un employé du bureau du vérificateur général en vertu du paragraphe (10) doit être gardé au dossier de cet employé au bureau du vérificateur général.

4(13) Le fait pour un employé au bureau du vérificateur général de n'avoir pas prêté et signé le serment ni respecté l'un ou l'autre des serments requis au paragraphe (10) peut être considéré comme une cause de révocation.

5(1) Une personne employée au bureau du vérificateur général ne doit pas

*a)* être candidat à une élection provinciale ou fédérale ou à une élection pour un poste au conseil municipal;

*b)* solliciter des fonds pour un parti provincial, fédéral ou municipal ou pour un candidat à un poste électoral de l'un ou l'autre niveau; ou

*c)* associer à son poste au bureau du vérificateur général une activité politique quelconque.

5(2) Toute violation de l'une quelconque des dispositions du paragraphe (1) peut être considérée comme une cause de révocation.

6 Le vérificateur général peut déléguer par écrit à toute personne employée à son bureau ou nommée pour l'aider dans ses fonctions par suite d'un contrat de services professionnels l'autorité d'exercer tout pouvoir ou d'exécuter toute fonction du vérificateur général sauf celle de faire rapport à l'Assemblée législative.

7(1) No proceedings lie against the Auditor General or any person employed in the Office of the Auditor General or any person appointed pursuant to a contract for professional services to assist the Auditor General for a limited period of time or in respect of a particular matter for anything he may do or report or say in the course of the exercise or the intended exercise of functions under this Act, unless it is shown that he acted in bad faith.

7(1) Sauf dans le cas de mauvaise foi, aucune poursuite n'est recevable contre le vérificateur général ou toute personne employée à son bureau ou toute personne nommée par suite d'un contrat de services professionnels pour l'aider durant une période de temps limité ou à l'égard d'une question déterminée à cause de ce qu'il a pu faire, dire ou rapporter pendant qu'il exerçait ou qu'il était censé exercer les fonctions que lui confère la présente loi.

7(2) The Auditor General and each person employed in the Office of the Auditor General or appointed pursuant to a contract for professional services to assist the Auditor General for a limited period of time or in respect of a particular matter shall preserve secrecy with respect to all matters that come to his knowledge in the course of his employment or duties under this Act and shall not communicate any such matters to any person, except as may be required in connection with the administration of this Act or any proceedings under this Act or under the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970.

7(2) Le vérificateur général et toute personne employée à son bureau ou nommée par suite d'un contrat de services professionnels pour l'aider pour une période de temps limité ou à l'égard d'une question déterminée doit garder le secret de tout ce qui vient à sa connaissance dans le cadre de son emploi ou des fonctions que lui confère la présente loi et éviter de le divulguer à qui que ce soit, sauf s'il en est requis relativement à l'application de la présente loi, ou à toute poursuites intentées en vertu de la présente loi ou du *Code criminel*, chapitre C-34 des Lois révisées du Canada de 1970.

13(3) Each annual report by the Auditor General to the Legislative Assembly shall be submitted to the Speaker of the Legislative Assembly on or before the thirty-first day of December in the year to which the report relates and the Speaker of the Legislative Assembly shall table each such report before the Legislative Assembly forthwith after receipt thereof by him or, if the Legislative Assembly is not then in session, within ten days following the commencement of the next ensuing session of the Legislative Assembly.

13(3) Chaque rapport annuel du vérificateur général à l'Assemblée législative est soumis à l'Orateur de l'Assemblée législative au plus tard le trente et un décembre de l'année à laquelle il se rapporte, et l'Orateur doit le déposer devant l'Assemblée législative immédiatement, ou, si l'Assemblée ne siège pas, dans les 10 jours de l'ouverture de la session suivante.

13(4) If the Legislative Assembly is not in session when the Auditor General submits his annual report, the Speaker shall cause a copy of the report to be filed with the Chairman of the Standing Committee of the Legislative Assembly on Public Accounts for review by that Committee if the Committee has been authorized to sit after prorogation by a resolution of the Legislative Assembly pursuant to the *Legislative Assembly Act*.

13(4) Si l'Assemblée législative ne siège pas lors du dépôt du rapport annuel par le vérificateur général, l'Orateur doit en faire déposer une copie auprès du président du comité permanent des comptes publics de l'Assemblée législative pour être examiné par ce comité si le comité a été autorisé à siéger après prorogation par une résolution de l'Assemblée législative conformément à la *Loi sur l'Assemblée législative*.

14(1) Whenever it appears to the Auditor General that any public money has been improperly retained by any person, he shall forthwith report the circumstances of the case to the Minister of Finance.

14(1) Le vérificateur général adresse, sans délai au ministre des Finances un rapport circonstancié sur tous les cas qui, à son avis, constituent une rétention irrégulière de deniers publics.

14(2) The Auditor General may advise appropriate officers and employees in the public service of New Brunswick of matters discovered in his examinations and, in particular, may draw any such matter to the attention of officers and employees engaged in the conduct of the business of the Treasury Board.

14(2) Le vérificateur général peut informer les cadres et employés concernés de la Fonction publique du Nouveau-Brunswick des faits découverts au cours de ses examens et notamment signaler ces faits aux cadres et employés affectés aux affaires du conseil du Trésor.

16(1) A qualified auditor appointed by the Speaker of the Legislative Assembly on the advice of the Treasury Board, shall audit the accounts of the Office of the Auditor General annually.

16(2) The auditor appointed under subsection (1) shall examine the accounts of the Office of the Auditor General and shall, not later than the thirty-first day of December, report the results of his audit to the Speaker of the Legislative Assembly, who shall forthwith table such report before the Legislative Assembly or, if the Legislative Assembly is not then in session, within ten days following the commencement of the next ensuing session of the Legislative Assembly.

17(1) The Auditor General shall submit annually to the Treasury Board an estimate of the sums that will be required to be provided by the Legislature for the salaries, allowances and expenses of the Office of the Auditor General during the ensuing fiscal year.

17(2) The Treasury Board shall review the estimate submitted under subsection (1) and shall determine the allocation of funds for the Office of the Auditor General for inclusion in the Main Estimates of Expenditure.

18 Any reference in any other Act to the Auditor General appointed under this Act or any other Act shall be deemed to be a reference to the Auditor General appointed under this Act.

19 ***Subsection 1(2) of the Financial Administration Act is repealed and the following substituted therefor:***

1(2) A reference in any other Act to the office of Comptroller General shall be deemed to be a reference to the office of Comptroller.

16(1) L'Orateur de l'Assemblée législative, suivant avis du conseil du Trésor, nomme chaque année un vérificateur compétent qui doit vérifier les comptes du vérificateur général.

16(2) Le vérificateur nommé en vertu du paragraphe (1) examine les comptes du bureau du vérificateur général et fait rapport des résultats de sa vérification le trente et un décembre au plus tard à l'Orateur de l'Assemblée législative qui le dépose à l'Assemblée législative ou, si l'Assemblée législative n'est pas en session, dans les dix jours de l'ouverture de la session suivante.

17(1) Le vérificateur général soumet au conseil du Trésor des prévisions budgétaires annuelles concernant les sommes pour couvrir les salaires, indemnités et dépenses de son bureau pour la prochaine année financière.

17(2) Le conseil du Trésor examine les prévisions soumises en vertu du paragraphe (1) et détermine les affectations de fonds concernant le bureau du vérificateur général qui seront incluses dans le livre des crédits.

18 Toute mention faite, dans une autre loi, du vérificateur général nommé en vertu de la présente loi ou de toute autre loi est réputée concerner le vérificateur général nommé en vertu de la présente loi.

19 ***Le paragraphe 1(2) de la Loi sur l'administration financière est abrogé et remplacé par ce qui suit:***

1(2) Toute mention faite, dans une autre loi, du bureau du contrôleur général est réputée concerner le bureau du contrôleur général.

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL
P. O. BOX 758, FREDERICTON, N. B.
E3B 5B4

BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
C. P. 758 FREDERICTON, N.-B.
E3B 5B4

NEW BRUNSWICK

NOUVEAU-BRUNSWICK

## AUDITOR GENERAL'S REPORT

In accordance with the provisions of the Financial Administration Act I have examined the statement of assets and liabilities of the Province of New Brunswick as at 31 March 1982 and the statement of revenue and expenditure for the year then ended and I certify that the statements are in agreement with the accounts maintained by the Department of Finance.

In my opinion, except for the comments in my report to the Legislative Assembly which will be available at a later date, these statements present fairly the financial position of the Province as at 31 March 1982 and the results of its operations for the year then ended. These statements have been prepared in accordance with the accounting policies described in Note 1 to the financial statements, applied on a basis consistent with that of the preceding year.

W. D. CUMBERLAND, C.A.
Auditor General

Fredericton, N. B.
30 June 1982

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

Conformément aux dispositions de la Loi sur l'administration financière, j'ai examiné l'état de l'actif et du passif au 31 mars 1982 et l'état des recettes et dépenses de la Province du Nouveau-Brunswick pour l'année terminée à cette date et je certifie que ces états correspondent aux comptes tenus par le ministère des Finances.

À mon avis, sous réserve des commentaires formulés dans mon rapport à l'Assemblée législative qui sera remis plus tard, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Province au 31 mars 1982 ainsi que les résultats de ses activités pour l'année terminée à cette date. Ces états ont été préparés conformément aux pratiques comptables décrites à la note 1 des états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

W. D. CUMBERLAND, C.A.
Vérificateur général

Fredericton, N. B.
le 30 juin 1982

## PROVINCE OF NEW BRUNSWICK / PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

## BALANCE SHEET AS AT 31 MARCH 1982 / BILAN AU 31 MARS 1982

(With Comparative Figures as at 31 March 1981 / Comparaison aux chiffres du 31 mars 1981)

### ASSETS / ACTIF

| Schedule Reference / Renvoi à l'annexe | | 31 March 1982 / 31 mars 1982 | 31 March 1981 / 31 mars 1981 |
|---|---|---|---|
| | **ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE** | | |
| 1 | Cash / Espèces | $ 4,918,317 | $ 1,682,982 |
| 2 | Investments / Investissements | 105,044,734 | 40,000,555 |
| 3 | Accounts and taxes receivable / Débiteurs et impôts à recevoir | 272,240,670 | 258,699,711 |
| 4 | Loans and mortgages receivable / Prêts et hypothèques à recevoir | 26,850,645 | 26,601,514 |
| 5 | Properties held for resale / Biens fonds retenus en vue de la revente | 9,277,870 | 8,837,781 |
| | | 12,897,362 | 11,086,399 |
| 6 | Inventories / Stocks | 5,059,274 | 3,351,912 |
| 7 | Accrued interest / Intérêts courus | 14,651,461 | 12,411,161 |
| 8 | Prepaid and deferred charges / Frais payés d'avance et reportés | 24,192,362 | 21,981,971 |
| 9 | Machinery and equipment / Materiel et outillage | 37,784,983 | 129,728,143 |
| | Advances to Capital Account / Avances au compte de capital | $ 512,917,678 | $ 514,382,129 |
| | **CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL** | | |
| | Investments, Loans and Advances / Investissements, prêts et avances | | |
| 16 | The New Brunswick Electric Power Commission / La Commission d'énergie électrique du Nouveau Brunswick | $ 1,565,625 | $ 2,611,072 |
| 17 | Other / Autres | 227,578,368 | 203,561,141 |
| 18 | Fixed assets and grants / Actifs fixes et subventions | 1,629,194,578 | 1,461,650,724 |
| | | $1,858,338,571 | $1,667,822,937 |
| | **TRUST ACCOUNT / COMPTE DE FIDUCIE** | | |
| | Securities / Titres | $ 434,606,235 | $ 333,476,681 |
| | Accrued interest / Intérêts courus | 11,558,530 | 9,799,906 |
| | Accounts receivable / Débiteurs | 4,144,485 | 5,038,083 |
| | Cash / Espèces | 2,224,322 | 869,077 |
| | | $ 452,533,572 | $ 349,183,837 |

### LIABILITIES / PASSIF

| Schedule Reference / Renvoi à l'annexe | | 31 March 1982 / 31 mars 1982 | 31 March 1981 / 31 mars 1981 |
|---|---|---|---|
| | **ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE** | | |
| 10 | Trust deposits / Dépôts en fiducie | $ 2,010,267 | $ 2,173,009 |
| 11 | Accounts and interest payable / Créditeurs et intérêts à payer | 135,205,150 | 130,581,418 |
| 12 | Accrued expenditures / Dépenses courues | 91,880,298 | 65,168,356 |
| 13 | Reserves / Réserves | 46,464,340 | 24,899,198 |
| 14 | Deferred revenue / Recettes reportées | 142,894,146 | 134,974,008 |
| | Total liabilities / Passif total | 418,454,201 | 357,796,079 |
| 15 | Ordinary surplus / Excédent ordinaire | 94,463,477 | 156,586,050 |
| | | $ 512,917,678 | $ 514,382,129 |
| | **CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL** | | |
| 19 | Debenture debt / Dettes sous forme de débentures | $1,788,321,288 | $1,504,694,676 |
| 19 | Capital loans / Prêts de capital | 33,651,675 | 34,689,046 |
| | | 1,821,972,963 | 1,539,383,722 |
| 20 | Less sinking fund investments / Déduire investissements des sommes affectées à l'amortissement | 480,217,780 | 410,341,873 |
| | Net debenture debt and capital loans / Dette nette sous forme de débentures et prêts de capital | 1,341,755,183 | 1,129,041,849 |
| | Advances from Ordinary Account / Avances du compte ordinaire | 37,784,983 | 129,728,143 |
| | Total liabilities / Passif total | 1,379,540,166 | 1,258,769,992 |
| 21 | Capital surplus / Excédent de capital | 478,798,405 | 409,052,945 |
| | | $1,858,338,571 | $1,667,822,937 |
| | **TRUST ACCOUNT / COMPTE DE FIDUCIE** | | |
| 22 | Trust account / Compte de fiducie | $ 452,533,572 | $ 349,183,837 |
| | | $ 452,533,572 | $ 349,183,837 |

CONTINGENT LIABILITIES (Note 6) / PASSIF EVENTUEL (Note 6)

**The accompanying notes are an integral part of these Financial Statements / Les notes explicatives annexées constituent une partie intégrante de ces états financiers.**

# PROVINCE OF NEW BRUNSWICK / PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

## STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE / ÉTAT DES RECETTES ET DÉPENSES

## FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1982 / POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1982

(With Comparative Figures as at 31 March 1981 / Comparaison aux chiffres du 31 mars 1981)

| REVENUE / RECETTES 1981 | REVENUE / RECETTES 1982 | | EXPENDITURE / DÉPENSES 1982 | EXPENDITURE / DÉPENSES 1981 |
|---|---|---|---|---|
| $ 524,726,943 | $ 638,584,979 | Canada / Canada | — | — |
| 3,875,243 | 5,950,061 | Agriculture and Rural Development / Agriculture et Aménagement rural | $ 18,386,782 | $ 15,223,182 |
| 655,813 | 1,185,052 | Alcoholism and Drug Dependency Commission / Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance | 4,544,955 | 3,897,349 |
| 108 | — | Civil Service Commission / Commission de la fonction publique | 1,001,788 | 916,221 |
| 3,579,237 | 2,870,809 | Commerce and Development / Commerce et Développement | 25,817,008 | 8,195,605 |
| 23,434,688 | 21,328,496 | Community Improvement Corporation / Société d'aménagement régional | 34,199,832 | 32,823,185 |
| 13,861,966 | 15,744,319 | Continuing Education / Éducation permanente | 32,110,283 | 29,036,820 |
| 11,574,238 | 15,115,472 | Education / Éducation | 330,611,713 | 277,366,462 |
| | 1,263,457 | Energy Secretariat / Secrétariat à l'énergie | 2,513,459 | — |
| 266,442 | 214,533 | Environment / Environnement | 9,496,413 | 8,599,622 |
| 18,480 | — | Executive Council / Conseil exécutif | 2,346,005 | 2,287,305 |
| 738,985,282 | 831,091,300 | Finance / Finances | 58,955,190 | 50,631,096 |
| 3,312,538 | 4,344,022 | Fisheries / Pêches | 7,589,751 | 4,944,307 |
| 3,249,576 | 2,990,793 | General Government / Gouvernement général | 6,517,544 | 6,963,451 |
| 5,609,476 | 9,687,909 | Health / Santé | 442,568,242 | 302,294,736 |
| 300,578 | 354,100 | Historical Resources Administration / Administration des ressources historiques | 5,219,197 | 4,319,548 |
| 15,306,367 | 17,553,522 | Justice / Justice | 40,323,280 | 32,120,888 |
| 1,661,001 | 2,215,662 | Labour and Manpower / Travail et Main d'oeuvre | 8,510,800 | 8,351,121 |
| 17,258 | 15,951 | Legislative Assembly / Assemblée législative | 5,837,907 | 5,119,586 |
| 2,571,860 | 3,537,114 | Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces maritimes | 73,014,400 | 66,160,000 |
| 630,096 | 606,269 | Municipal Affairs / Affaires municipales | 162,524,779 | 142,002,620 |
| 18,690,702 | 21,299,228 | Natural Resources / Ressources naturelles | 33,973,766 | 25,905,661 |
| 5,136,022 | 4,495,781 | New Brunswick Housing Corporation / Société d'habitation du Nouveau-Brunswick | 11,524,570 | 11,656,400 |
| 48,284,705 | 51,869,997 | New Brunswick Liquor Corporation / Société des alcools du Nouveau-Brunswick | — | — |
| 30,005 | 22,541 | Office of the Premier / Bureau du Premier ministre | 1,352,462 | 1,268,804 |
| — | — | Service of the Public Debt / Service de la dette publique | 157,478,776 | 125,614,350 |
| 77,701,233 | 87,491,185 | Social Services / Services sociaux | 178,666,219 | 160,863,617 |
| 640,693 | 721,561 | Supply and Services / Approvisionnement et Services | 20,402,071 | 17,610,056 |
| 856,950 | 946,939 | Tourism / Tourisme | 11,011,843 | 9,720,800 |
| 29,563,367 | 30,663,446 | Transportation / Transports | 90,149,508 | 76,532,146 |
| 12,365 | — | Treasury Board / Conseil du Trésor | 2,465,667 | 1,984,783 |
| 285,277 | 97,290 | Youth, Recreation and Cultural Resources / Jeunesse, Loisirs et Ressources culturelles | 16,431,234 | 12,834,118 |
| $1,534,807,829 | $1,772,232,768 | | $1,795,554,444 | $1,505,252,819 |
| | | Surplus (Deficit) on Ordinary Account before sinking fund instalments, serial redemptions and capital loan repayments Excédent (Déficit) au compte ordinaire avant les versements au fonds d'amortissement, le rachat des débentures en série et les remboursements de prêts de capital | $ (23,321,656) | $ 29,645,010 |
| (See Notes to Financial Statements — Note 1) / (Voir notes explicatives des états financiers — Note 1) | | Sinking fund instalments, serial redemptions and capital loan repayments / Versements au fonds d'amortissement, rachat de débentures en série et remboursements de prêts en capital | 39,481,270 | 37,140,894 |
| | | Deficit for the year ended 31 March 1982 / Déficit pour l'année close le 31 mars 1982 | $ (62,802,926) | $ (7,495,884) |

## PROVINCE OF NEW BRUNSWICK
## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
## 31 MARCH 1982

### 1. Accounting Policies

The accounts of the Province are presented on the accrual basis, except for payments from Canada under The Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act 1977 and the Tax Collection Agreement. Under the accrual system the revenues and expenditures are allocated to the year in which they were earned or incurred irrespective of the date on which the related cash transactions were effected.

Payments from Canada under The Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act 1977 and the Tax Collection Agreement are based on estimates and are subject to adjustment in future years. These payments are recorded as revenue in the year received and adjusted only when Canada informs the Province of revisions to the amounts paid.

Capital Assets of the Province are financed primarily through long-term borrowing. When the debt matures, the fixed assets to which the debt was purposed are written off. The depreciation expense on these assets is represented by annual sinking fund instalments, serial redemptions and capital loan repayments.

Depreciation on machinery and equipment is calculated by the following methods: Transportation — Straight line over 3 to 15 years; Education — Straight line over 6 years; Natural Resources — snowmobiles — straight line — 25%, light vehicles — straight line — 25%, heavy equipment — straight line — 10%; Supply and Services — 30% on declining balance; Tourism — light vehicles — straight line — 4 years, heavy equipment — straight line — 7 years.

### 2. Comparative Figures

For comparative purposes, certain prior year figures have been restated where necessary to conform with the 1982 presentation.

### 3. Public Service Superannuation Fund

The Public Service Superannuation Act provides for the payment of superannuation allowances to certain government employees as well as to employees of the following:

Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick
Board of Commissioners of Public Utilities
Centracare Saint John Incorporated
Centre Communautaire Ste. Anne
Community Improvement Corporation
Expropriation Advisory Board
Kings Landing Corporation
Liquor Licensing Board
Maritime Forest Ranger School
New Brunswick Bicentennial Commission
New Brunswick Electric Power Commission
New Brunswick Extra-Mural Hospital (certain staff only)
New Brunswick Housing Corporation
New Brunswick Industrial Safety Council
New Brunswick Liquor Corporation
New Brunswick Museum
New Brunswick Occupational Health and Safety Commission
New Brunswick Police Commission (certain staff only)
New Brunswick Research and Productivity Council
Office of the Clerk of the Legislative Assembly
Office of the Director of Legal Aid
Office of the Ombudsman
Office of the Supervisor of Political Financing and Staff
Property Compensation Board



## PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
## NOTES ANNEXES DES ÉTATS FINANCIERS
## 31 MARS 1982

### 1. Pratiques comptables

Les comptes de la province sont présentés selon un système de comptabilité d'exercice, sauf en ce qui concerne les montants reçus du Canada en vertu de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, de la Loi sur le financement des programmes établis de 1977 et de l'Accord de perception fiscale. Selon le système de comptabilité d'exercice, les recettes et dépenses sont affectées à l'année au cours de laquelle ces recettes ont été gagnées ou ces dépenses engagées, et cela quelle que soit la date du transfert des fonds relatifs aux opérations en question.

Les paiements effectués par le Canada en vertu de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, de la Loi sur le financement des programmes établis de 1977 et de l'Accord de perception fiscale sont fondés sur des estimations et sont susceptibles de redressements dans les prochaines années. Ces paiements sont comptabilisés à mesure de leur réception et ne sont ajustés qu'après que le Canada a notifié la province de la révision des montants versés.

L'actif immobilisé de la Province est surtout financé par des prêts à long terme. Lorsque la dette échue, les immobilisations pour lesquelles la dette a été contractée sont radiées. La dépréciation de ces immobilisations est représentée par des versements annuels au fonds d'amortissement, le rachat de débentures en série et les remboursements de prêts en capital.

La dépréciation de matériel et outillage est calculée selon les méthodes suivantes: Transports — amortissement linéaire sur 3 à 15 ans, Éducation — amortissement linéaire sur 6 ans; Ressources naturelles — amortissement linéaire, 25% pour les motoneiges, amortissement linéaire — 25% pour les véhicules légers, amortissement linéaire — 10% pour le matériel lourd, Approvisionnement et Services — 30% du solde décroissant, Tourisme — amortissement linéaire sur 4 ans, pour les véhicules légers, sur 7 ans pour le matériel lourd.

### 2. Comparaison des chiffres

Pour fins de comparaison, certains chiffres se rapportant à des années antérieures ont été donnés lorsque cela était nécessaire pour faire une comparaison avec les chiffres de 1982.

### 3. Caisse de la pension de retraite dans les services publics

La Loi sur la pension de retraite dans les services publics prévoit le versement d'une allocation de pension à certains employés du gouvernement ainsi qu'aux employés des organismes suivants:

Bureau de l'Ombudsman
Bureau du contrôleur du financement politique et son personnel
Bureau du directeur de l'aide juridique
Bureau du greffier de l'Assemblée législative
Centracare Saint-Jean Incorporated
Centre communautaire Sainte-Anne
Centre hospitalier Restigouche Inc.
Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick
Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick
Commission de l'hygiène au travail du Nouveau-Brunswick
Commission de police du Nouveau-Brunswick (certains employés seulement)
Commission des accidents du travail
Commission des entreprises de service public
Commission des licences et permis d'alcool
Commission du bicentaire du Nouveau-Brunswick
Commissions régionales des bibliothèques
Conseil consultatif de l'expropriation
Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick
Conseil de la sécurité industrielle du Nouveau-Brunswick
École de gardes forestiers des maritimes

Regional Laboratories
Regional Library Boards
Restigouche Hospital Centre Inc.
Secretary to the Leader of the Opposition
University of Moncton (certain staff only)
University of New Brunswick
Workmen's Compensation Board

Persons within the fund contribute a proportion of their salaries and a matching contribution is made by the employer. Refunds of employee contributions, with interest, are made under certain circumstances.

If at any time the fund is insufficient to make all the required payments, the deficiency will be met out of the Consolidated Fund of the Province.

A summary of the transactions in the Superannuation Fund during the year ended 31 March 1982 is as follows:

| | | |
|---|---|---|
| Balance at 31 March 1981 | | $ 165,633,981 |
| Investment income | $ 21,688,912 | |
| Contributions received | 36,606,196 | 58,295,108 |
| | | 223,929,089 |
| Refunds of contributions, including interest | 3,081,684 | |
| Pensions and allowances | 13,455,057 | |
| Transfer of contributions under reciprocal agreements | 560,920 | |
| Miscellaneous expense | 15,730 | 17,113,391 |
| Balance at 31 March 1982 | | $ 206,815,698 |

An actuarial study completed in 1974 on the Public Service Superannuation Fund estimated a maximum unfunded liability of $138.7 million and a further study on this Fund, due to be completed in 1982, is expected to show a significantly higher liability due to vesting, the use of a higher rate of escalation and other factors.

### 4. Members' Superannuation Account

The Members' Superannuation Act provides for the payment of pensions to members of the Legislative Assembly who have served a minimum of ten sessions and, under certain circumstances, to their dependents. Refunds of contributions are paid to Members who terminate after less than ten sessions. The members' pension contributions are matched by the Province and the total contributions are recorded in an account within the Consolidated Fund which is also credited with interest as prescribed by the Minister of Finance. A summary of the transactions in the Members' Superannuation Account is as follows:

| | | |
|---|---|---|
| Balance at 31 March 1981 | | $ 381,742 |
| Contributions received | $ 311,588 | |
| Interest | 26,577 | 338,165 |
| | | 719,907 |
| Pensions | | 390,085 |
| Balance at 31 March 1982 | | $ 329,822 |

An actuarial study estimated a maximum unfunded liability of $4,257,126 for the Members' Superannuation Account as at April 1, 1978.

### 5. Teachers' Pensions

The Teachers' Pension Act provides for the payment of pensions to retired teachers and, under certain circumstances, to their dependents. The Act also provides for refunds of contributions under certain conditions. All pension payments and refunds are to be paid out of the Consolidated Fund until such time as the assets of the Teachers' Pension Trust Fund, established in the fiscal year ended 31 March 1976, equal those of the Public Service Superannuation Fund. Pensions and refunds of contributions charged to the Consolidated Fund for the fiscal year ended 31 March 1982 were as follows:

Hopital extra-mural du Nouveau Brunswick (certains employés seulement)
Laboratoires regionaux
Musee du Nouveau Brunswick
Office d'indemnisation des biens
Secretaire du chef de l'Opposition
Société d'amenagement regional
Société de Kings Landing
Société des alcools du Nouveau Brunswick
Société d'habitation du Nouveau Brunswick
Université de Moncton (certains employés seulement)
Université du Nouveau Brunswick

Les employés versent un pourcentage de leur traitement et l'employeur y verse un montant égal. Les remboursements de cotisations avec intérêt sont effectués dans certains cas.

Si à un moment donné, la caisse ne dispose pas des fonds suffisants pour que soient effectués tous les versements requis, le déficit sera comblé par le Fonds consolidé de la province.

Les opérations de la Caisse de pension de retraite au cours de l'année terminée le 31 mars 1982 sont en résumé les suivantes:

| | | |
|---|---|---|
| Solde au 31 mars 1981 | | $ 165,633,981 |
| Revenus sur placements | $ 21,688,912 | |
| Cotisations reçues | 36,606,196 | 58,295,108 |
| | | 223,929,089 |
| Remboursements de cotisations, avec intérêt | 3,081,684 | |
| Pensions et allocations | 13,455,057 | |
| Transfert de cotisations au titre d'ententes de réciprocité | 560,920 | |
| Recettes diverses | 15,730 | 17,113,391 |
| Solde au 31 mars 1982 | | $ 206,815,698 |

Lors d'une étude actuarielle effectuée en 1974 sur la Caisse de la pension de retraite dans les services publics, le maximum d'obligations sans capitalisation a été estimé à $138.7 millions. En outre, on s'attend qu'une autre étude, qui sera terminée en 1982, indique des obligations totales beaucoup plus élevées en raison du droit à pension acquis, de l'utilisation d'un taux d'indexation plus élevé et d'autres facteurs.

### 4. Pension de retraite des députés

En vertu de la Loi sur la pension de retraite des députés, une pension est versée aux députés provinciaux qui ont au moins dix sessions à leur charge. On rembourse leurs cotisations aux députés dont les services durent moins de dix sessions. La province verse une quote-part égale aux cotisations des députés et l'ensemble des deux cotisations est inscrit à un compte du fonds consolidé qui est aussi crédité des intérêts selon les instructions du ministre des Finances. Voici récapitulées les opérations pertinentes au compte de pension de retraite des députés:

| | | |
|---|---|---|
| Solde au 31 mars 1981 | | $ 381,742 |
| Cotisations reçues | $ 311,588 | |
| Intérêt | 26,577 | 338,165 |
| | | 719,907 |
| Pensions | | 390,085 |
| Solde au 31 mars 1982 | | $ 329,822 |

Selon une étude actuarielle, on estime au maximum à $4,257,126 la dette non capitalisée au compte de pension de retraite des députés au 1er avril 1978.

| | | |
|---|---|---|
| Pensions and allowances | | $ 14,776,507 |
| Refunds of contributions | | 1,080,840 |
| Transfer of contributions under reciprocal agreements | | 248,159 |

Teachers contribute a proportion of their salaries and, commencing with the fiscal year ended 31 March 1978, the Province makes a matching contribution. A summary of the transactions in the Teachers' Pension Trust Fund during the year ended 31 March 1982 is as follows:

| | | |
|---|---|---|
| Balance at 31 March 1981 | | $ 96,671,687 |
| Investment income | $ 13,958,551 | |
| Contributions received | 24,652,698 | 38,611,249 |
| | | 135,282,936 |
| Miscellaneous expense | | 8,130 |
| Balance at 31 March 1982 | | $ 135,274,806 |

An actuarial study estimated a maximum unfunded liability of $473.4 million for the Teachers' Pension Trust Fund as at 1 April 1979.

### 6. Contingent Liabilities

The Province is contingently liable with respect to guarantees under legislative authority as follows:

| | 31 March 1982 | 31 March 1981 |
|---|---|---|
| Debentures and loans of The New Brunswick Electric Power Commission | $2,018,437,954 | $1,847,925,533 |
| Other debentures, loans and advances | 109,955,079 | 123,298,393 |
| | $2,128,393,033 | $1,971,223,926 |

A reserve of approximately $4,000,000 has been established at March 31, 1982 for possible losses on guarantees.

The Province is also contingently liable for exchange on guaranteed debentures payable in foreign currencies at maturity. Based on the rates of exchange prevailing as at 31 March 1982, the amount payable would be approximately $263,715,000.

The Department of Agriculture and Rural Development has approved farm development grants payable in the period 1982 - 1983 totalling approximately $6,576,000. Under a federal-provincial cost-sharing agreement, 80 per cent of the grants will be claimed from Canada.

In addition, the Province had made commitments at 31 March 1982 to provide direct loans as follows:

| | |
|---|---|
| Commerce and Development Act | $ 11,218,296 |
| Fisheries Development Act | 6,261,943 |
| Farm Adjustment Act | 1,673,663 |

### 7. Foreign Exchange on Funded Debt

Based on the valuation of the Canadian dollar at 31 March 1982 foreign exchange on outstanding bonds and debentures of the Province which require payment in foreign currency at maturity would exceed the amount of the present reserve for foreign exchange by approximately $115,760,000.

### 5. Retraite des enseignants

La Loi sur la pension des enseignants prévoit le versement de pensions aux enseignants à la retraite et, dans certaines conditions, aux personnes à leur charge. La Loi prévoit également le remboursement de cotisations dans certains cas. Tous les paiements et remboursements de pension seront imputés au Fonds consolidé jusqu'à ce que les actifs de la Caisse de retraite des enseignants, constituée au cours de l'année 31 mars 1976 financiere terminée le 31 mars 1982, se répartissent comme suite:

| | | |
|---|---|---|
| Pensions et allocations | | $ 14,776,507 |
| Remboursements de cotisations | | 1,080,840 |
| Transfert de cotisations au titre d'ententes de réciprocité | | 248,159 |

Les enseignants versent une certaine proportion de leur traitement sous forme de cotisation et, à partir de l'exercice terminé le 31 mars 1978, la province verse une contribution égale. Les opérations de la Caisse de retraite des enseignants au cours de l'année terminée le 31 mars 1982 sont en résumé les suivantes:

| | | |
|---|---|---|
| Solde au 31 mars 1981 | | $ 96,671,687 |
| Revenus sur placements | $ 13,958,551 | |
| Cotisations reçues | 24,652,698 | 38,611,249 |
| | | 135,282,936 |
| Recettes diverses | | 8,130 |
| Solde au 31 mars 1982 | | $ 135,274,806 |

À la suite d'une étude actuarielle, le maximum d'obligations sans capitalisation a été estimé à $473.4 millions pour la Caisse de retraite des enseignants au 1er avril 1979.

### 6. Passif éventuel

La province est éventuellement responsable en ce qui concerne les garanties offertes en vertu du pouvoir législatif:

| | 31 mars 1982 | 31 mars 1981 |
|---|---|---|
| Débentures et prêts bancaires de la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick | $2,018,437,954 | $1,847,925,533 |
| Autres débentures, prêts et avances en souffrance | 109,955,079 | 123,298,393 |
| | $2,128,393,033 | $1,971,223,926 |

Une réserve d'environ $4,000,000 a été constituée au 31 mars 1982 pour faire face à d'éventuelles pertes sur les fonds garantis.

La province est aussi éventuellement responsable du change sur des débentures garanties payable à échéance en monnaie étrangère. Basé sur les taux de change en vigueur le 31 mars 1982, le montant à payer est dans l'ordre de $263,715,000.

Le ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural a approuvé des subventions d'aménagement agricole qui seront versées durant la période 1982-1983 et qui se chiffrent à $6,576,000. En vertu d'une entente fédérale-provinciale sur le partage des coûts, on demandera le remboursement de 80 pour cent de ces subventions par le Canada.

De plus, la province s'était engagée au 31 mars 1982, à accorder les prêts directs suivants:

| | |
|---|---|
| Loi sur le commerce et le développement | $ 11,218,296 |
| Loi sur le développement des pêches | 6,261,943 |
| Loi sur l'aménagement des exploitations agricoles | 1,673,663 |

As at 31 March 1982 foreign exchange on accrued interest payable on funded debt is estimated to be $4,923,000. The actual exchange on the accrued interest will be paid in the next fiscal year and will be based on the exchange rate in effect at the time of the interest payment.

As at 31 March 1982 the above exchange requirements for debt issued in foreign currencies would be as follows:

| | |
|---|---|
| United States dollars | $ 99,221,000 |
| Deutsch Marks (Germany) | 10,506,000 |
| Yen (Japan) | 10,956,000 |
| | $ 120,683,000 |

### 8. Grants — Clean Environment Act

Under the Clean Environment Act, the Department of the Environment may make grants to municipalities for the purpose of assisting in the construction of sewer projects or the construction or expansion of sewage treatment projects. The grants are payable annually on a formula basis over periods of fifteen to thirty years.

As at 31 March 1982 the Department had signed agreements under which it would pay to certain municipalities amounts totalling approximately $79,105,000. In addition, the Department had commitments for completed projects and projects under construction for an estimaed amount of $18,578,000 payable over fifteen years.

### 9. Stimulation Grants

The Department of Municipal Affairs has entered into agreements under the Municipal Assistance Act to pay stimulation grants to municipalities to assist them in developing or improving sewer or water services. The grants are payable annually on a formula basis related to the amortization of the capital cost of the projects and the number of users.

As at 31 March 1982 the Department was committed to pay certain municipalities a total of $9,444,000, consisting of a maximum annual amount of $779,000 for sewer systems and a maximum annual amount of $86,000 for water systems over a twelve year period. The Department has also made other agreements whereby it will make lump sum payments to certain municipalities totalling $125,000.

In addition, the Department has made commitments to various municipalities and local service districts to pay stimulation grants to assist in construction of other capital projects. As at 31 March 1982 these commitments totalled $4,992,000, with approximately $2,486,000 of this amount due in the 1982-83 fiscal year.

### 10. Leases

The Department of Supply and Services leases space under formal agreements with varying expiry dates to 2007. At 31 March 1982 the minimum commitment on these leases was approximately $62.7 million with approximately $5.9 million due in the 1982-83 fiscal year.

### 7. Change étranger sur la dette consolidée

Compte tenu de la valeur du dollar canadien au 31 mars 1982, le change étranger sur les obligations et les débentures en souffrance de la province payables en monnaie étrangère à l'échéance, dépasserait le montant de la réserve actuelle pour change étranger d'environ $115,760,000.

Au 31 mars 1982, le change étranger sur les intérêts courus sur la dette consolidée est estimé à $4,923,000. Le change sur l'intérêt couru sera payé au cours de la prochaine année financière selon le cours du change en vigueur au moment où le paiement d'intérêt sera effectué.

Au 31 mars 1982, les sommes requises pour payer le taux de change sur les dettes émises en monnaie étrangère sont les suivantes:

| | |
|---|---|
| dollars américains | $ 99,221,000 |
| marks allemands | 10,506,000 |
| yens japonais | 10,956,000 |
| | $ 120,683,000 |

### 8. Octrois — Loi sur l'assainissement de l'environnement

En vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement, le ministère de l'Environnement peut accorder des octrois aux municipalités en vue d'aider celles-ci à améliorer des systèmes de traitement des eaux usées. Ces octrois sont payables annuellement selon une formule qui s'étend sur des périodes de quinze à trente ans.

Au 31 mars 1982, le ministère avait conclu des ententes en vertu desquelles il paierait à certaines municipalités des sommes totalisant approximativement $79,105,000. De plus, le ministère s'était engagé, vis-à-vis d'ouvrages terminés et d'ouvrages en construction, à verser une somme estimée à $18,578,000 payable sur une période de quinze ans.

### 9. Subventions d'encouragement

Le ministère des Affaires municipales a conclu des ententes visant le paiement de subventions d'encouragement à des municipalités en vertu de la Loi sur l'aide aux municipalités pour aider celles-ci à aménager des services d'adduction d'eau ou d'évacuation des eaux usées ou à en améliorer la qualité. Les subventions sont payables annuellement selon une formule liée à l'amortissement des coûts en capital et au nombre d'utilisateurs.

Au 31 mars 1982, le ministère s'était engagé à payer à certaines municipalités une somme annuelle maximale de $9,444,000 pour les systèmes d'évacuation, et une somme annuelle maximale de $779,000 sur une période de douze ans pour les ouvrages d'adduction d'eau, soit un total de $86,000. Le ministère a aussi conclu avec certaines municipalités d'autres ententes en vertu desquelles des sommes globales totalisant $125,000 seront versées aux municipalités en question.

De plus, le ministère s'est engagé à verser à diverses municipalités et districts de services locaux, des subventions d'encouragement en vue d'aider à la construction d'autres projets de capital. Au 31 mars 1982, ces engagements totalisaient $4,992,000 dont $2,486,000 environ à verser au cours de l'exercice financier 1982-83.

### 10. Locations

Le ministère de l'Approvisionnement et des Services loue des locaux en vertu d'ententes formelles dont les dates d'expiration varient jusqu'à l'année 2007. Au 31 mars 1982, le montant minimal dû pour ces locaux était environ de $62.7 millions dont $5.9 millions sont dus au cours de l'année financière 1982-83.

# REPORT OF THE AUDITOR GENERAL
# SPECIAL WARRANTS ISSUED BY ACCOUNT
# FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1982 /
# RAPPORT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
# MANDATS SPÉCIAUX AUTORISÉS PAR COMPTE
# POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1982

| | Date of warrant / Date du mandat | Amount of warrant / Montant du mandat |
|---|---|---|
| **ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE** | | |
| **Department of Agriculture and Rural Development / Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural** | | |
| Administration / Administration | 18 Mar / mars 1982 | $ 268,000 |
| Administration / Administration | 8 July / juil 1982 | 15,465 |
| Agricultural Credit and Co-operatives / Crédit agricole et coopératives | 8 July / juil 1982 | 7,512 |
| Livestock and Poultry Service / Service de l'industrie animale et avicole | 18 Mar / mars 1982 | 553,000 |
| Livestock and Poultry Service / Service de l'industrie animale et avicole | 8 July / juil 1982 | 327,430 |
| Livestock and Poultry Service / Service de l'industrie animale et avicole | 28 Jan / janv 1982 | 415,000 |
| Veterinary Service / Service de médecine vétérinaire | 18 Mar / mars 1982 | 55,000 |
| Veterinary Service / Service de médecine vétérinaire | 8 July / juil 1982 | 18,717 |
| Market Development / Expansion du marché | 1 Oct / oct 1981 | 409,000 |
| Market Development / Expansion du marché | 5 Nov / nov 1981 | 100,000 |
| Agricultural Engineering / Génie agricole | 8 July / juil 1982 | 3,270 |
| | | 2,172,394 |
| **The Alcoholism and Drug Dependency Commission / Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance** | | |
| Alcoholism and Drug Dependency Commission / Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance | 8 July / juil 1982 | 3,215 |
| **Department of Commerce and Development / Ministère du Commerce et du Développement** | | |
| Planning and Administrative Services / Planification et administration | 11 Mar / mars 1982 | 275,000 |
| Property Management / Gestion des biens fonciers | 8 July / juil 1982 | 2,162,110 |
| Provision for Losses - Loans and Guarantees / Provision pour pertes - Prêts et garanties | 17 Dec / déc 1981 | 1,180,468 |
| Provision for Losses - Loans and Guarantees / Provision pour pertes - Prêts et garanties | 8 July / juil 1982 | 9,601,359 |
| Provision for Losses - Loans and Guarantees / Provision pour pertes - Prêts et garanties | 25 Feb / fév 1982 | 1,394,500 |
| | | 14,613,437 |
| **Department of Continuing Education / Ministère de l'Education permanente** | | |
| Campuses and Central Office / Campus et bureau central | 18 Mar / mars 1982 | 1,341,111 |
| Contracted Training / Formation par contrat | 10 Dec / déc 1981 | 700,000 |
| | | 2,041,111 |

REPORT OF THE AUDITOR GENERAL
SPECIAL WARRANTS ISSUED BY ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1982 /
RAPPORT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
MANDATS SPÉCIAUX AUTORISÉS PAR COMPTE
POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1982

| | Date of warrant / Date du mandat | Amount of warrant / Montant du mandat |
|---|---|---|
| ORDINARY ACCOUNT - Continued / COMPTE ORDINAIRE - Suite | | |
| Department of Education / Ministère de l'Education | | |
| Administration / Administration | 8 July / juil 1982 | 68,412 |
| School Buildings /Edifices scolaires | 8 July / juil 1982 | 1,195 |
| Personnel Services and Teachers Certification / Services de personnel et certification des enseignants | 11 Mar / mars 1982 | 18,000 |
| Personnel Services and Teachers Certification / Services de personnel et certification des enseignants | 8 July / juil 1982 | 917 |
| School Book Services / Services des livres scolaires | 11 Mar / mars 1982 | 190,000 |
| Planning and Development / Planification et développement | 8 July / juil 1982 | 34 |
| Second Language Instruction / Enseignement de la langue seconde | 11 Mar / mars 1982 | 80,000 |
| Special Education / Education spéciale | 11 Mar / mars 1982 | 1,115,500 |
| Evaluation / Evaluation | 8 July / juil 1982 | 26,772 |
| Audio Visual Service / Services audio-visuels | 18 Mar / mars 1982 | 22,000 |
| Audio Visual Service / Services audio-visuels | 8 July / juil 1982 | 17,758 |
| Program Development and Implementation / Développement et implantation des programmes d'étude | 11 Mar / mars 1982 | 35,000 |
| Local School Boards - Operations / Conseils scolaires locaux - Opérations | 18 Mar / mars 1982 | 520,700 |
| Local School Boards - Renovations / Conseils scolaires locaux - Rénovations | 17 Dec / déc 1981 | 19,032 |
| | | 2,115,320 |
| Energy Secretariat / Secrétariat à l'énergie | | |
| Administration / Administration | 18 Mar / mars 1982 | 141,075 |
| Home Energy Program / Programme d'encouragement aux économies domestiques d'énergie | 8 July / juil 1982 | 126,469 |
| | | 267,544 |
| Executive Council / Conseil exécutif | | |
| Cabinet Secretariat / Secrétariat du Conseil des ministres | 24 Sept / sept 1981 | 235,000 |
| Cabinet Secretariat / Secrétariat du Conseil des ministres | 18 Feb / fév 1982 | 150,000 |
| Lieutenant-Governor's Office / Bureau de Lieutenant-gouverneur | 18 Mar / mars 1982 | 6,000 |
| | | 391,000 |

REPORT OF THE AUDITOR GENERAL
SPECIAL WARRANTS ISSUED BY ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1982 /
RAPPORT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
MANDATS SPÉCIAUX AUTORISÉS PAR COMPTE
POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1982

| | Date of warrant / Date du mandat | Amount of warrant / Montant du mandat |
|---|---|---|
| ORDINARY ACCOUNT - Continued / COMPTE ORDINAIRE - Suite | | |
| Department of Finance / Ministère des Finances | | |
| Comptroller's Office / Bureau du contrôleur des finances | 8 July / juil 1982 | 30,756 |
| Tax Administration / Administration de l'impôt | 18 Mar / mars 1982 | 78,000 |
| Tax Administration / Administration de l'impôt | 26 Nov / nov 1981 | 246,500 |
| Provision for Losses - Taxation / Provision pour pertes - Impôts | 8 July / juil 1982 | 1,400,000 |
| Pension Branch / Direction des pensions | 8 July / juil 1982 | 3,154 |
| | | 1,758,410 |
| Department of Fisheries / Ministère des Pêches | | |
| Finance and Administration / Finances et administration | 8 July / juil 1982 | 35,622 |
| Fisheries Development Board / Conseil de développement des pêches | 8 July / juil 1982 | 604,293 |
| Provision for Losses / Provision pour pertes | 8 July / juil 1982 | 840,228 |
| Operations and Services / Opérations et services | 8 July / juil 1982 | 14,147 |
| | | 1,494,290 |
| General Government/ Gouvernement général | | |
| Government Grants / Subventions du gouvernement | 18 Mar / mars 1982 | 25,000 |
| Central Salaries Provision / Provision centrale pour traitements | 18 Mar / mars 1982 | 28,248,000 |
| Public Service Labour Relations Board / Commission des relations de travail dans les services publics | 19 Nov / nov 1981 | 65,000 |
| Public Service Labour Relations Board / Commission des relations de travail dans les services publics | 8 July / juil 1982 | 17,070 |
| Public Service Labour Relations Board / Commission des relations de travail dans les services publics | 11 Mar / mars 1982 | 30,000 |
| Industrial Relations Council / Conseil des relations industrielles | 24 Sept / sept 1981 | 100,000 |
| | | 28,485,070 |

REPORT OF THE AUDITOR GENERAL
SPECIAL WARRANTS ISSUED BY ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1982 /
RAPPORT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
MANDATS SPÉCIAUX AUTORISÉS PAR COMPTE
POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1982

| ORDINARY ACCOUNT - Continued / COMPTE ORDINAIRE - Suite | Date of warrant / Date du mandat | Amount of warrant / Montant du mandat |
|---|---|---|
| **Department of Health / Ministère de la Santé** | | |
| Administration / Administration | 8 July / juil 1982 | 35,540 |
| Planning and Evaluation / Planification et évaluation | 11 Mar / mars 1982 | 549,600 |
| Program Management - Insured Services / Gestion des programmes - services assurés | 8 July / juil 1982 | 162,981 |
| Hospital Services / Services hospitaliers | 18 Mar / mars 1982 | 5,052,500 |
| Medical Services / Régime d'assurance-maladie | 18 Mar / mars 1982 | 1,200,000 |
| Medical Services / Régime d'assurance-maladie | 8 July / juil 1982 | 498,837 |
| Prescription Drug Program / Régime de dispensation gratuite des médicaments sur ordonnance | 18 Mar / mars 1982 | 174,000 |
| Health Services / Assistance médicale | 18 Mar / mars 1982 | 320,000 |
| Health Services / Assistance médicale | 8 July / juil 1982 | 357,890 |
| Out-of-Province Hospital Payments / Règlement des services hospitaliers hors-province | 18 Mar / mars 1982 | 3,860,000 |
| Hospital Equipment / Equipement d'hôpital | 18 Mar / mars 1982 | 620,000 |
| Mental Health Services / Services d'hygiène mentale | 8 July / juil 1982 | 41,626 |
| Dental Health Services / Services d'hygiène dentaire | 8 July / juil 1982 | 3,478 |
| Public Health Services / Services de santé publique | 18 Mar / mars 1982 | 145,000 |
| Public Health Services / Services de santé publique | 8 July / juil 1982 | 480,290 |
| | | 13,501,742 |
| **Historical Resources Administration / Administration des Ressources historiques** | | |
| Historic Sites and Archaeology / Sites historiques et archéologie | 8 Oct / oct 1981 | 13,500 |
| Centre Marin de Shippagan / Centre marin de Shippagan | 8 July / juil 1982 | 12,262 |
| Provincial Archives / Archives provinciales | 25 Feb / fév 1982 | 3,872 |
| New Brunswick Museum / Musée du Nouveau-Brunswick | 8 July / juil 1982 | 1,663 |
| | | 31,297 |

REPORT OF THE AUDITOR GENERAL
SPECIAL WARRANTS ISSUED BY ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1982 /
RAPPORT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
MANDATS SPÉCIAUX AUTORISÉS PAR COMPTE
POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1982

| | Date of warrant / Date du mandat | Amount of warrant / Montant du mandat |
|---|---|---|
| **ORDINARY ACCOUNT - Continued / COMPTE ORDINAIRE - Suite** | | |
| **Department of Justice / Ministère de la Justice** | | |
| County Registry Offices / Bureaux de l'enregistrement des comtés | 8 July / juil 1982 | 1,185 |
| Legal Aid / Aide juridique | 18 Mar / mars 1982 | 50,000 |
| Legal Aid / Aide juridique | 8 July / juil 1982 | 47,600 |
| Consumer and Corporate Affairs / Service de la consommation et des corporation | 11 Feb / fév 1982 | 75,000 |
| Consumer and Corporate Affairs / Service de la consommation et des corporations | 8 July / juil 1982 | 10,137 |
| Expropriation Act Administration / Application de la Loi sur l'expropriation | 11 Mar / mars 1982 | 45,000 |
| Legal Services / Services juridiques | 11 Mar / mars 1982 | 75,000 |
| Law Reform / Réforme du droit | 18 Mar / mars 1982 | 20,000 |
| Law Reform / Réforme du droit | 8 July / juil 1982 | 5,747 |
| | | 329,669 |
| **Department of Labour and Manpower / Ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre** | | |
| Administration / Administration | 18 Mar / mars 1982 | 67,000 |
| Administration / Administration | 8 July / juil 1982 | 13,805 |
| Industrial Relations / Relations industrielles | 19 Nov / nov 1981 | 41,000 |
| Manpower and Labour Market Services / Main-d'oeuvre et marché du travail | 18 Mar / mars 1982 | 35,000 |
| New Brunswick Occupational Health and Safety Commission - Grant / Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick - Subvention | 18 Mar / mars 1982 | 37,221 |
| Human Rights Commission / Commission des droits de l'homme | 8 July / juil 1982 | 6,764 |
| | | 200,790 |
| **Legislative Assembly / Assemblée législative** | | |
| Allowances to Members / Indemnités des députés | 18 Mar / mars 1982 | 340,300 |
| Office of the Supervisor of Political Financing - Payments to Political Parties / Bureau du contrôleur du financement politique - versements aux partis politiques | 7 Jan / janv 1982 | 122,355 |
| Office of the Supervisor of Political Financing - Payments to Political Parties / Bureau du contrôleur du financement politique - versements aux partis politique | 8 July / juil 1982 | 1,990 |
| Legislative Committees and Support Staff / Comités de l'Assemblée législative et personnel de soutien | 11 Feb / fév 1982 | 100,000 |
| Legislative Committees and Support Staff / Comités de l'Assemblée législative et personnel de soutien | 8 July / juil 1982 | 16,574 |
| | | 581,219 |

REPORT OF THE AUDITOR GENERAL
SPECIAL WARRANTS ISSUED BY ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1982 /
RAPPORT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
MANDATS SPÉCIAUX AUTORISÉS PAR COMPTE
POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1982

| | Date of warrant / Date du mandat | Amount of warrant / Montant du mandat |
|---|---|---|
| **ORDINARY ACCOUNT - Continued / COMPTE ORDINAIRE - Suite** | | |
| **Department of Municipal Affairs / Ministère des Affaires municipales** | | |
| Emergency Measures Organization / Organisation des mesures d'urgence | 18 Mar / mars 1982 | 20,000 |
| Flood and Storm Damage Assistance - Private Sector / Aide pour dégâts causés par les inondations et tempêtes - secteur privé | 13 Aug / août 1981 | 13,000 |
| Flood and Storm Damage Assistance - Private Sector / Aide pour dégâts causés par les inondations et tempêtes - secteur privé | 24 Sept / sept 1981 | 115,250 |
| | | 148,250 |
| **Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles** | | |
| Administration / Administration | 1 Oct / oct 1981 | 100,000 |
| Administration / Administration | 8 July / juil 1982 | 89,284 |
| Forest Service - Regional Operations / Service forestier - Opérations régionales | 3 Sept / sept 1981 | 250,000 |
| Kouchibouguac Park - Land Acquisition / Parc Kouchibouguac - acquisition de terres | 17 Dec / déc 1981 | 1,600,000 |
| | | 2,039,284 |
| **Department of Social Services / Ministère des Services sociaux** | | |
| Community Social Services / Services sociaux communautaires | 11 Mar / mars 1982 | 7,226,200 |
| Community Placement Services / Services de placement communautaire | 11 Mar / mars 1982 | 394,000 |
| | | 7,620,200 |
| **Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services** | | |
| General Services / Services généraux | 11 Mar / mars 1982 | 54,700 |
| General Services / Services généraux | 8 July / juil 1982 | 10,341 |
| Buildings and Properties / Bâtiments et propriétés | 11 Mar / mars 1982 | 67,250 |
| Rented Quarters / Locaux loués | 11 Mar / mars 1982 | 118,750 |
| Operation - Government Occupied Buildings / Fonctionnement - Bâtiments occupés par le gouvernement | 11 Mar / mars 1982 | 255,514 |
| Operation - Government Occupied Buildings / Fonctionnement - Bâtiments occupés par le gouvernement | 11 Mar / mars 1982 | 7,900 |
| Data Processing / Informatique | 8 July / juil 1982 | 500,470 |
| | | 1,014,925 |

REPORT OF THE AUDITOR GENERAL
SPECIAL WARRANTS ISSUED BY ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1982 /
RAPPORT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL.
MANDATS SPÉCIAUX AUTORISÉS PAR COMPTE
POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1982

| | Date of warrant / Date du mandat | Amount of warrant / Montant du mandat |
|---|---|---|
| **ORDINARY ACCOUNT - Continued / COMPTE ORDINAIRE - Suite** | | |
| **Department of Tourism / Ministère du Tourisme** | | |
| Administration / Administration | 8 July / juil 1982 | 48,530 |
| Planning and Development / Planification et développement | 17 Dec / déc 1981 | 40,000 |
| | | 88,530 |
| **Department of Transportation / Ministère du Transports** | | |
| Bridge Maintenance / Entretien des ponts | 8 July / juil 1982 | 24,021 |
| Roads - Maintenance / Entretien des routes | 18 Feb / fév 1982 | 500,000 |
| Roads - Snow Control / Déneigement des chemins | 18 Mar / mars 1982 | 3,000,000 |
| Roads - Snow Control / Déneigement des chemins | 8 July / juil 1982 | 2,035,625 |
| Provision for Losses - Unsatisfied Judgement Account / Provision pour pertes - Fonds des jugements inexécutés | 8 July / juil 1982 | 246,214 |
| Highway Buildings / Bâtiments de la voirie | 18 Feb / fév 1982 | 50,000 |
| Highway Buildings / Bâtiments de la voirie | 8 July / juil 1982 | 25,190 |
| Technical Services / Services techniques | 8 July / juil 1982 | 51,411 |
| Engineering Administration / Administration du génie | 8 July / juil 1982 | 105,125 |
| Board of Public Utilities / Commission des entreprises de service public | 8 July / juil 1982 | 8,533 |
| Urban Transportation Assistance Program / Programme d'aide au transport urbain | 8 July / juil 1982 | 1,342,103 |
| | | 7,388,222 |
| **Department of Youth, Recreation and Cultural Resources / Ministère de la Jeunesse, des Loisirs et des Ressources culturelles** | | |
| Administration / Administration | 8 July / juil 1982 | 9,241 |
| Recreational and Regional Development / Loisirs et développement régional | 30 July / juil 1981 | 100,000 |
| Recreational and Regional Development / Loisirs et développement régional | 8 Oct / oct 1981 | 100,000 |
| Student Aid / Aide aux étudiants | 18 Feb / fév 1982 | 850,000 |
| Amateur Sports / Sport amateur | 8 July / juil 1982 | 7,717 |
| Cultural Development / Développement culturel | 8 July / juil 1982 | 11,800 |
| Craft Development / Développement de l'artisanat | 8 July / juil 1982 | 3,442 |
| New Brunswick Library Service / Service de bibliothèques du Nouveau-Brunswick | 8 July / juil 1982 | 16,297 |
| | | 1,098,497 |
| **TOTAL - ORDINARY ACCOUNT / TOTAL - COMPTE ORDINAIRE** | | 87,384,416 |

REPORT OF THE AUDITOR GENERAL
SPECIAL WARRANTS ISSUED BY ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1982 /
RAPPORT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
MANDATS SPÉCIAUX AUTORISÉS PAR COMPTE
POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1982

| | Date of warrant / Date du mandat | Amount of warrant / Montant du mandat |
|---|---|---|
| **CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL** | | |
| **Department of Continuing Education / Ministère de l'Education permanente** | | |
| New Brunswick Community College - Campuses / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick - les campus | 18 Mar / mars 1982 | 102,702 |
| New Brunswick Community College - Campuses / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick - les campus | 8 July / juil 1982 | 246,803 |
| | | 349,505 |
| **Department of Education / Ministère de l'Education** | | |
| Public Schools - Major Repairs / Ecoles publiques - réparations majeures | 17 Dec / déc 1981 | 2,700 |
| Public Schools - Major Repairs / Ecoles publiques - réparations majeures | 18 Mar / mars 1982 | 250,000 |
| Public Schools - Major Repairs / Ecoles publiques - réparations majeures | 8 July / juil 1982 | 71,495 |
| | | 324,195 |
| **Department of Health / Ministère de la Santé** | | |
| Public Hospitals / Hôpitaux publics | 8 July / juil 1982 | 282,637 |
| **Department of Municipal Affairs / Ministère des Affaires municipales** | | |
| Stimulation Grants - Subventions d'encouragement | 8 Oct / oct 1981 | 250,000 |
| **Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles** | | |
| Land Purchases / Acquisitions de terres | 18 Feb / fév 1982 | 28,000 |
| Buildings and Other Capital Facilities / Edifices et autres installations permanentes | 18 Mar / mars 1982 | 60,000 |
| Forestry Complex / Complexe forestier | 11 Feb / fév 1982 | 285,000 |
| | | 373,000 |
| **Department of Transportation / Ministère des Transports** | | |
| Permanent Highways / Routes permanentes | 27 Aug / août 1981 | 5,000,000 |
| Permanent Highways / Routes permanentes | 24 Sept / sept 1981 | 2,000,000 |
| Permanent Highways / Routes permanentes | 10 Dec / déc 1981 | 600,000 |
| Permanent Highways / Routes Permanentes | 18 Mar / mars 1982 | 200,000 |
| Other Highways - General Development Agreement / Autres routes - Entente-cadre de développement | 10 Dec / déc 1981 | 400,000 |
| | | 8,200,000 |
| **TOTAL - CAPITAL ACCOUNT / TOTAL - COMPTE DE CAPITAL** | | 9,779,337 |

REPORT OF THE AUDITOR GENERAL
SPECIAL WARRANTS ISSUED BY ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1982 /
RAPPORT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
MANDATS SPÉCIAUX AUTORISÉS PAR COMPTE
POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1982

| | Date of warrant / Date du mandat | Amount of warrant / Montant du mandat |
|---|---|---|
| **LOANS, ADVANCES AND OTHER / PRÊTS, AVANCES ET AUTRES** | | |
| CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL | | |
| **Department of Commerce and Development / Ministère du Commerce et du Développement** | | |
| Commerce and Development Act / Loi sur le commerce et le développement | 8 Oct / oct 1981 | 2,000,000 |
| Commerce and Development Act / Loi sur le commerce et le développement | 15 Oct / oct 1981 | 2,000,000 |
| | | 4,000,000 |
| **Department of Fisheries / Ministère des Pêches** | | |
| Fisheries Development Board / Conseil de développement des pêches | 4 Mar / mars 1982 | 1,511,715 |
| Fisheries Development Board / Conseil de développement des pêches | 8 July / juil 1982 | 166,968 |
| | | 1,678,683 |
| ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE | | |
| **Department of Agriculture and Rural Development / Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural** | | |
| New Brunswick Hog Stabilization Fund / Fonds de stabilisation du prix du porc du Nouveau-Brunswick | 28 Jan / janv 1982 | 175,000 |
| New Brunswick Hog Stabilization Fund / Fonds de stabilisation du prix du porc du Nouveau-Brunswick | 17 Dec / déc 1981 | 240,000 |
| Loan to La Fédération des Caisses Populaires Acadiennes Ltée / Prêt à la Fédération des caisses populaires acadiennes Ltée | 26 Nov / nov 1981 | 1,000,000 |
| | | 1,415,000 |
| **Department of Education / Ministère de l'Education** | | |
| Advances to School Districts / Avances aux districts scolaires | 11 Mar / mars 1982 | 686,238 |

REPORT OF THE AUDITOR GENERAL
SPECIAL WARRANTS ISSUED BY ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1982 /
RAPPORT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
MANDATS SPÉCIAUX AUTORISÉS PAR COMPTE
POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1982

| | Date of warrant / Date du mandat | Amount of warrant / Montant du mandat |
|---|---|---|
| LOANS, ADVANCES AND OTHER - Continued / PRÊTS, AVANCES ET AUTRES - Suite | | |
| ORDINARY ACCOUNT - Continued / COMPTE ORDINAIRE - Suite | | |
| Department of Natural Resources / Ministère des Ressources naturelles | | |
| Purchase of Vehicles / Achat de véhicules | 8 July / juil 1982 | 5,871 |
| Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services | | |
| Central Vehicle Services - Automobile Purchases / Service central de véhicules - achats d'automobiles | 8 July / juil 1982 | 659 |
| Department of Transportation / Ministère des Transports | | |
| Machinery and Equipment / Matériel et outillage | 8 July / juil 1982 | 55,930 |
| Unsatisfied Judgement Account / Fonds des jugements inexécutés | 18 Feb / fév 1982 | 200,000 |
| | | 255,930 |
| TOTAL - LOANS, ADVANCES AND OTHER / TOTAL - DES PRÊTS, AVANCES ET AUTRES | | 8,042,381 |
| TOTAL - ORDINARY ACCOUNT, CAPITAL ACCOUNT, LOANS, ADVANCES AND OTHER / TOTAL - COMPTE ORDINAIRE, COMPTE DE CAPITAL, PRÊTS, AVANCES ET AUTRES | | $105,206,134 |

| CROWN CORPORATIONS, BOARDS, COMMISSIONS AND OTHER AGENCIES FOR WHICH AN AUDIT BY THE OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL WAS REQUIRED | SOCIÉTÉS DE LA COURONNE, CONSEILS, COMMISSIONS ET AUTRES ORGANISMES DONT LE BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL A DÛ VÉRIFIER LES COMPTES |
|---|---|
| Advisory Council on the Status of Women | Conseil consultatif sur la condition de la femme |
| Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick | Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick |
| Atlantic Provinces Special Education Authority including the Atlantic Provinces Resource Centre for the Hearing Handicapped | Office de l'éducation spéciale pour les provinces de l'Atlantique, y compris le Centre de ressources pour les handicapés auditifs des provinces de l'Atlantique |
| Beaverbrook Auditorium | Salle Beaverbrook |
| Centre communautaire Sainte-Anne | Centre communautaire Sainte-Anne |
| Community Improvement Corporation | Société d'aménagement régional |
| Fredericton Hotel Company Limited | Fredericton Hotel Company Limited |
| Grand Lake Development Corporation | Société de développement de la région du Grand Lac |
| Kings Landing Corporation | Société de Kings Landing |
| Legal Aid Fund | Fonds d'aide juridique |
| Lorneville Area Projects Bargaining Authority | Bureau de négociation des projets de la région de Lorneville |
| Lotteries Commission of New Brunswick | Commission des loteries du Nouveau-Brunswick |
| Moncton Housing Authority | Régie d'habitation de Moncton |
| New Brunswick Bicentennial Commission | Commission du bicentenaire du Nouveau-Brunswick |
| New Brunswick Crop Insurance Commission | Commission de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick |
| New Brunswick Housing Corporation | Société d'habitation du Nouveau-Brunswick |
| New Brunswick Occupational Health and Safety Commission | Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick |
| New Brunswick Research and Productivity Council including its subsidiary Minuvar Ltd. | Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick, y compris sa filiale Minuvar Ltd. |
| New Brunswick Transportation Authority | Régie des transports du Nouveau-Brunswick |
| New Brunswick Women's Institute | Institut féminin du Nouveau-Brunswick |
| Passamaquoddy Properties Limited and its subsidiary Algonquin Properties Limited | Passamaquoddy Properties Limited et sa filiale Algonquin Properties Limited |
| Provincial Holdings Ltd. | Gestion provinciale Ltée |
| Saint John Housing Authority | Régie d'habitation de Saint-Jean |

**CROWN CORPORATIONS, BOARDS, COMMISSIONS AND OTHER AGENCIES FOR WHICH AN AUDIT BY THE OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL WAS NOT REQUIRED**

Board of Commissioners of Public Utilities

N.B. Coal Limited

New Brunswick Electric Power Commission

New Brunswick Liquor Corporation

New Brunswick Museum

Workers' Compensation Board

**SOCIÉTÉS DE LA COURONNE, CONSEILS, COMMISSIONS ET AUTRES ORGANISMES DONT LE BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL N'A PAS EU À VÉRIFIER LES COMPTES**

Commission des entreprises de service public

N.B. Coal Limited

Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick

Société des alcools du Nouveau-Brunswick

Musée du Nouveau-Brunswick

Commission des accidents du travail

Rapport du

# vérificateur général

à l'Assemblée législative

pour l'année terminée le 31 mars

**1982**

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL
P.O. BOX 758 FREDERICTON, N.B.
E3B 5B4

NEW BRUNSWICK
NOUVEAU-BRUNSWICK

BUREAU DU VERIFICATEUR GENERAL
C P 758 FREDERICTON, N.B.
E3B 5B4

Bureau de l'Orateur
Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport à l'Assemblée législative pour l'année terminée le 31 mars 1982. Je me suis acquitté de ma tâche conformément aux dispositions de la Loi sur l'administration financière, qui prescrivait mes fonctions et responsabilités pendant l'année financière. Toutefois, le présent rapport vous est présenté conformément à la loi pertinente, la Loi sur le vérificateur général.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments respectueux.

Le vérificateur général,

W.D. Cumberland, c.a.

Fredericton (N.-B.)
le 30 décembre 1982

# TABLE DES MATIÈRES


**1. BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL**

Fonctions de vérification ..... 1
Faits à signaler dans le rapport ..... 2
Rapport de vérification des comptes publics ..... 2
Comité des comptes publics ..... 3
Conférence canadienne des vérificateurs législatifs ..... 3
Organisation et personnel ..... 4
Nature de la vérification ..... 4

**2. COMPTES PUBLICS**

Introduction ..... 5
Préparation des comptes publics ..... 5
Mode de comptabilité ..... 5
Comité sur les normes de comptabilité et de vérification ..... 7
Opinion du vérificateur sur les états financiers ..... 8
Recettes provenant du Canada ..... 8
Facturations provenant du Canada ..... 9
Mandats spéciaux ..... 9
Pertes de fonds et de biens ..... 10

**3. OBSERVATIONS SUR L'ACTIVITÉ DES MINISTÈRES**

Généralités ..... 12
Ministère de l'Éducation ..... 12
Ministère des Finances ..... 12
Ministère des Pêches ..... 19
Ministère de la Santé ..... 20
Ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre ..... 21
Ministère des Affaires municipales ..... 22
Service de la dette publique ..... 22
Ministère des Services sociaux ..... 23
Ministère de l'Approvisionnement et des Services ..... 23
Ministère des Transports ..... 24
Classification des dépenses ..... 25

**4. OBSERVATIONS SUR LES ORGANISMES DE LA COURONNE**

Observations générales ..... 28
Organismes non vérifiés par le vérificateur général ..... 28
Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick ..... 29
Société de développement de la région du Grand Lac ..... 29
Commission de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick ..... 29
Société d'habitation du Nouveau-Brunswick ..... 30
Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick ..... 31
Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick ..... 31
Régie des transports du Nouveau-Brunswick ..... 31
Passamaquoddy Properties Limited et Algonquin Properties Limited ..... 31
Gestion provinciale Ltée ..... 32

**5. APERÇU DES ÉTATS FINANCIERS**

Actif et passif - compte ordinaire ..... 33
Actif et passif - compte de capital ..... 37
Comptes de fiducie ..... 40
Recettes et dépenses - compte ordinaire ..... 40

**6. REMERCIEMENTS** ..... 43

**7. PIÈCES** (Voir pages 44 à 72 de l'anglais)

(1) Loi sur l'administration financière ..... 44
(2) Loi sur le vérificateur général ..... 46
(3) États financiers, notes annexes des états financiers et rapport du vérificateur ..... 54
(4) Mandats spéciaux ..... 61
(5) Sociétés de la Couronne, conseils, commissions et autres organismes dont le bureau du vérificateur général a dû vérifier les comptes ..... 71
(6) Sociétés de la Couronne, conseils, commissions et autres organismes dont le bureau du vérificateur général n'a pas eu à vérifier les comptes ..... 72

# RAPPORT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1982

## BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

### FONCTIONS DE VÉRIFICATION

Le vérificateur général est chargé de vérifier les comptes de la province et des organismes de la Couronne énumérés à la pièce 5.

L'examen des comptes de la province pour l'année terminée le 31 mars 1982 s'est fait conformément à la Loi sur l'administration financière. Dorénavant, la vérification se fera conformément à la Loi sur le vérificateur général qui a reçu la sanction royale le 17 juillet 1981. Les articles de cette loi ayant trait à l'administration du bureau ont été proclamés le 17 septembre 1981. Toutefois, les articles portant sur la vérification ne sont entrés en vigueur que le 1er avril 1982.

La Loi sur l'administration financière stipule que le vérificateur général doit:

(a) Examiner les comptes de la province relatifs au Fonds consolidé, aux biens publics, aux fonds de fiducie et aux fonds destinés à des fins spéciales;

(b) Déterminer si les comptes ont été convenablement tenus et si l'on a dûment rendu compte de tous les deniers publics;

(c) Examiner les états financiers de la province qui doivent figurer dans les comptes publics et aussi vérifier les états que lui soumet le ministre et les certifier lorsqu'il les trouve en règle.

Conformément à un règlement d'application de la Loi sur les services hospitaliers, les comptes des hôpitaux agréés sont vérifiés par des experts-comptables exerçants que le ministre de la Santé approuve. Par le passé, mon bureau examinait les états financiers et les rapports du vérificateur de ces hôpitaux même si cela n'était pas prévu par la loi.

La Loi scolaire stipule que les comptes des conseils scolaires doivent être vérifiés par le contrôleur des finances. Par le passé, mon bureau faisait un examen général des états financiers de ces conseils scolaires et des rapports pertinents, discutait de la vérification avec le personnel du contrôleur des finances et, de plus, faisait un examen plus poussé des dossiers de certains conseils scolaires même si cela n'était pas prévu par la loi.

Selon la Loi sur le vérificateur général, organisme de la Couronne désigne entre autres les hôpitaux et les conseils scolaires. Dorénavant, les vérificateurs de ces organismes devront transmettre au vérificateur général une copie de leurs rapports et recommandations ainsi qu'une copie des états financiers vérifiés. Le vérificateur général peut demander à ces vérificateurs de communiquer tous les documents de travail, rapports, bordereaux et autres documents concernant leurs vérifications. La loi autorise aussi le vérificateur général, s'il le juge nécessaire, à procéder ou à faire procéder à un examen ou à une enquête portant sur l'organisme.

## FAITS À SIGNALER DANS LE RAPPORT

Aux termes de l'article 21 de la Loi sur l'administration financière, le vérificateur général doit présenter chaque année un rapport à l'Assemblée législative et lui signaler chaque cas dans lequel:

(a) Une pesonne a, volontairement ou par négligence, omis de percevoir ou recevoir des deniers appartenant à la province;

(b) Il n'a pas été rendu compte de deniers publics et ceux-ci n'ont pas été versés au Fonds consolidé;

(c) Un crédit a été dépassé ou a été affecté à une fin ou d'une manière non autorisée par la Législature;

(d) Une dépense a été faite sans autorisation ou sans avoir été dûment certifiée ou appuyée de pièces justificatives;

(e) Il y a eu manque ou perte par suite de fraude, faute ou erreur d'une personne;

(f) Un mandat spécial a autorisé le paiement d'une somme; ou

(g) Les circonstances méritent d'être signalées à l'Assemblée législative.

La Loi sur le vérificateur général, qui est entrée en vigueur le 1er avril 1982 comme il a été mentionné ci-dessus, énumère ce qu'il faut désormais signaler.

## RAPPORT DE VÉRIFICATION DES COMPTES PUBLICS

Au fil des années, le vérificateur général présentait un rapport de vérification des états financiers sommaires de la province, lesquels doivent être publiés dans la Gazette royale dans les trois mois qui suivent la fin de l'année financière. Cela devient de plus en plus difficile surtout étant donné les modifications apportées récemment à la Loi sur l'administration financière et la proclamation de la Loi sur le vérificateur général puisque:

- Il est maintenant possible d'apporter des rajustements aux registres de la province pendant les trois mois qui suivent la fin de l'année financière.

- Au cours des dernières années, il y a eu une augmentation spectaculaire du nombre d'écritures de journal traitées par la province après la fin de l'année financière.

- La Loi sur le vérificateur général accroît mes responsabilités par rapport aux organismes de la Couronne dont la vérification n'est pas faite par mon bureau, ce qui nécessitera une attention croissante de la part de mon personnel entre mai et juillet chaque année.

En raison des difficultés que je viens de mentionner, le rapport que j'ai présenté sur les états financiers sommaires de la province contenait la réserve suivante: «À mon avis, sous réserve des commentaires formulés dans mon rapport à l'Assemblée législative qui sera remis plus tard, ces états financiers présentent fidèlement . . .» Cette réserve n'est pas recommandée par l'Institut Canadien des Comptables Agréés parce qu'elle peut créer des doutes dans l'esprit du lecteur quant à l'étendue de mes réserves au sujet des états financiers.

À mon avis et compte tenu des commentaires précédents, mon bureau se verra dans l'impossibilité à l'avenir de présenter le genre de rapport qu'il a préparé dans le passé sur les états financiers sommaires de la province. Je crois également que les dispositions de la Loi sur le vérificateur général ne prévoient pas un tel rapport. Par conséquent, je recommande fortement que mon successeur adopte pour 1983 et les années suivantes la marche à suivre énoncée ci-après:

- Que mon bureau ne soit pas associé aux états financiers sommaires de la province publiés dans la Gazette royale;

- Que mon bureau présente, à propos des comptes publics, un rapport exprimant une opinion positive et sans réserve ou, si une réserve est jugée nécessaire à la suite de notre travail de vérification, expliquant clairement et sans équivoque de quoi il s'agit, les motifs qui y ont donné lieu et leurs effets sur les états financiers.

## COMITÉ DES COMPTES PUBLICS

Le Comité des comptes publics est nommé en vertu du Règlement de l'Assemblée législative afin d'examiner les comptes publics de la province et le rapport du vérificateur général à ce sujet. On dit que ce comité fait office de tribune qui donne aux députés, quelle que soit leur appartenance politique, l'occasion de chercher et de passer en revue les déficiences du gouvernement en matière de gestion financière et de proposer des remèdes.

Le commentaire ci-dessus montre bien que le comité a un rôle primordial à jouer dans le processus d'imputabilité.

L'année dernière, j'ai fait mention d'une étude publiée par la Fondation canadienne pour la vérification intégrée: «Les commissions des comptes publics et les vérificateurs législatifs - Une plus grande imputabilité». Il s'agit d'une étude sur la façon dont les législatures se servent de ces entités pour obliger les gouvernements à rendre compte de leur gestion des deniers et des ressources publics. Selon l'étude, il existe un lien entre les deux et on l'explique comme suit:

> *«Tout comme les Commissions des comptes publics ont besoin de vérificateurs pour bien remplir leur rôle et obliger les gouvernements à rendre compte, les Vérificateurs ont aussi besoin des Commissions des comptes publics pour s'assurer que leurs constatations et recommandations sont connues du public . . . Les Commissions des comptes publics, non plus que les vérificateurs seuls, ne peuvent garantir l'imputabilité du gouvernement. Cependant, une commission des comptes publics puissante et efficace qui travaille en collaboration étroite avec un vérificateur digne de foi et compétent peut aider à garantir que l'obligation législative d'obliger l'administration de rendre compte de sa gestion des deniers et des ressources publics sera, de fait, respectée.»*

Je crois que ces composantes ne fonctionnent pas aussi efficacement que le prévoit l'étude, peut-être parce qu'il existe un certain degré d'incertitude quant à leurs rôles respectifs et à leurs rapports réciproques. Je propose un dialogue permanent entre le vérificateur général et le Comité des comptes publics et ce, dans le but d'améliorer le rôle qu'ils sont appelés à jouer en matière d'imputabilité.

## CONFÉRENCE CANADIENNE DES VÉRIFICATEURS LÉGISLATIFS

En juillet 1982, j'ai assisté, en compagnie de deux hauts fonctionnaires de mon personnel, à la conférence canadienne annuelle des vérificateurs législatifs tenue à Victoria, Colombie britannique. L'ordre du jour comprenait une mise à jour du travail du Comité de l'ICCA sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public, un rapport du groupe d'étude de la vérification de l'impôt sur le revenu des provinces et un exposé sur les programmes à frais partagés provinciaux-fédéraux de subventions et de contributions. Il fut question également du travail effectué par le comité sur les pratiques de vérification législative. En plus, les membres de la Fondation canadienne pour la vérification intégrée ont présenté un rapport de leurs activités.

Les membres des comités des comptes publics des gouvernements fédéral et provinciaux ont participé à une séance conjointe avec les vérificateurs législatifs afin de discuter des mesures prises par chaque groupe au sujet des recommandations contenues dans le rapport de recherche: «Les commissions des comptes publics et les vérificateurs législatifs - Une plus grande imputabilité» préparé par la Fondation canadienne pour la vérification intégrée.

## ORGANISATION ET PERSONNEL

En vertu de la Loi sur le vérificateur général, celui-ci est chargé de déterminer le personnel nécessaire à son bureau et de procéder à la classification et à l'organisation des postes. Le Conseil du Trésor est chargé de déterminer et de régler la rémunération des employés du bureau.

Lors de la rédaction du présent rapport, l'effectif du bureau était de 31, dont trois postes vacants. Deux de ces postes sont bloqués jusqu'au 1er avril 1983.

L'effectif au 12 novembre 1982 se décompose ainsi:

| | |
|---|---|
| Comité de direction<br>- composé du vérificateur général, du vérificateur général adjoint et des directeurs | 5 |
| Surveillants de la vérification | 4 |
| Vérificateurs | 8 |
| Vérificateurs stagiaires | 8 |
| Personnel de soutien | 3 |
| | 28 |
| Postes vacants | 3 |
| | 31 |

Les vérificateurs stagiaires sont inscrits à divers niveaux d'un programme d'étude conduisant à un certificat professionnel en comptabilité. Les employés professionnels participent à des cours et séminaires visant à améliorer leur compétence en vérification et en administration.

## NATURE DE LA VÉRIFICATION

Le temps affecté à la vérification est consacré à peu près également aux divers organismes de la Couronne, à la vérification de conformité et à l'attestation des états financiers qui figurent dans les comptes publics, et aux diverses vérifications de fonctionnement des ministères.

Mon rapport vise à souligner les observations découlant des travaux de vérification dans ces trois domaines: les comptes publics, l'activité des ministères et les organismes de la Couronne.

Les vérifications des ministères et des organismes de la Couronne comprennent un examen des systèmes de contrôle interne et, dans la mesure où ils sont jugés nécessaires, des sondages des livres et documents comptables et des pièces justificatives. Une importance considérable est accordée au fait de s'assurer qu'il y a conformité avec les lois et règlements.

Le contrôle interne se définit comme suit:

> La structure administrative de l'entreprise et tous les systèmes coordonnés que la direction met en place en vue d'assurer, dans la mesure du possible, la conduite ordonnée et efficace de ses affaires: notamment la protection de ses biens, la fiabilité de ses livres et documents comptables et la prompte préparation d'une information financière fiable.

L'étude et l'évaluation du contrôle interne fait partie intégrante des travaux de vérification nécessaires avant que le vérificateur puisse exprimer son opinion sur la fidélité de l'information financière.

Au cours de l'année en question, les jalons d'une stratégie plus méthodique pour l'étude du contrôle interne ont été posés et un certain temps a été consacré à l'élaboration d'une stratégie de vérification et à l'épreuve des méthodes. Nous comptons raffiner cette stratégie et l'incorporer au cours des années à venir dans nos vérifications des ministères et des organismes.

J'espère que la façon d'envisager la fonction d'attestation sera davantage axée sur les systèmes et plus avantageuse pour mon bureau et la direction des ministères.

# COMPTES PUBLICS

## INTRODUCTION

Le bureau consacre environ un tiers de son temps à la vérification de conformité et d'attestation en vue d'exprimer une opinion sur les états financiers qui, en vertu de l'article 48 de la Loi sur l'administration financière, doivent être inclus dans les comptes publics. Cette vérification comprend une étude générale des pratiques comptables et des méthodes de contrôle interne, à laquelle vient s'ajouter un échantillonnage des registres comptables.

L'étude sert surtout à rendre plus crédible l'information financière présentée à l'Assemblée législative, c'est-à-dire qu'elle permet d'exprimer une opinion à savoir si les états financiers présentent fidèlement la situation financière et les résultats des activités, et permet aussi de déterminer si les divers statuts et règlements ont été respectés.

Le but de l'étude ne consiste pas à déterminer si la province dépense ses fonds avec économie ou efficience. Elle ne vise pas non plus à vérifier si des moyens ont été pris pour évaluer l'efficacité des programmes et faire rapport à ce sujet lorsqu'il y aurait eu lieu et qu'il aurait été raisonnable de le faire.

Un aperçu des états financiers de la province est inclus dans la cinquième partie de ce rapport.

## PRÉPARATION DES COMPTES PUBLICS

Le contrôleur prépare les comptes publics conformément à la Loi sur l'administration financière. La loi stipule que le ministre des Finances doit les déposer à l'Assemblée législative le 31 janvier, si elle est en session à cette date, sinon, dans les dix jours de l'ouverture de la session suivante.

## MODE DE COMPTABILITÉ

La province du Nouveau-Brunswick prépare ses états financiers selon les conventions comptables établies conformément aux dispositions de la Loi sur l'administration financière et en tenant compte des pratiques administratives élaborées au cours des années.

Dans la note 1 des annexes aux états financiers, le mode de comptabilité est décrit de la façon suivante:

> «Les comptes de la province sont présentés selon un système de comptabilité d'exercice, sauf en ce qui concerne les montants reçus du Canada en vertu de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, de la Loi sur le financement des programmes établis de 1977 et de l'Accord de perception fiscale. Selon le système de comptabilité d'exercice, les recettes et dépenses sont affectées à l'année au cours de laquelle ces recettes ont été gagnées ou ces dépenses engagées et cela quelle que soit la date du transfert des fonds relatifs aux opérations en question.
>
> Les paiements effectués par le Canada en vertu de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, de la Loi sur le financement des programmes établis de 1977 et de l'Accord de perception fiscale sont fondés sur des estimations et sont susceptibles de redressements dans les prochaines années. Ces paiements sont comptabilisés à mesure de leur réception et ne sont ajustés qu'après que le Canada a notifié la province de la révision des montants versés.
>
> L'actif immobilisé de la province est surtout financé par des prêts à long terme. Lorsque la dette échue, les immobilisations pour lesquelles la dette a été contractée sont radiées. La dépréciation de ces immobilisations est représentée par des versements annuels au fonds d'amortissement, le rachat de débentures en série et les remboursements de prêts en capital.

La dépréciation de matériel et outillage est calculée selon les méthodes suivantes:

Transports — amortissement linéaire sur 3 à 15 ans; Éducation — amortissement linéaire sur 6 ans; Ressources naturelles — amortissement linéaire, 25 % pour les motoneiges, amortissement linéaire — 25 % pour les véhicules légers, amortissement linéaire — 10 % pour le matériel lourd; Approvisionnement et Services — 30 % du solde décroissant; Tourisme — amortissement linéaire sur 4 ans, pour les véhicules légers, sur 7 ans pour le matériel lourd.»

Une bonne partie des recettes de la province provient de paiements du gouvernement du Canada en vertu des arrangements fiscaux mentionnés ci-dessus. Étant donné que ces paiements, sur réception, sont inscrits à titre de recettes, le montant de l'excédent ou du déficit annuels dépend beaucoup des dates de réception de ces montants. Les recettes provenant du gouvernement fédéral peuvent donc en une année quelconque représenter un paiement mixte pour l'année courante et les années précédentes.

Les règles comptables applicables à l'actif immobilisé décrit ci-dessus peuvent faire en sorte que des éléments d'actif semblables soient radiés dans des périodes différentes. Un actif immobilisé, par exemple, qui a été financé par des débentures émises pour dix ans, peut être radié deux fois plus rapidement qu'un actif financé par une émission de vingt ans. La comptabilité diffère un peu également selon que l'actif est financé par une émission de débentures en série ou par une émission d'un fonds d'amortissement, bien que l'échéance des deux soit la même. Dans les deux cas, l'actif est entièrement radié à l'échéance, comme après vingt ans, par exemple. En ce qui concerne l'émission d'un fonds d'amortissement, aucune écriture n'est inscrite pour radier quelque partie que ce soit du coût de l'actif avant la fin de la période de vingt ans, tandis que pour l'émission de débentures en série, une partie du coût est radiée au moment de leur rachat.

Au niveau du coût des régimes de pension, une dette considérable ne figure pas dans les comptes de la province. Il s'agit du coût du service d'employés dont le remboursement sous forme de pension ne se fera qu'à la retraite. La province déclare ce passif dans les notes explicatives des états financiers. L'information présentée ainsi est toutefois dépassée; le passif réel n'est donc pas connu. Voici ce qu'indiquent les notes explicatives aux états financiers au 31 mars 1982:

| Fonds | Dernière évaluation actuarielle | Dette non capitalisée à la dernière évaluation (en millions de dollars) |
|---|---|---|
| Fonds de pension de retraite pour les employés dans les services publics | 1er juillet 1974 | 138,7 |
| Fonds de pension de retraite des députés | 1er avril 1978 | 4,3 |
| Fonds de pension de retraite des enseignants | 1er avril 1979 | 473,4 |

La note 3 des états financiers déclare qu'une étude actuarielle du fonds de pension de retraite dans les services publics doit se terminer en 1982 et devrait indiquer une dette considérablement plus élevée.

Le présent rapport donne d'autres observations sur les régimes de pension, à la rubrique «Observations sur l'activité des ministères».

Il y a un passif possible élevé pour ce qui est des émissions d'obligations remboursables en devises. La réserve devises comble l'écart entre le dollar canadien et les devises à la date d'émission des débentures. Le solde de cette réserve s'élève à $42 346 585, au 31 mars 1982. Les besoins financiers de cette réserve ont toutefois augmenté considérablement à cause de fluctuations du change depuis la date des émissions. Comme l'indique la note 7 aux états financiers, ces besoins financiers, compte tenu de la valeur du dollar canadien au 31 mars 1982, dépasseraient de $115 760 000 la réserve qui figure dans les comptes.

Selon les règles comptables actuelles, la valeur de l'actif des fonds d'amortissement est calculée en fonction du prix coûtant, après déduction de l'amortissement de l'escompte ou de la prime à l'achat des obligations. À la fin de l'année, les fonds d'amortissement sont déduits de l'encours de la dette en capital de la province, ce qui donne la dette nette en capital. Au 31 mars 1982, le fonds d'amortissement comprend des obligations de la province du Nouveau-Brunswick dont le coût amorti se chiffre à $224 478 338, contre une valeur au pair de $237 546 282, soit un écart de $13 067 944.

La comptabilisation des placements à un coût amorti est un traitement comptable acceptable, mais il s'ensuit une déclaration en trop ou en moins de la dette nette dans les états financiers, selon que le coût des obligations provinciales sur lesquelles portent les fonds d'amortissement est inférieur ou supérieur à la valeur au pair de ces obligations. Au 31 mars 1982, la déclaration en trop de la dette nette se chiffre à $13 067 944.

## COMITÉ SUR LES NORMES DE COMPTABILITÉ ET DE VÉRIFICATION

Dans mon dernier rapport, je constatais l'absence de principes comptables généralement reconnus et de normes de vérification pour les organismes gouvernementaux. Mention était faite de l'établissement, par l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA), d'un comité sur la comptabilité et la vérification des organismes gouvernementaux, chargé d'élaborer des normes pour la comptabilité et les rapports financiers des paliers supérieurs de gouvernement.

Le comité comprend un président, huit membres qui représentent les gouvernements fédéral et provinciaux et qui ont été choisis parmi les responsables de la vérification législative et des rapports financiers, ainsi que quatre membres provenant d'autres organismes, y compris du secteur privé. M. John S. Astle, c.a., le contrôleur des finances, demeure le représentant du Nouveau-Brunswick. Le Conseil des gouverneurs de l'ICCA a par suite autorisé le comité à s'appeler le Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public, le mandat du comité s'étendant alors à la plupart sinon à tous les organismes et fonds des administrations supérieures ainsi qu'aux municipalités et à des établissements tels que les universités et les hôpitaux. Au cours des trois premières années, les travaux du comité porteront toutefois surtout sur les paliers supérieurs de gouvernement.

Le comité a approuvé les projets suivants au cours des deux premières années de son mandat:

1. Un projet visant à établir la présentation générale et le style des prises de position du comité et à définir la portée de ces dernières.

2. Un projet visant à recommander une présentation minimale des conventions comptables essentielles dont se sert le gouvernement fédéral ou un gouvernement provincial lors de la préparation de ses états financiers.

3. Un projet visant à réviser les normes de vérification généralement reconnues figurant dans le Manuel de l'ICCA et s'appliquant au secteur privé, afin d'établir si ces normes peuvent s'appliquer à la vérification de l'information financière que déclarent les gouvernements, ou bien quelles modifications ou additions il y aurait lieu d'apporter.

4. Trois projets connexes visant à identifier les objectifs des états financiers à vocation générale, dans l'administration publique, à recommander des règles pour la comptabilisation et la ventilation des opérations financières et à proposer des normes générales de présentation des états financiers.

5. Un projet visant à établir un libellé recommandé pour le rapport du vérificateur et à préciser les conditions pouvant donner lieu, dans le rapport, à la formulation de réserves.

Le comité approuve aussi un travail de recherche sur les rapports financiers des municipalités.

Le comité devrait publier en décembre 1982 des exposés-sondages ayant trait à ses prises de position relatives aux deux premiers projets. Les travaux effectués dans le cadre du troisième projet et la définition des objectifs devraient mener à des exposés-sondages en 1983.

## OPINION DU VÉRIFICATEUR SUR LES ÉTATS FINANCIERS

Mon examen des états financiers de la province qui figurent dans les comptes publics pour l'année terminée le 31 mars 1982 porte sur:

l'état de l'actif et du passif (bilan);

l'état des recettes et dépenses;

les annexes du bilan;

les notes explicatives aux états financiers; et

le passif éventuel.

À mon avis, ce sont là les états et annexes que doivent comprendre les comptes publics en vertu de l'article 48 de la Loi sur l'administration financière.

Mon opinion sur ces états est la suivante:

> *À mon avis, sous réserve des commentaires formulés dans mon rapport à l'Assemblée législative qui sera remis plus tard, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la province au 31 mars 1982 ainsi que les résultats de ses activités pour l'année terminée à cette date. Ces états ont été préparés conformément aux pratiques comptables décrites à la note 1 des états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'année précédente.*

Les comptes publics comprennent divers états et annexes, en grande partie des renseignements supplémentaires, qui ne font pas partie intégrante des états financiers dont je dois faire rapport. Par conséquent, je ne formule aucune opinion sur ces états et annexes.

## RECETTES PROVENANT DU CANADA

J'ai mentionné dans mes rapports de 1980 et 1981 les problèmes que rencontrent les vérificateurs provinciaux lors de la vérification des recettes provenant de l'impôt provincial sur le revenu, de même que des crédits d'impôt. Le comité d'étude créé par les vérificateurs législatifs du Canada et chargé d'étudier ces questions a présenté des rapports sur l'établissement, la répartition et le transfert des impôts provinciaux sur le revenu pour les trois années terminées le 31 mars 1981, et portant sur les années d'imposition 1977 à 1979. Le comité d'étude est arrivé à des conclusions après un examen des travaux de vérification du bureau du vérificateur général du Canada. Après avoir étudié ses conclusions, je peux dire que la plupart des points soulevés par les vérificateurs législatifs par l'entremise du comité d'étude ont été réglés. Toutefois, le comité d'étude n'a pas pu commenter l'à-propos des systèmes et procédures utilisés à Revenu Canada, Impôt et au ministère des Finances. Il n'a pas non plus pu formuler de conclusions sur la question de savoir jusqu'à quel point le contribuable se conforme à la loi qui l'oblige à faire une déclaration d'impôt. Ces deux questions dépassent la fonction de vérification annuelle du bureau du vérificateur général du Canada et par conséquent, le comité d'étude ne pouvait se renseigner là-dessus.

À la Conférence canadienne annuelle des vérificateurs législatifs de 1982, une nouvelle proposition portant sur la vérification des recettes provenant de l'impôt provincial sur le revenu a été adoptée. Selon cette proposition, en admettant que le ministre fédéral des Finances collabore pleinement, le vérificateur général du Canada devrait exprimer chaque année une opinion sur les états financiers préparés par le ministère des Finances et incluant les sommes fixées au titre des impôts provinciaux sur le revenu et les sommes allouées, versées et dues aux provinces.

Le vérificateur général du Canada communiquera aussi ses dossiers de vérification à l'appui de son opinion à tout vérificateur provincial qui désire examiner le travail effectué. Le comité d'étude ne semblait donc plus utile à cause de ce nouvel arrangement et a donc été dissout. La question de la vérification intégrée qui porterait sur des points précis qui intéressent des vérificateurs provinciaux a été laissée à la discrétion du vérificateur général du Canada et des vérificateurs provinciaux visés.

Cela me fait plaisir car il s'agit d'un pas important en avant qui permettra à mon bureau de s'assurer que les recettes provenant du Canada en vertu de l'accord de perception d'impôt sont effectivement perçues par le Canada et remises à la province en conformité des ententes pertinentes. Mon bureau, de concert avec le vérificateur général du Canada et les autres vérificateurs législatifs provinciaux, poursuivra ses efforts visant à améliorer nos moyens de vérification dans ce domaine important des recettes provinciales.

## FACTURATIONS PROVENANT DU CANADA

On retrouve dans la vérification des facturations du gouvernement fédéral bon nombre des difficultés mentionnées plus tôt au chapitre des Recettes provenant du Canada.

Mon bureau a eu des difficultés à mettre en pratique des procédés de vérification appropriés notamment en ce qui a trait aux coûts des services de la G.R.C. La majorité de ceux-ci sont des coûts directs comprenant les salaires, traitements et allocations, le transport et les voyages, l'information, les services professionnels et spéciaux, les locations, les achats, la réparation et l'entretien, les entreprises de service public, le matériel et l'approvisionnement, la construction ou l'acquisition de machines et d'équipement et toutes les autres dépenses directes.

Les facturations des services fournis par la G.R.C. sont établies d'après les dossiers des autorités fédérales. Par conséquent, on s'est limité lors des vérifications de ces coûts à passer en revue l'entente actuelle, à vérifier l'exactitude des chiffres des facturations, à comparer les coûts actuels avec ceux des années précédentes ainsi qu'avec ceux prévus au budget. Je suis d'avis que cette démarche ne me permet pas de vérifier de façon indépendante l'exactitude des montants facturés à la province du Nouveau-Brunswick.

Au cours de l'année terminée le 31 mars 1982, j'ai communiqué avec plusieurs vérificateurs généraux des autres provinces à ce sujet. D'après leurs réactions, je me suis rendu compte que cette question les préoccupe également. J'espère qu'à l'avenir nous pourrons collaborer et ainsi établir des mesures qui me permettront de vérifier convenablement l'exactitude des facturations du gouvernement fédéral pour des services tels ceux fournis par la G.R.C.

## MANDATS SPÉCIAUX

L'article 34 de la Loi sur l'administration financière prévoit l'émission de mandats spéciaux par le Lieutenant-gouverneur en conseil lorsque la Législature ne siège pas. Ces mandats sont émis pour payer les dépenses que la Législature n'avait pas prévues ou auxquelles elle n'avait pas pourvu et qui sont «requises d'urgence pour le bien public».

Je suis tenu en vertu de l'article 21 de la loi de mentionner chaque cas où un mandat spécial a autorisé un paiement. Au cours de l'année financière 1981-1982, vingt-trois mandats ont été émis, autorisant des dépenses de $105 206 134. Celles-ci sont énumérées à la pièce 4 du rapport et se résument comme suit:

| | | |
|---|---|---|
| Montant dépensé au compte ordinaire | | $ 87 384 416 |
| Montant dépensé au compte de capital | | 9 779 337 |
| Prêts, avances et autres | | |
| Compte de capital | $5 678 683 | |
| Compte ordinaire | 2 363 698 | 8 042 381 |
| | | $105 206 134 |

À titre d'information supplémentaire, les mandats spéciaux sont résumés ci-dessous selon le mois de leur émission.

| Mois de l'émission | Nombre | Montant autorisé | % |
|---|---|---|---|
| Juillet 1981 | 1 | $ 100 000 | 0,1 |
| Août 1981 | 2 | 5 013 000 | 4,7 |
| Septembre 1981 | 2 | 2 700 250 | 2,6 |
| Octobre 1981 | 3 | 4 872 500 | 4,6 |
| Novembre 1981 | 4 | 1 452 500 | 1,4 |
| Décembre 1981 | 2 | 4 782 200 | 4,5 |
| Janvier 1982 | 2 | 712 355 | 0,7 |
| Février 1982 | 3 | 3 636 372 | 3,5 |
| Mars 1982 | 3 | 59 546 976 | 56,6 |
| Juillet 1982 | 1 | 22 389 981 | 21,3 |
| | 23 | $105 206 134 | 100,0 |

Une des fonctions de la Législature en ce qui a trait au contrôle administratif consiste à voter les subsides. Comme je le mentionnais dans un rapport antérieur, il importe donc que les prévisions budgétaires présentées à l'Assemblée législative soient aussi réalistes que possible, et que des prévisions supplémentaires portant sur les dépenses révisées soient présentées si possible afin de maximiser ce contrôle et de réserver les mandats spéciaux à l'usage prévu.

La Législature siégeait du 24 mars 1981 au 18 juillet 1981 et du 23 mars 1982 au 18 juin 1982. Je suis d'avis que bon nombre des dépenses «requises d'urgence pour le bien public» auraient pu être prévues et couvertes lors de la session.

## PERTES DE FONDS ET DE BIENS

Pendant l'année en question, on m'a signalé les cas de vol ou d'erreur ci-dessous, qui ont résulté en pertes de fonds ou d'autres biens inscrits aux registres de la province.

| | |
|---|---|
| Ministère de l'Éducation permanente | |
| Campus de Woodstock | $60,00 |
| Ministère des Finances | |
| Bureaux de perception- Tracadie | $200,00 |
| - Fredericton | 112,30 |
| - Saint-Jean (o) | 15,00 |
| - Saint-Jean (e) | 33,00 |
| - Shediac | 285,35 |
| - Caraquet | 20,00 |
| - Richibouctou | 24,00 |
| - Shippagan | 58,00 |
| - Edmundston | 111,81 |
| - Moncton | 1 315,63 |
| - Oromocto | 20,00 |
| - Grand Manan | 58,00 |
| - Campbellton | 240,00 |
| Ministère de la Santé | |
| Bureau de l'hygiène publique de Chatham | $166,58 |
| Ministère des Ressources historiques | |
| Musée du Madawaska | $107,00 |
| Ministère de la Justice | |
| Cour provinciale de St. Stephen | $65,00 |

| | |
|---|---|
| Ministère des Ressources naturelles | |
| Bathurst | $329,50 |
| Sussex | 23,74 |
| Canterbury | 20,00 |
| Ministère des Services sociaux | |
| Bureau de Newcastle | $309,45 |
| Ministère de la Jeunesse, des Loisirs et des Ressources culturelles | |
| Bibliothèque Publique du Centenaire de Campbellton | $141,03 |

# OBSERVATIONS SUR L'ACTIVITÉ DES MINISTÈRES

## GÉNÉRALITÉS

Les observations ci-dessous font suite aux vérifications que mon personnel a effectuées dans divers ministères. Au besoin, nos vérifications étaient suivies d'une lettre ou d'une note d'observations envoyées au sous-ministre en question. Cette façon d'agir donnait aux ministères la possibilité de commenter notre interprétation des programmes et d'expliquer en détail, s'il y avait lieu, les mesures correctives envisagées. Il est fait mention ici des réponses reçues des ministères et il en sera tenu compte lors des vérifications ultérieures.

## MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

La province finance les divers districts scolaires au moyen de subventions de fonctionnement accordées par le ministère de l'Éducation. Au cours de l'année terminée le 31 mars 1982, ces subventions s'élevaient à environ $300 millions.

Le processus de contrôle fait que chaque district scolaire doit dresser des états financiers annuels pour indiquer comment les fonds accordés par le ministère ont été dépensés. En vertu de la Loi scolaire, le bureau du contrôleur des finances est chargé de vérifier les états financiers de chaque district. Pour ce qui est de l'année scolaire terminée le 30 juin 1982, mon bureau a examiné les rapports de vérification du contrôleur des finances et certains dossiers de vérification à l'appui ainsi que les états financiers des 37 districts scolaires de la province.

Dans tous les districts, le contrôleur des finances a pu constater que les états financiers présentaient fidèlement la situation financière. Dans 25 districts, toutefois, le contrôleur des finances a fait des recommandations après avoir constaté des lacunes sur le plan du contrôle interne et des procédures. Les lacunes les plus communes se retrouvaient au niveau des achats, et variaient entre des mises en adjudication irrégulières et des paiements non appuyés de pièces justificatives.

Pendant l'année en cours, j'ai l'intention de charger des membres de mon personnel de vérifier les contrôles internes et les procédures dans un certain nombre de districts qui seront choisis en collaboration avec le contrôleur des finances.

## MINISTÈRE DES FINANCES

### Comptes et impôts à recevoir - impôts fonciers et commerciaux

Le tableau qui suit donne un sommaire des impôts fonciers et commerciaux à recevoir au 31 mars 1982, y compris la provision pour pertes et rajustements à ce poste. Les chiffres correspondants pour 1981 et 1980 y sont inclus pour fin de comparaison.

| | (en millions de dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | **1982** | **1981** | **1980** |
| Impôts à recevoir | | | |
| Année en cours | $161,0 | $163,8 | $144,9 |
| Arrérages | 29,7 | 22,9 | 27,0 |
| | 190,7 | 186,7 | 171,9 |
| Moins: provision pour pertes et rajustements | 12,2 | 10,4 | 10,8 |
| | $178,5 | $176,3 | $161,1 |

Le chiffre ci-dessus de $190,7 millions au titre des impôts fonciers et commerciaux à recevoir au 31 mars 1982 est fautif. Des rajustements applicables à l'année financière 1982 ont été apportés après la fin de l'année pour corriger des erreurs de report faites pendant l'année et découvertes après la fin de celle-ci.

Le solde corrigé au 31 mars 1982 est de $192,2 millions, soit $1,5 million de plus qu'il est indiqué dans les comptes publics.

**Où en sont les comptes** - Les arriérés d'impôts ont augmenté et atteignent presque les $30 millions au 31 mars 1982 contre $23 millions au 31 mars 1981, même si les impôts à recevoir pour l'année en cours ont diminué d'environ $3 millions.

Le tableau suivant fait état des arriérés d'impôts au 31 mars 1982 et établit une comparaison avec 1981:

| | 1982 | | 1981 | |
|---|---|---|---|---|
| Année de l'évaluation | Nombre de comptes | Montant | Nombre de comptes | Montant |
| Avant 1973 | 1 795 | $ 1 028 583 | 3 121 | $ 1 042 857 |
| 1973 | 1 004 | 262 897 | 2 020 | 335 704 |
| 1974 | 1 294 | 350 704 | 2 688 | 411 498 |
| 1975 | 1 663 | 379 832 | 3 465 | 470 717 |
| 1976 | 2 159 | 497 303 | 4 595 | 690 113 |
| 1977 | 3 416 | 769 942 | 7 109 | 1 308 388 |
| 1978 | 5 209 | 1 026 840 | 10 949 | 2 035 242 |
| 1979 | 8 968 | 2 002 660 | 19 633 | 4 613 414 |
| 1980 | 22 236 | 6 000 619 | 53 933 | 11 979 384 |
| 1981 | 53 940 | 17 393 004 | | |
| | | $29 712 384 | | $22 887 317 |

**Irrégularités de comptabilité et d'équilibre.** - Les problèmes de comptabilité concernant le contrôle des comptes de taxes mentionnés dans des rapports antérieurs n'ont toujours pas été réglés. Le système informatique actuel, qui ne satisfait plus aux besoins actuels suscite des difficultés de conciliation entre les comptes d . système auxiliaire (le système PTAX) et ceux du grand livre. Depuis plusieurs années, les deux systèmes présentent un écart considérable entre les montants de taxes à recevoir, ce qui réduit la fiabilité de l'information ainsi produite. Le développement d'un nouveau système informatique de remplacement se poursuit depuis plusieurs années, à des frais considérables pour le ministère des Finances et celui des Affaires municipales. Le retard dans le développement et la mise en oeuvre de ce système m'inquiète beaucoup.

Le nouveau système n'en est encore qu'à l'étape de la conception et une décision est attendue quant à sa faisabilité. Nous avions cru comprendre que ce nouveau système informatique, grâce aux techniques les plus récentes et à une conception axée sur les besoins actuels, résoudrait de nombreux problèmes que pose le système actuel. Par conséquent, nous comptons attendre la décision quant à la mise au point du système puis, s'il est mis en oeuvre, nous l'étudierons et l'évaluerons.

**Taxe sur les divertissements**

Dans mon rapport de 1978, je constatais que certaines entreprises qui semblaient être des lieux de divertissements ne se conformaient pas aux dispositions de la Loi sur les lieux de spectacle, cinématographes et divertissements. Ces entreprises ne payaient pas de taxe sur les divertissements sans avoir obtenu d'exemption en vertu de la loi. Je signalais un avis juridique que le ministère avait obtenu en juillet 1974 concernant une de ces entreprises, qui avait ouvert officiellement ses portes en juin 1971. L'avis disait entre autres: «Il s'agit d'un lieu servant à divertir ou récréer le public et, par conséquent, la taxe doit, à juste titre, être imposée sur le prix d'entrée». Je suggérais qu'il fallait sans tarder déterminer l'assujettissement de ces entreprises à la taxe sur les divertissements et prendre les mesures nécessaires pour recouvrer les taxes dues à la province. À la fin de l'année financière 1982, ces entreprises n'ont toujours pas perçu ni remis cette taxe à la province. Un règlement en vertu de la loi en question a été adopté par décret en conseil à l'été 1982, obligeant ces entreprises à percevoir et à remettre cette taxe.

L'article 22 de la loi en question autorise le ministre des Finances à obliger les propriétaires de moyens de divertissements à se servir des billets d'entrée provinciaux ou bien à permettre aux propriétaires de se servir des leurs. Dans le premier cas, le paragraphe 31(1) du règlement 162 exige que tous les billets de

divertissements provinciaux soient payés d'avance. Dans nombre de cas, toutefois, les billets provinciaux sont vendus en consignation aux propriétaires de moyens de divertissements, c'est-à-dire que les billets sont payés après que l'événement a eu lieu plutôt que sur réception par le propriétaire. Le ministère tolère cette façon de faire puisque, dans beaucoup de cas, les organisateurs d'événements manquent de fonds initiaux pour acheter les billets d'avance. Je comprends que le ministère adopte cette attitude; toutefois, à mon avis il outrepasse ses pouvoirs lorsqu'il va à l'encontre du règlement. Tant que ce dernier n'aura pas été aboli ou modifié, il faudra le respecter.

J'ai appris que le ministère envisage de modifier le règlement afin de permettre la vente de billets en consignation.

Mon bureau a aussi offert plusieurs suggestions visant à améliorer le contrôle interne des modalités de perception des taxes. Les suggestions ont trait à divers aspects, y compris la gestion de la trésorerie au bureau principal à Fredericton, ainsi que le dépôt des taxes perçues dans les régions de Moncton et de Saint-Jean et le transfert de ces fonds à Fredericton. Je crois comprendre que les améliorations suggérées seront apportées.

**Taxe sur le pari mutuel**

Dans mon rapport de 1978, je mentionne que la vérification des recettes provenant de la taxe sur le pari mutuel a révélé qu'un propriétaire d'hippodrome avait effectué un paiement en moins en raison d'une erreur dans le taux d'imposition. Ce montant, par après, a été radié par décret du conseil.

Notre vérification actuelle montre que le même propriétaire n'a payé aucune taxe de 1979 à 1981. En me basant sur la loi en vigueur durant cette période, j'évalue à plus de $426 000 le montant de taxe impayée alors que ce montant serait de $112 857 selon le ministère des Finances.

Le taux d'imposition sur le pari mutuel est de 11 % du montant du pari. Toutefois, le propriétaire de l'hippodrome est autorisé à déduire une commission fixée entre 6-1/2 % et 8 % du montant du pari à condition que la taxe soit payée dans un délai prescrit. L'alinéa 16(3A) du règlement 162 de la Loi sur les lieux de spectacle, cinematographes et divertissements, en vertu de laquelle cette taxe est imposée, prévoit que le montant de ladite commission peut être déduit de la taxe prescrite par le règlement, mais à condition que la taxe soit remise à la province dans un délai de sept jours.

En calculant le montant de taxe imputé à cet hippodrome, le ministère des Finances, par inadvertance, a admis la commission contrairement aux dispositions du règlement mentionné ci-dessus.

La Loi de la taxe sur le pari mutuel a été promulguée au cours de l'année financière 1982. C'est cette nouvelle loi qui confère le pouvoir de perception de cette taxe. Elle remplace l'ancienne Loi sur les lieux de spectacle, cinématographes et divertissements.

Cette nouvelle loi accorde à la province un pouvoir de recouvrement accru contre les débiteurs fautifs. Je recommande qu'on exerce au besoin les pleins pouvoirs conférés par cette loi afin que la taxe sur le pari mutuel soit évaluée et perçue correctement.

Je recommande également que le montant exact de la taxe due en vertu de l'ancienne loi soit inscrit aux comptes de la province et que l'on fasse le nécessaire pour en assurer le recouvrement intégral.

**Pensions**

La province administre les régimes de retraite qui couvrent la plupart des employés des services publics et des organismes de la Couronne du Nouveau-Brunswick.

Dans des rapports précédents, j'ai fait les commentaires suivants:

- Les régimes de retraite importants ne sont pas entièrement capitalisés;
- Le montant de la dette de la province au titre de ces régimes n'est pas connu;

- La dette n'est pas comprise dans les comptes de la province; et
- La loi devrait prévoir des études actuarielles périodiques.

Cette année, la vérification portait entre autres sur les méthodes de perception des cotisations, de paiement des prestations et de contrôle de l'actif et du passif des divers régimes.

Plusieurs suggestions ont été faites en matière d'administration. Des rencontres avec des représentants de la Direction des pensions et du bureau du contrôleur des finances ont permis de préciser et d'évaluer les points soulevés.

Voici un bref aperçu des principaux points soulevés et des recommandations proposées:

**1. Comptabilisation du coût des régimes de retraite**

J'ai expliqué dans mon rapport de l'an dernier le concept de la comptabilisation du coût des régimes de retraite, ainsi qu'il suit:

> *On considère généralement que le coût des régimes de retraite, c'est une partie de la rémunération de l'employé qui ne lui est versée qu'à partir de sa retraite. Plus celui-ci travaille longtemps pour la province, plus ses prestations augmentent. Il y a différentes façons d'envisager le financement des régimes de pension. Certains voudraient notamment que les droits de pensions accumulés soient totalement capitalisés dans la période où sont rendus les services donnant lieu à ces droits. Le montant accumulé au titre du coût des régimes de retraite serait alors inscrit comme dette au bilan. Les redressements des calculs ayant trait à la pension accumulée, faits à la suite de réévaluations actuarielles périodiques, pourraient alors être normalement inscrits dans les coûts des régimes de retraite de la période en cours, ou bien être attribués aux opérations de la période précédant la prochaine réévaluation.*

La pleine comptabilisation du coût des régimes de retraite dans les comptes de la province permettrait:

- D'indiquer au passif dans les comptes de la province une somme importante qui intéresse ceux qui utilisent les états financiers (quand les régimes ne sont pas entièrement capitalisés).
- D'indiquer la fraction annuelle amortie qui est imputée aux dépenses au compte ordinaire en vue de l'élimination de la dette non capitalisée.
- D'indiquer les coûts des modifications apportées aux régimes. Le coût des modifications devrait être compris dans les projets annuels de dépenses au compte ordinaire de la province.

Le contrôleur des finances de la province en a été saisi et sa réponse figure ci-dessous:

> *Je sais que certaines provinces inscrivent dans leurs comptes le coût des régimes de retraite. J'imagine que le comité de l'ICCA qui se penche sur les normes de comptabilité gouvernementale fera des recommandations à ce sujet, ce qui influera sans aucun doute sur les pratiques comptables dans le secteur public. Toutefois, à l'heure actuelle, je propose de n'apporter aucune modification à la comptabilisation du coût des régimes de retraite de la province puisque le gouvernement n'a pas pour politique d'amortir le montant non capitalisé du coût des régimes de retraite. À mon avis, il serait inutile de porter au passif le coût des régimes de retraite et de contrebalancer ce montant par des frais reportés à l'actif si des frais d'amortissement annuels ne sont pas inscrits.*

La comptabilisation du coût des régimes de retraite et des engagements qui en découlent est essentielle étant donné les sommes importantes dont il s'agit. Il y aurait lieu de songer à en comptabiliser tous les coûts dans les comptes de la province et à en amortir tout engagement non capitalisé. Cependant, puisque les engagements non capitalisés ne sont pas amortis actuellement, il faut absolument inclure régulièrement l'information ayant trait aux régimes de retraite dans les notes aux états financiers.

## 2. Divulgation de l'information financière

La province administre neuf régimes de retraite distincts pour les groupes d'employés suivants:

- Services publics
- Enseignants
- Juges
- Membres de l'Assemblée législative
- Conseil scolaire - membres du SCFP
- Conseil scolaire - administration
- Hôpital - membres du SCFP
- Hôpital - certains groupes de négociation
- Hôpital - administration

Actuellement, les comptes publics et le rapport annuel de la Direction des pensions donnent les détails des régimes de retraite des employés des services publics, des enseignants et des députés.

Les autres régimes, qui couvrent environ 8000 employés des hôpitaux et des districts scolaires, ont été établis en 1971.

Ces régimes sont administrés par des compagnies d'assurance et ne sont pas soumis aux mêmes exigences de vérification et aux mêmes conditions de divulgation publique que les régimes des employés des services publics et des enseignants.

Les recommandations suivantes sont faites au sujet des régimes administrés par des compagnies d'assurance:

(a) Obtenir une plus grande divulgation publique afin que la responsabilité de rendre des comptes concorde davantage avec celle ayant trait aux régimes des employés des services publics et des enseignants;

(b) Ces régimes n'étant pas assurés, examiner de plus près les gestionnaires (les compagnies d'assurance) en vue de s'assurer que les intérêts de la province sont protégés;

(c) S'assurer que les régimes bénéficient de l'argent comptant versé aux compagnies d'assurance avant les dates d'investissement;

(d) Examiner les politiques d'investissement de la province en ce qui concerne les éléments d'actif des régimes. Les pertes encourues par ces régimes sur les placements en actions pendant l'année financière 1981-1982 font ressortir le risque associé à ce genre d'investissement.

(e) Établir le lien juridique qui existe entre la province et les compagnies d'assurance quant aux éléments d'actif de ces régimes. La province devrait s'assurer que les éléments d'actif ne soient pas soumis aux réclamations des créanciers advenant que les compagnies d'assurance administrant les régimes éprouvent des difficultés financières. S'il s'agit d'éléments d'actif détenus en fiducie pour le compte de la province, le contrôleur devrait songer à inclure les éléments d'actif dans le compte de fiducie du bilan.

### 3. Évaluations actuarielles

Pour administrer les divers régimes, les responsables ont besoin de faire évaluer régulièrement les régimes de pension par des actuaires qualifiés. L'étude actuarielle confirme la valeur des éléments d'actif des régimes ainsi que l'étendue de leur passif et établit quelle doit être la contribution annuelle aux régimes pour que ceux-ci conservent une base actuarielle saine.

L'évaluation régulière de nos principaux régimes de retraite (ceux des enseignants et des employés des services publics) est très importante parce qu'ils ne sont pas intégralement capitalisés et qu'actuellement les contributions ne défraient pas leurs coûts annuels. Donc, les dettes non capitalisées s'accroissent chaque année. Il s'ensuit que les évaluations du fonds de pension de retraite dans les services publics établie en 1974 et celle des enseignants établie en 1979, et qui sont inscrites dans les notes annexes des états financiers pour l'année terminée le 31 mars 1982, ne montrent pas l'étendue actuelle des dettes non capitalisées.

En ce qui concerne les régimes majeurs, je crois savoir qu'on a l'intention de demander une évaluation complète au moins tous les cinq ans. Cela serait sans doute acceptable si l'actuaire pouvait nous indiquer le montant des dettes non capitalisées pour chaque année où une étude actuarielle complète n'est pas effectuée et si les évaluations étaient complétées et communiquées dans un délai raisonnable après la période visée.

### 4. Système comptable pour les gains et cotisations des employés

Les responsables des régimes de retraite trouvent inadéquat le système comptable actuel qui sert à enregistrer et à accumuler les gains et les cotisations des employés.

Il faut actuellement une vérification détaillée du salaire et autres circonstances liées à l'emploi lorsqu'on veut calculer la pension que les employés toucheront à leur retraite ou lorsqu'il faut rembourser leurs cotisations.

Les données déjà inscrites présentent également des problèmes lorsque les études actuarielles sont effectuées. C'est une des raisons majeures qui explique pourquoi l'étude actuarielle concernant le fonds de pension de retraite dans les services publics pour le 31 mars 1981 ne sera pas terminée avant 1983.

On songe actuellement à un autre système comptable. Le retard à mettre en place un système comptable permettant d'exercer un meilleur contrôle aggrave davantage le problème de données à chaque nouvelle période de paie.

Il y aurait lieu de tenir compte des facteurs suivants lors de l'implantation du nouveau système comptable:

- Les recommandations faites par le bureau du contrôleur en 1978;
- Les suggestions faites par mon bureau au cours de la présente vérification et des années précédentes; et
- Le besoin de faire valider l'information qui sera reportée de l'ancien système au nouveau.

### Fonds d'amortissement et de fiducie

Les recommandations suivantes, quant aux fonds d'amortissement et de fiducie, font suite aux vérifications que mon personnel a effectuées au cours de l'année.

**Préparation et présentation des états financiers** - Plusieurs de nos recommandations touchent à la présentation des états financiers ainsi qu'au procédé utilisé pour la tenue des livres. Ces recommandations, qui sont présentement à l'étude au ministère, incluent la préparation, à l'avenir, d'états financiers comparatifs ainsi que la déclaration du cours du marché des valeurs dont sont constitués les fonds, de façon à rendre ces états plus utiles à ceux qui les consultent.

**Conventions comptables** - Les administrateurs des différents fonds achètent souvent des valeurs, sous forme de débentures, à des prix ne correspondant pas à leur valeur nominale. La différence entre cette valeur nominale et le prix payé est amortie jusqu'à l'échéance de la débenture par des crédits ou des débits annuels répartis de façon égale et comptabilisés comme revenu dans les états financiers des divers fonds.

Au 31 mars 1982, les débentures émises en devises étrangères représentaient environ un quart des placements du Fonds d'amortissement général ainsi que des sommes considérables appartenant à d'autres fonds. Au cours de notre vérification, nous avons constaté que la méthode utilisée pour amortir cette différence entre la valeur nominale et le prix d'achat des débentures émises en devises étrangères n'était pas la meilleure. La méthode utilisée mène habituellement à une surimputation à la rubrique «Revenus sur placements» jusqu'à l'échéance de la débenture, ce qui donne lieu à un gain à cette même rubrique au cours de l'année du rachat des débentures.

Le ministère étudie actuellement plusieurs autres méthodes comptables afin d'adopter une meilleure méthode d'amortissement.

**Transactions entre les fonds et entre la province et les différents fonds** - La province, en tant que fiduciaire des différents fonds d'amortissement et de fiducie, a acheté des débentures détenues par le Fonds d'amortissement général dont la valeur nominale est d'approximativement neuf millions de mark allemands. La province a acheté ces débentures à un prix correspondant à leur valeur nominale en mark allemands multipliée par un taux de change moyen, plutôt qu'au taux du change en vigueur à la date de rachat des débentures. Par conséquent, un montant d'environ $130 000 de moins a été versé au fonds d'amortissement, du fait que le taux de change en vigueur à la date de rachat n'a pas été utilisé.

À mon avis, toutes les transactions entre les fonds, et entre la province et les fonds, devraient se fonder sur la juste valeur marchande, afin d'assurer un traitement équitable.

**Date d'arrêt des comptes concernant les valeurs** - Il s'est produit plusieurs cas où il semble que le titre des valeurs achetées ait été transféré aux fonds avant la fin de l'année mais que ces achats n'aient pas été inscrits dans les comptes parce que, à la fin de l'année, aucun paiement n'avait été effectué.

Je recommande donc que des procédés soient adoptés pour que ces investissements soient comptabilisés à la fin de l'année.

**Taxe pour les services sociaux et l'éducation**

Les travaux de vérification exécutés par mon bureau pour l'année financière 1981-1982 comprennent un examen de la vérification des taxes et des mesures d'exécution de la Direction de l'administration de l'impôt. Des recommandations ont été faites au ministère en ce qui concerne:

(a) L'amélioration de la méthode de sélection des comptes soumis à la vérification.

(b) L'application accrue de l'article 45 de la Loi sur la taxe pour les services sociaux et l'éducation, qui porte sur les poursuites en cas d'inobservation de la loi.

(c) L'amélioration dans l'application de la loi afin de s'assurer que les formalités relatives à la taxe à payer sont suivies et que la remise de celle-ci se fait sur une base volontaire.

(d) La prolongation de la période sur laquelle porte la vérification de la taxe.

(e) L'amélioration de la documentation versée aux dossiers se rapportant à la vérification de la taxe.

Les recommandations ont été reçues de manière favorable par le ministère. Elles sont en voie de réalisation ou, lorsque cela s'avère nécessaire, font l'objet d'une étude plus poussée.

Trois autres problèmes soulignés dans des observations découlant de vérifications antérieures ont été réglés comme suit:

### 1. Redressements des intérêts ou des peines

Dans mon rapport de 1981, j'ai fait le commentaire suivant:

> *Il a été constaté que le commissaire a parfois procédé à des redressements sur les intérêts ou peines afférents à une cotisation définitive et approuvée. A mon avis, lorsque les cotisations sont définitives et qu'elles deviennent créances de la Couronne, aucune radiation, y compris l'annulation d'intérêts et de peines, ne devrait être permise sans qu'il soit satisfait aux prescriptions de la Loi sur l'administration financière à cet égard.*

Une lettre du sous-ministre en date du 26 octobre 1982 fait état d'un changement de politique en la matière.

> *Depuis le 1er janvier 1982, les peines et intérêts ne relèvent plus de l'autorité du commissaire de la taxe provinciale sauf dans les cas où il y a appel ou lorsqu'un redressement de la cotisation est justifié.*

### 2. Recouvrement de la taxe de vente des entreprises en faillite

J'ai fait remarquer au ministère des Finances que, selon les faits à ma disposition, il semblerait que la taxe de vente perçue par un vendeur ne doive pas faire partie de l'actif du failli. Le ministère est d'avis que, à moins que les sommes ne soient identifiables et distinctes (par exemple placées dans un compte bancaire de fonds en fiducie), toute somme due par un vendeur au titre de la taxe de vente fait partie de l'actif du failli, la province n'étant dans ce cas qu'un créancier privilégié. La position du ministère s'appuie sur des causes entendues par la Cour suprême du Canada.

S'il est nécessaire de garder dans des comptes distincts la taxe de vente perçue et les autres fonds du vendeur, le ministère des Finances devrait envisager de rendre cette formalité obligatoire en vertu de la Loi sur la taxe pour les services sociaux et l'éducation. L'utilisation de guichets automatiques dans la province pourrait aussi être envisagée en vue de faciliter le transfert quotidien ou hebdomadaire des fonds placés en fiducie.

### 3. Accès à l'information essentielle

Suite à l'interprétation erronée d'une note émise par le ministère de la Justice sur l'accès aux avis juridiques, le commissaire de la taxe m'a informé que mes vérificateurs n'étaient pas autorisés à demander une telle information. J'ai indiqué au sous-ministre de la Justice et à celui des Finances qu'à mes yeux une telle restriction ferait gravement obstacle à ma vérification de la taxe pour les services sociaux et l'éducation et créerait un précédent peu souhaitable.

Je suis heureux de signaler que le malentendu a été dissipé, après communication avec le sous-ministre des Finances. Je compte obtenir des fonctionnaires de la Direction de l'administration de l'impôt la même collaboration que j'obtiens des autres ministères et organismes.

## MINISTÈRE DES PÊCHES

### Prêts du Conseil de développement des pêches

Dans mon dernier rapport, je signalais des erreurs de calcul du revenu d'intérêt sur des prêts consentis aux pêcheurs.

Le calcul de l'intérêt n'a pas été informatisé au cours de l'année à l'étude, comme il était prévu, mais des fonctionnaires du ministère des Pêches signalent que des mesures de contrôle ont été prises pour éliminer ces erreurs. Un examen sera fait une fois que le ministère aura pleinement mis ces mesures en oeuvre.

Le Conseil de développement des pêches est chargé de transmettre au ministère une recommandation sur l'acceptation ou le rejet de toute demande de prêt dont il est saisi. Au cours des années financières 1980-1981 et 1981-1982, il a été constaté que le ministère avait parfois rejeté les recommandations du conseil.

Le conseil est chargé de faire des recommandations sur chaque demande de prêt, non pas d'approuver ces demandes. Je ne conteste pas que le ministre ait le droit de rejeter la décision du conseil au sujet d'une demande de prêt donnée. Toutefois, lorsque le conseil recommande qu'un prêt ne soit pas consenti et que cette recommandation est elle-même rejetée, je propose que les pièces justificatives de tous les critères pertinents justifiant cette décision soient gardées et puissent être contrôlées lors de la vérification. Nous n'avons pas eu accès à cette information lors de notre examen. J'estime qu'il me faut ce genre d'information pour exprimer une opinion sur la valeur de l'actif, y compris les prêts à recevoir, comptabilisé dans les comptes publics.

**Biens détenus pour revente**

Les biens détenus pour revente par le ministère des Pêches entrent dans deux catégories distinctes, soit les bateaux de pêche dont le titre est dévolu au ministre et ceux que le ministre retient à titre de créancier hypothécaire.

| | 1982 | 1981 |
|---|---|---|
| Titre dévolu au ministre (1982 - 5 bateaux; 1981 - 5 bateaux) | $7 306 846 | $7 278 081 |
| Retenu par le créancier hypothécaire (1982 - 16 bateaux; 1981 - 10 bateaux) | 1 480 991 | 1 030 771 |
| | $8 787 837 | $8 308 852 |

Sept bateaux ont été acquis et un bateau a été vendu, au cours de l'année à l'étude, tous sous la rubrique «Retenu par le créancier hypothécaire». Quatre des bateaux dont le titre est dévolu au ministre sont encore affrétés à des entreprises privées.

Les observations suivantes ont trait aux quatre chalutiers affrétés.

Comme le signalait mon rapport de 1981, un différend entre le ministère et une des compagnies au sujet de supposés défauts des bateaux affrétés a donné lieu à une enquête par un arbitre indépendant. L'affréteur a essayé de soustraire à ses paiements d'affrètement les frais des réparations et des modifications; la province n'a perçu aucuns droits et, par conséquent, ce revenu n'a pas été comptabilisé pour l'année financière 1981. Pour l'année à l'étude, l'arbitre ayant décidé qu'il y avait effectivement des défauts cachés, le ministère a inscrit au passif les dépenses réclamées par l'affréteur. Les revenus bruts des années financières 1981 et 1982 ont donc été comptabilisés au cours de l'année à l'étude.

Il faudrait toujours une entente formelle entre le ministère des Pêches et l'affréteur des bateaux. L'entente devrait fixer les droits d'affrètement et obliger l'affréteur à acheter de l'assurance. Comme le mentionnent mes deux rapports antérieurs, la charte-partie conclue avec une des compagnies est expirée sans qu'une prolongation ait été négociée officiellement. Au 31 mars 1982, la compagnie demeurait en possession des bateaux.

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

**Services hospitaliers et médicaux - recouvrements auprès de tiers**

Au cours de l'année à l'étude, des membres de mon personnel ont examiné les recouvrements en vertu de la Loi sur le paiement des services médicaux et de la Loi sur les services hospitaliers. La province, en vertu de ces lois, peut recouvrer auprès de tiers la totalité ou une partie des frais hospitaliers et médicaux qu'elle acquitte au nom d'un assuré qui a subi des dommages corporels à la suite d'une négligence ou d'un acte illicite d'un tiers.

Notre examen a conclu que les systèmes et les procédés actuels ne permettent pas de déceler tous les cas où le recouvrement auprès de tiers est possible ni, une fois les cas décelés, de veiller à ce que le recouvrement se fasse effectivement. Les constatations découlant de notre vérification ont été communiquées au sous-ministre de la Santé dans une lettre de recommandations datée du 2 avril 1982 et une réunion à ce sujet a eu lieu avec des fonctionnaires du ministère le 21 juillet 1982. Le ministère a donné suite à nos constatations et recommandations au moyen d'une lettre reçue le 28 septembre 1982. Dans cette lettre, le sous-ministre m'informe que la procédure liée à l'article portant sur le recouvrement auprès de tiers est à l'étude et que de meilleures mesures de contrôle seront prises.

Notre vérification révèle que le ministère permet aux agents de recouvrement de déduire leurs frais des sommes perçues et de ne remettre que le solde, tout comme dans les années antérieures où il y a eu examen des recouvrements auprès de tier Les procédés comptables du ministère font que seul le montant net est comptabilisé. À mon avis, la Loi sur l'administration financière exige que les recettes soient comptabilisées en chiffres bruts et que les frais connexes soient imputés à un crédit budgétaire pertinent. À l'heure actuelle, les frais de recouvrement s'élèvent le plus souvent à 20 % du montant recouvré au nom de la province. Ni la Loi sur le paiement des services médicaux ni la Loi sur les services hospitaliers ne prévoient expressément cette déduction de 20 %. J'ai recommandé qu'un barème soit établi qui fixerait un montant maximum pour les frais de recouvrement, ces derniers ne dépassant alors pas un montant raisonnable, peu importe le montant à recouvrer au nom du ministère. Ce dernier m'indique qu'un avis sur la question sera obtenu du ministère de la Justice.

## MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-D'OEUVRE

### Paiements à la Commission des accidents du travail

Au cours de l'année financière, mon bureau a étudié le système de facturation (inscriptions et paiements) de la Commission des accidents du travail. Ces facturations de la Commission visent à recouvrer le coût des pensions, de l'assistance médicale, etc. fournis à des employés ou anciens employés de la province. Selon une entente, la province paie, pour ses employés, le montant réel versé par la commission plutôt que payer les primes annuelles comme le fait l'entreprise privée. Ces facturations de la Commission varient entre $70 000 et $119 000 par mois et le montant est payé par le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre.

La politique du gouvernement consiste à répartir les coûts entre les crédits de l'administration des ministères où travaillent ou travaillaient ces employés. On a noté un certain manque de suite puisque certains ministère incluent ces coûts dans les crédits de l'administration tandis que d'autres les imputent aux crédits pour les programmes.

Une grande partie des facturations mensuelles de la Commission se rapporte aux pensions payées aux anciens employés ou à leurs personnes à charge. Actuellement, on impute les coûts des pensions au ministère où le bénéficiaire travaillait. Étant donné que certains de ces coûts sont directement reliés à des ministères ou services maintenant devenus inactifs, il serait peut-être plus logique de débiter les coûts aux crédits de la provision centrale de la même façon qu'on inscrit les coûts reliés au fonds de pension de retraite.

Nous avons remarqué au cours de notre étude que les ministères n'examinent pas tous correctement les réclamations pour s'assurer que les factures se rapportent aux employés, anciens ou actuels, ou à leurs personnes à charge. Le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre ne semble pas faire d'étude aussi détaillée; il est donc important que le ministère auquel les coûts sont imputés le fasse.

J'ai écrit au contrôleur des finances une lettre de recommandations à ce sujet et j'attends sa réponse.

## MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

### Districts de services locaux

Mon bureau s'est penché sur l'établissement du budget, les subventions et les calculs des mandats locaux pour fins d'impôt, et a étudié des échantillons de paiements versés à divers vendeurs qui ont fourni des biens et services aux districts de services locaux pendant l'année financière 1982. Il a aussi examiné les polices d'assurance sur les camions d'incendie et les bâtiments.

L'examen révèle ce qui suit:

- Certains paiements à des vendeurs ont été faits d'après des états de compte préparés et envoyés au ministère par les représentants des services aux municipalités plutôt que d'après une facture provenant du vendeur même;

- Certains paiements ont été faits avant que le service en question ne soit rendu;

- Des polices d'assurance sur les camions d'incendie et les bâtiments ne respectaient pas les principes directeurs du ministère en ce sens que le ministre des Affaires municipales n'était pas toujours désigné comme personne assurée avec les districts de services locaux;

- Un certain nombre de districts de services locaux assurent leurs sapeurs-pompiers bénévoles contre les accidents et l'invalidité. Un autre groupe couvre les véhicules des sapeurs-pompiers bénévoles par une assurance contre la responsabilité civile. Je crois savoir que le ministère laisse les districts de services locaux libres d'agir en ce sens;

- Le ministère dépense beaucoup d'argent chaque année pour l'achat de biens immobilisés, notamment des terrains, bâtiments, camions à incendie et équipements divers destinés à l'emploi des districts de services locaux. Le ministère ne tient toutefois dans ses registres aucune inscription permenante au sujet de ces biens.

À mon avis:

- Les paiements ne doivent être faits que sur la foi des propres factures des vendeurs;

- Les paiements ne doivent pas être faits avant la livraison du service;

- Il faudrait songer à établir des lignes directrices uniformes en ce qui a trait à la couverture d'assurance de tous les biens des districts de services locaux, et surtout là où il peut être question de la protection de la province;

- Il faudrait tenir un registre permanent des biens immobilisés. Le ministère a convenu de donner suite à cette recommandation.

## SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE

### Manque de suite dans le traitement comptable des subventions au titre de l'intérêt

Certains programmes des organismes de la province peuvent être considérés comme des programmes de prêts à faible intérêt. Ces programmes prévoient des subventions au titre de l'intérêt, en ce sens que celles-ci couvrent la différence entre le taux des prêts accordés par la province, qui est établi par le ministre des Finances, et le taux effectivement imposé par l'institution de crédit.

Depuis 1981, les subventions au titre de l'intérêt couvrant les prêts consentis en vertu de la Loi sur le développpement des pêches et le programme pour les économies d'énergie sont déduites du coût du service de la dette publique et ajoutées au coût des programmes particuliers.

Ce traitement comptable n'est pas conforme à celui des années antérieures et à celui qui s'applique actuellement pour d'autres programmes.

Si les subventions au titre de l'intérêt prévues par ces deux programmes avaient été inscrites comme par les années antérieures, le coût du service de la dette publique aurait augmenté de $876 103 en 1980-1981 et de $2 026 925 en 1981-1982.

## MINISTÈRE DES SERVICES SOCIAUX

### Subventions en vertu du programme de soutien aux services extérieurs

Dans mon rapport de 1981, je disais qu'il fallait voir à ce que les divers organismes respectent les lignes directrices du ministère avant que celui-ci ne leur accorde des subventions. J'ai aussi proposé que les demandes de contribution partagée aux subventions soient soumises régulièrement à l'approbation d'Ottawa. Le total des subventions accordées en vertu de ce programme se chiffre à $1 763 416 pour la période du 1er avril 1977 au 31 mars 1981. Les subventions de 1982 atteignent $720 425.

Un examen de certains dossiers des organismes qui ont bénéficié de subventions au cours de l'année financière 1982 révèle que ces dossiers sont mieux remplis.

Cet échantillon comprend un examen de 19 organismes approuvés par la province qui ont reçu au cours de l'année financière 1982 des subventions de $339 275 en tout dont le fédéral a consenti à partager les frais. Au cours de l'année, Ottawa n'a reçu des demandes que pour quatre organismes seulement pour un montant total de $61 300. Il n'y a pas eu de partage des frais des autres subventions parce que les organismes en question n'ont pas fourni au ministère les renseignements demandés par le fédéral dans ses lignes directrices.

Je recommande que l'on s'efforce davantage à déterminer quelle est la partie des frais des autres organismes qui peuvent être partagés afin que des demandes puissent être soumises à Ottawa sans plus tarder.

## MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES

### Contrats de construction

Nous avons remarqué que bon nombre des contrats adjugés par ce ministère portaient une date antérieure à celle de la lettre d'intention. Étant donné que le but d'une lettre d'intention est de notifier l'entrepreneur que le contrat lui a été adjugé et de lui demander d'entreprendre le travail et de signer un contrat, on comprend mal que la date du contrat précède celle de la lettre d'intention.

Des rapports précédents présentés par mon bureau montrent les répercussions sur le coût des projets qui résultent d'erreurs dans les devis, de modifications apportées à ceux-ci, de changements dans le travail en cours ou d'autres changements. Puisque tous les changements s'effectuent par des ordres de modification et que le coût de ceux-ci est fixé par voie de négociation, il faut absolument les réduire au minimum. Bien que notre étude révèle des améliorations dans ce domaine, il faut prendre tous les moyens pour que les projets soient menés à terme le plus économiquement possible.

### Achats publics

Mon examen a pris la forme de divers tests et procédures pour déterminer si la Direction centrale des achats se conforme aux dispositions de la Loi sur les achats publics, à ses règlements et à certaines parties de son manuel des politiques et procédures.

Voici certaines observations formulées suite à cet examen:

1. La situation s'est sensiblement améliorée par rapport aux années précédentes en ce sens qu'il y a eu moins d'irrégularités en ce qui a trait aux signataires autorisés. La plupart des erreurs décelées en matière d'autorisation étaient dues au fait que la direction avait coutume de déterminer quel était le signataire autorisé d'après la valeur de chaque commande d'achat relative à une même soumission plutôt que d'après la valeur globale de la soumission. Je suis d'avis que le choix de la personne autorisée à signer doit être déterminé selon la valeur globale de la soumission.

2. Selon les règlements actuels de la Loi sur les achats publics, le ministre de l'Approvisionnement et des Services désigne, au sein de son ministère, les personnes qui sont autorisées à approuver des modifications et changements aux commandes d'achat déjà approuvées. Cela fait parfois augmenter le montant d'une commande d'achat déjà approuvée, à tel point que si l'augmentation avait été considérée comme une commande distincte, il aurait fallu s'adresser à un signataire autorisé supérieur. À mon avis, il ne faut pas considérer ces cas comme des modifications de commandes d'achat habituelles. L'autorisation de ces achats doit être faite par un signataire autorisé supérieur.

3. Aux fins de contrôle du budget et des finances, les demandes d'achat reçues des usagers doivent indiquer un montant maximum qui ne doit pas être dépassé par la Direction centrale des achats, sauf dans certaines limites bien précises. Nous avons constaté que dans certains cas, les achats dépassent le montant autorisé pour un montant supérieur à cette limite, et aussi que certains ministères négligent de préciser un montant maximum dans les réquisitions.

4. Les commentaires des années précédentes demeurent pertinents quant au besoin de régulariser la spécification des marchandises. Le ministère nous apprend qu'il tente actuellement d'obtenir un manuel des spécifications ou d'en rédiger un conjointement avec certains organismes d'achats publics au Canada. On devrait poursuivre cette démarche et l'accélérer autant que possible.

5. Après l'année terminée le 31 mars 1982 mais avant notre examen, la Direction centrale des achats a adopté une nouvelle pratique concernant l'achat des véhicules. Elle communique avec les soumissionnaires dont l'offre se rapproche le plus de la plus basse pour voir s'ils veulent bien ramener le niveau de leur offre à celui de la plus basse offre. Auparavant, les contrats pour les véhicules étaient adjugés quelquefois à un soumissionnaire autre que le plus bas pour empêcher qu'une flotte de véhicules dépende d'un seul manufacturier pour l'obtention des pièces. Il fallait alors s'adresser à des signataires autorisés pour faire approuver l'adjudication du contrat à un soumissionnaire autre qu'au moins offrant. Nous n'avons trouvé aucune directive écrite au sujet de cette nouvelle politique qui expliquerait, par exemple, la différence maximale par rapport à l'offre la plus basse avant qu'on communique avec un vendeur pour lui demander de baisser son offre. Le fait de négocier les soumissions pour les ramener au niveau de la plus basse ne semble rien coûter à la province mais c'est apparemment contraire à la loi et aux règlements.

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS

### Contrats de construction

La vérification des dépenses imputées au compte de capital portait entre autres sur les contrats accordés pour la construction de ponts, l'achat de traversiers, le terrassement et le revêtement de routes de même que pour un certain nombre de projets ayant surtout trait à des travaux effectués sur des routes désignées dans les municipalités de la province.

La plupart des contrats et des projets vérifiés ont été accordés au moins-disant. Il y a eu une certaine amélioration par rapport aux vérifications précédentes, en ce sens que les adjudicataires ont reçu l'avis dans le délai de 21 jours prévu dans l'article 14 du règlement d'application 73-10 de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne. Toutefois, la vérification révèle plusieurs cas où la signature du contrat ne s'est pas faite dans le délai prescrit de 14 jours. Par le passé, cela a occasionné le paiement d'un dédit, bien que la vérification de cette année n'en ait décélé aucun. On a aussi constaté que tous les contrats étaient dûment signés et scellés.

La vérification révèle que les nombreux imprévus rencontrés lors de la construction ont modifié l'ampleur et le coût des travaux pour un grand nombre de contrats vérifiés.

Comme par les années passées, il a fallu modifier la date d'achèvement de la plupart des contrats et des projets afin de refléter les véritables conditions rencontrées lors des travaux.

La vérification de cette année permet d'établir que même si la plupart des dossiers comptent un sommaire des contrats, il manque bon nombre des procès-verbaux des réunions de chantier, ce qui rend difficile la tâche de suivre les progrès des travaux et de déterminer les raisons des modifications apportées.

Quant aux contrats relatifs aux ponts, il est constaté que les ententes sont souvent conclues verbalement et qu'elles ne sont pas officialisées par écrit. Cette façon de procéder occasionne parfois des désaccords par la suite au sujet des travaux et le ministère doit alors accepter la façon dont l'entrepreneur interprète les choses. À mon avis, tous les dossiers relatifs à un contrat devraient contenir la documentation nécessaire afin de fournir un historique complet et exact de chaque contrat.

## CLASSIFICATION DES DÉPENSES

Des rapports précédents du vérificateur général ont commenté la classification des dépenses, ainsi qu'il suit:

— Certains tests et examens des comptes ont mis en évidence le fait que certaines dépenses sont probablement imputées à des crédits en raison de l'existence de fonds disponibles plutôt que d'être imputées aux comptes auxquels ces dépenses devraient à mon avis normalement s'appliquer.

— On a de plus en plus tendance à imputer au compte de capital des dépenses sans valeur à long terme.

— Les dépenses au compte de capital sont utilisées dans un but qui est lié à l'émission de débentures et sont rayées des comptes de la province à mesure que les débentures sont rachetées.

— Certains articles inscrits au compte de capital ne sont pas financés et devraient être rayés des comptes sur une base plus courante. D'autres articles restent inscrits sur les registres pour de longues périodes de temps avant d'être financés. Il s'ensuit que les coûts de l'actif restent inscrits aux comptes après expiration de la vie utile de l'actif.

— Les ministères sembleraient avoir leur propre interprétation d'une "dépense de capital". - Il est indispensable d'adopter une politique uniforme pour définir les types de dépenses à capitaliser et les directives à suivre.

— Il faudrait établir une politique ferme ne permettant la capitalisation et le financement que des dépenses ayant une valeur à long terme.

Le Conseil du Trésor a par la suite (en mai 1979) élaboré une politique de classification des dépenses, réparties en dépenses en capital et dépenses ordinaires. La politique prévoit la capitalisation de l'actif à long terme qui sert à offrir des services gouvernementaux généraux au public. Il faut entendre par là les éléments d'actif dont la vie utile dépasse dix années comptables et dont le coût est important.

En l'occurrence, les coûts à capitaliser sont les suivants:

1. Le coût initial de construction des ouvrages publics (les bâtiments, les chemins, les ponts, etc.);

2. Les réparations importantes qui prolongent de façon considérable la vie utile d'un élément d'actif;

3. Le matériel découlant de l'acquisition d'un nouveau bâtiment;

4. Le matériel dont le coût dépasse $250 000 et la vie utile est d'au moins dix ans;

5. Les subventions de capital qui sont accordées par exemple aux universités et aux municipalités et qui servent à l'acquisition d'un actif à long terme pour le bénéfice d'un secteur important de la population.

### Capitalisation du matériel - conseils scolaires

Au cours de notre examen des comptes de l'année financière terminée le 31 mars 1982, il a été constaté que le ministère de l'Éducation a lui aussi élaboré une directive de classification des dépenses (dépenses en capital et dépenses ordinaires). Certains aspects de cette directive vont toutefois à l'encontre de la

politique du Conseil du Trésor. Par conséquent, des postes figurant au compte de capital, et dont le financement peut se faire par une émission de débentures et la radiation s'étaler sur des années, auraient dû, pour se conformer aux directives du Conseil du Trésor, être comptabilisés comme frais de fonctionnement, c'est-à-dire inscrits comme dépenses au cours de l'année d'acquisition.

Jusqu'à l'année financière 1979-1980 inclusivement, le coût du matériel acheté pour les conseils scolaires était imputé au compte ordinaire. Pour ce qui est de l'année financière 1980-1981, les dépenses encourues pour l'achat du matériel ont été en grande partie capitalisées au lieu d'être comptabilisées comme dépenses pendant l'année d'achat. Je crois comprendre que les montants capitalisés avaient trait aux frais non renouvelables que représentait l'équipement d'écoles neuves ou rénovées, ce qui respecte la politique du Conseil du Trésor, mentionnée ci-dessus.

Cependant, en ce qui concerne l'année 1981-1982, je me suis rendu compte qu'en plus des frais non renouvelables de l'équipement d'écoles neuves, on a aussi porté au compte de capital les coûts de matériel reliés à de nouveaux programmes ou encore à l'amélioration du matériel des classes mobiles, ce qui ne respecte pas la politique du Conseil du Trésor quant à la capitalisation.

Il est assez difficile de juger de l'importance réelle du problème car les $4,8 millions dépensés pendant l'année financière 1982 correspondent à beaucoup de petits achats concernant un grand nombre d'écoles et comprennent aussi bien du matériel acheté pour les nouvelles écoles que des achats dont le coût aurait plutôt dû être imputé au compte ordinaire.

J'ai discuté de ce problème avec le ministère et le contrôleur. Ce dernier m'a dit que près du tiers du budget réservé à l'achat de matériel pour l'année 1982-1983 aurait dû être imputé au compte ordinaire. Je crois comprendre que, pour comptabiliser les achats de matériel devant être classés comme dépenses au compte ordinaire, un nouveau compte serait ouvert pendant l'année financière 1982-1983. Un examen de toutes les dépenses portées au compte de capital sera effectué pour s'assurer que ces achats doivent effectivement être imputés à ce compte. Je suis satisfait des mesures envisagées à cet égard.

**Dépenses de capital - Ministère de l'Approvisionnement et des Services**

Un examen des dépenses imputées au compte de capital de ce ministère pendant l'année 1982 a aussi été fait. À mon avis, bon nombre des dépenses examinées par mes vérificateurs étaient incorrectement portées au compte de capital défini plus haut. Il semble y avoir confusion ou incompréhension quant à la distinction existant entre les actifs immobilisés à long terme, les postes pour les rénovations ordinaires et les réparations, et les achats d'équipement.

La politique invoquée ci-dessus prévoit la capitalisation des frais non renouvelables liés à l'équipement d'un bâtiment dont la location, avec ou sans bail, s'échelonnera sur de nombreuses années, en autant qu'il y ait création ou expansion d'un service. Nous avons constaté que des améliorations apportées à des propriétés prises en location ont été capitalisées alors que les baux avaient une durée de moins de dix ans, et que l'achat d'équipement avait également été capitalisé sans qu'il y ait création ou expansion d'un service. L'examen a aussi révélé que le coût des rénovations extérieures et des améliorations apportées à certains bâtiments pris à bail pour une durée de dix ans ou plus étaient payés par la province alors qu'ils auraient dû être à la charge du propriétaire.

Dans les comptes de la province, le coût des améliorations apportées à un bâtiment pris à bail est ajouté au coût des bâtiments publics. Selon mon opinion, puisque les bâtiments ne sont pas la propriété de la province, ces coûts devraient figurer dans un compte d'améliorations des propriétés prises à bail et ainsi être amortis sur la durée du bail.

La liste des projets de capital envoyée par le ministère pour l'année financière 1982 comprend un poste intitulé «Projets de moins de $5000» dont le total s'élève à $31 509. L'examen indique que la plupart des projets n'entrent pas dans la catégorie des rénovations ou des améliorations importantes et que, de ce fait, les sommes ne peuvent être capitalisées.

Cette année, un changement est survenu dans la pratique comptable: pour la première fois les salaires du personnel technique et professionnel ont été imputés aux comptes des projets de capital auxquels ces personnes travaillaient. Dans les années antérieures, les fonds provenaient du compte ordinaire. Pour l'année 1982, cela représente une somme de $250 000.

Au cours de l'année, le ministère a effectué sur demande du ministère de la Santé, des travaux dans certains hôpitaux publics au coût approximatif de $350 000. Cette dépense aurait dû figurer dans les états financiers de la province sous l'article «hôpitaux». Or, elle est incluse dans les dépenses du ministère de l'Approvisionnement et des Services sous l'article «autres dépenses de capital».

**Commentaires généraux**

Les actifs immobilisés sont originalement inscrits au coût. Toutefois, comme on l'a déjà fait remarquer dans le mode de comptabilité, ces sommes diminuent au fur et à mesure que la dette s'y rattachant est rachetée. Donc, lorsque la dette est éteinte, l'actif est totalement amorti. Il s'ensuit donc que les actifs immobilisés apparaissant dans l'état de l'actif et du passif ne représentent pas nécessairement tous les actifs immobilisés utilisés par la province (que ce soit au coût à l'achat ou au coût de remplacement courant).

Dans mon dernier rapport, je mentionnais une étude intitulée *Les rapports financiers des administrations publiques* publiée par l'Institut Canadien des Comptables Agréés. Au sujet de la distinction entre capital (en) et courant, l'étude dit ceci:

> La méthode de classification n'est pas toujours claire. L'indication des biens en capital, achetés ou formés, qui accroissent la capacité de production de l'administration considérée, constitue de toute évidence un renseignement souhaitable. . . . Une classification opposant le capital aux recettes, qui porte à classer séparément certaines recettes et dépenses dans les opérations en capital uniquement en fonction des moyens de financement (en particulier quand elles n'accroissent pas les biens en capital de l'administration et s'apparentent aux opérations considérées comme courantes), ne répond pas à ce besoin.

L'étude poursuit:

> L'une des difficultés posées par la capitalisation des immobilisations publiques tient aux incohérences possibles dans la définition du capital. La différence entre les dépenses en capital et les dépenses courantes devrait reposer sur la nature de l'acquisition plutôt que l'origine du financement, comme c'est actuellement le cas pour certaines administrations.

L'étude conclut qu'il est nécessaire d'élaborer des normes de rapport généralement admises.

À la suite de cette étude, l'Institut Canadien des Comptables Agréés a créé le comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public dont il est question au début du présent rapport, comité chargé de recommander des normes de comptabilité gouvernementale.

# OBSERVATIONS SUR LES ORGANISMES DE LA COURONNE

## OBSERVATIONS GÉNÉRALES

Les sociétés de la Couronne, conseils, commissions et autres organismes dont mon bureau doit faire la vérification chaque année sont énumérés à la pièce 5. La vérification de tous ces organismes a été faite pour leurs années financières se terminant pendant la période en question, et les états financiers vérifiés ont été envoyés aux dirigeants de chaque organisme ou le seront prochainement. Ce qui suit n'est pas présenté comme étant une liste complète des points constatés au cours de nos travaux de vérification; j'ai décidé plutôt de faire des commentaires sur certains organismes ou certaines questions que je juge importants. À la fin de la vérification de chaque organisme de la Couronne, mon personnel passe habituellement en revue les résultats avec les dirigeants des organismes. Dans la plupart des cas, il leur est envoyé une lettre de recommendations officielle précisant les points faibles et proposant des façons d'y remédier. À l'occasion de visites subséquentes, mon personnel étudie le suivi des propositions et, dans la plupart des cas, m'avise qu'on y a donné suite en les mettant en vigueur. Lorsque j'estime que mes propositions portent sur un point important ou que les dirigeants des organismes n'y ont pas suffisamment donné suite, j'en traite alors dans mon rapport.

## ORGANISMES NON VÉRIFIÉS PAR LE VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

La pièce 6 énumère les sociétés de la Couronne, conseils, commissions et autres organismes que mon bureau ne vérifie pas. Outre ces diverses catégories, «organisme de la Couronne», aux termes de la Loi sur le vérificateur général, s'entend également des conseils scolaires et des hôpitaux de la province. Dans le cas de tous ces organismes de la Couronne, à deux exceptions près, nommément la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick et la Commission des accidents du travail, les paragraphes 8(3) et 8(4) de la Loi sur le vérificateur général imposent aux vérificateurs les obligations suivantes:

> 8(3) Lorsque les comptes et les opérations financières d'un organisme de la Couronne ne sont pas vérifiés par le vérificateur général, la personne qui les vérifie doit
>
> (a) Transmettre au vérificateur général, une fois la vérification achevée, une copie des conclusions de son rapport avec les recommandations et la copie de l'état financier vérifié de l'organisme de la Couronne;
>
> (b) Rendre disponibles sans délai au vérificateur général, sur demande de celui-ci, tous documents de travail, rapports, bordereaux et autres documents concernant la dite vérification ou toute autre vérification de l'organisme de la Couronne précisés dans sa requête; et
>
> (c) Communiquer sans délai au vérificateur général, sur demande de celui-ci, des explications complètes sur le travail accompli, les épreuves obtenues et tous autres renseignements qu'elle possède sur l'organisme de la Couronne.
>
> 8(4) Lorsque le vérificateur général trouve insuffisants les renseignements, explications ou documents qui lui sont fournis, rendus disponibles ou transmis par la personne mentionnée au paragraphe (3), il peut, s'il le juge nécessaire, procéder ou faire procéder à un examen ou à une enquête portant sur les dossiers et les opérations de l'organisme ou corporation.

Comme le mentionne la partie de mon rapport qui a trait au bureau du vérificateur général, ces dispositions s'appliqueront à l'année financière se terminant le 31 mars 1983. Je suis entré en contact avec chaque vérificateur des organismes de la Couronne, en prévision des travaux supplémentaires dont mon bureau sera chargé par suite de l'examen des états financiers et des rapports qui me seront remis, voire de l'examen des documents de travail des autres vérificateurs. Je me suis renseigné sur les délais approximatifs de leurs travaux de vérification et de la présentation de leurs rapports. Je constate que le gros des travaux supplémentaires dont sera chargé mon bureau devra se faire en juin et juillet, ce qui nécessitera une réorganisation des travaux qui se faisaient habituellement pendant cette période. Voilà

un des facteurs qui expliquent les recommandations figurant ailleurs dans mon rapport et concernant le rapport de vérification des états financiers sommaires de la province que mon bureau délivrait et que la Gazette royale publie chaque année.

Je suis heureux de signaler que, jusqu'à maintenant, j'ai reçu la pleine collaboration de chaque vérificateur avec lequel je suis entré en contact.

## COMMISSION DE L'ALCOOLISME ET DE LA PHARMACODÉPENDANCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Mon rapport de vérification des états financiers de la Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance pour l'année terminée le 31 mars 1981 est daté du 30 juin 1982. La principale raison de ce retard c'est que la commission a pris beaucoup de temps à se faire rembourser par le gouvernement fédéral la contribution de celui-ci au titre des programmes à frais partagés pour l'année terminée le 31 mars 1981. Ce retard me préoccupe étant donné que ces programmes permanents doivent être financés par la province jusqu'à ce que celle-ci reçoive le remboursement du gouvernement fédéral.

Selon l'entente entre le Canada et la province, la commission peut présenter chaque mois des demandes de remboursement provisoires calculées d'après le coût estimatif des programmes à frais partagés. Toutefois, pour l'année terminée le 31 mars 1981, la première demande de remboursement provisoire n'a été soumise que le 1er décembre 1981, soit huit mois après la fin de l'année. Une deuxième demande de remboursement provisoire a été présentée le 31 mars 1982 et la dernière le 28 juillet 1982. La demande de remboursement totale pour l'année terminée le 31 mars 1981 s'élevait à $1 037 551.

Ma vérification des états financiers de la commission pour l'année terminée le 31 mars 1982 est actuellement en cours. Encore une fois, mon personnel remarque un retard dans l'envoi au fédéral des demandes de remboursement des dépenses engagées par la commission. La première demande de remboursement provisoire pour 1981-1982, au montant de $967 908, est datée du 31 mars 1982. La commission devrait s'efforcer davantage de présenter rapidement et régulièrement ses demandes de remboursement afin que la province puisse profiter de ces fonds fédéraux en temps opportun.

## SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE LA RÉGION DU GRAND LAC

Les états financiers de la Société de développement de la région du Grand Lac pour l'année terminée le 31 mars 1981 ont été communiqués au cours de l'année aux dirigeants de la société. Les états financiers pour la période allant du 1er avril 1981 au 25 novembre 1982 ont été vérifiés mais n'ont pas encore été communiqués.

Au cours de l'année terminée le 31 mars 1981, l'Assemblée législative de la province a adopté la Loi modifiant la Loi sur la Société de développement de la région du Grand Lac. Cette loi, qui n'est pas encore entrée en vigueur, aura pour effet de dissoudre la société. En vue de cette dissolution, la société a pris des mesures pour se départir de son actif, dont ses intérêts dans le terrain qui comprend le parc industriel de Minto, qui a été transféré à la province. De plus, la société a décidé qu'il est inutile d'essayer de recouvrer des investissements de l'ordre de $70 000 puisque tous les dossiers et renseignements à l'appui ont été détruits dans un incendie à ses locaux en 1979. Par conséquent, ces investissements seront radiés.

Même si les choses avancent très lentement depuis deux ans, je suis heureux de signaler que toutes les questions en suspens ont été réglées et que la dissolution réelle de la société se fera bientôt.

## COMMISSION DE L'ASSURANCE-RÉCOLTE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Ma vérification des états financiers de la commission pour l'année terminée le 31 mars 1982 décèle encore une fois des cas où les règlements d'application de l'assurance-récolte n'ont pas été respectés relativement aux délais impartis pour la présentation des demandes d'assurance, le paiement des primes et le dépôt des pièces justificatives de pertes. Je l'ai mentionné dans mes rapports de 1979, 1980 et 1981. Même si à chaque année les choses s'améliorent, je suis déçu de voir que la commission ne fait pas davantage d'efforts pour s'assurer que les délais prévus dans la loi et les règlements soient respectés.

## SOCIÉTÉ D'HABITATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK

La vérification des états financiers de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick pour l'année terminée le 31 mars 1982 a été faite. Il y a ensuite eu discussion avec la direction de certains points soulevés au cours de notre vérification, dont voici en bref les principaux.

### Mode de classement

Mon personnel a dû beaucoup attendre pour obtenir de la documentation sur les opérations choisies comme échantillons de vérification. Par conséquent, j'ai recommandé que le mode actuel de classement soit modifié. On me dit que des changements ont été apportés suite à notre examen, ce qui devrait atténuer le problème.

### Programme de logement pour les ruraux et les autochtones

Je regrette d'avoir à signaler que les problèmes soulevés dans mon rapport de 1981 existent toujours en 1982. En voici un sommaire:

- Longs retards dans la signature des hypothèques pour les projets de logement relevant de la province.
- Les factures à la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) pour sa part des coûts de ce programme sont encore envoyées en retard.
- La vérification de ce programme révèle encore des erreurs de comptabilité.

Je me préoccupe de plus en plus du retard que met la Société à donner suite à mes recommandations. J'ai chargé mon personnel de surveiller de près cette situation et de voir ce qui en résultera lors de notre vérification pour l'année en cours.

### Programme de petits prêts

J'ai recommandé un meilleur contrôle du renouvellement des prêts accordés en vertu de ce programme. Notre vérification indique que le renouvellement des prêts ainsi que le rajustement des taux d'intérêt en question, ne s'effectuent pas toujours à la date d'échéance, ce qui occasionne une perte de revenu pour la Société.

### Programme de logements coopératifs

Au cours de l'année terminée le 31 mars 1982, la société d'habitation a reçu de la SCHL et lui a payé une facture d'intérêts pour lui avoir remis en retard sa quote-part des sommes à verser en vertu de ce programme. Cette facture s'élevait à environ $450 000 et vise la période de 1975 au 31 mars 1981. Des frais supplémentaires d'environ $80 000 pour la période allant jusqu'au 31 mars 1982 étaient inscrits comme élément de passif de la Société à la date du bilan. Bien que la validité de ces comptes soit indiscutable, des réclamations semblables pourraient être faites à la SCHL à l'égard d'autres programmes conjoints dont le financement initial provient de la société d'habitation. Aucune charge à payer n'est inscrite dans les états financiers au 31 mars 1982 pour ces réclamations possibles.

### Vérification interne

Je suis heureux qu'un service permanent de vérification interne ait été mis sur pied par la société. J'estime que ce service aidera grandement celle-ci dans l'élaboration de ses méthodes de gestion ainsi que ses politiques et contrôles tout en solutionnant les cas problèmes identifiés par mon personnel au cours de ses vérifications.

Je favoriserai une étroite collaboration entre mon personnel et le service de vérification interne et je compte sur le plaisir de recevoir régulièrement des rapports sur le fonctionnement du service.

## COMMISSION DE L'HYGIÈNE ET DE LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Au 31 mars 1982, l'encaisse et les placements à court terme de la Commission s'élèvent à $699 171 et son fonctionnement enregistre un excédent cumulatif de $613 074. La commission est financée à même des contributions parallèles de la province et de la Commission des accidents du travail, la contribution de cette dernière étant fixée, aux termes de la Loi sur la Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail, à 4 % des évaluations de la Commission des accidents du travail pour l'année civile précédente. Il est très évident que les fonds que la Commission a reçus au 31 mars 1982 dépassent largement le montant dont elle a besoin pour l'exécution de ses programmes, quoique le cas inverse puisse font bien se présenter à l'avenir.

À mon avis, les modalités de financement actuelles présentent un caractère inutilement rigide et je recommande par conséquent un réexamen de l'article pertinent de la loi afin de voir s'il serait possible d'arriver à une méthode de financement plus souple qui préserverait néanmoins les ressources de la commission pour ce qui est des programmes actuels et prévus.

## CONSEIL DE LA RECHERCHE ET DE LA PRODUCTIVITÉ DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Les placements à court terme du conseil s'élevaient à $900 000 au 1er avril 1981, contre $850 000 au 31 mars 1982. Suite à mon examen des états financiers mensuels du conseil, je constate que, du 1er avril 1981 au 31 mars 1982, le solde mensuel de l'encaisse et des fonds en banque (y compris les placements à court terme) ne s'est jamais chiffré à moins de $800 000. En juin 1981, la province a néanmoins versé au conseil le plein montant de sa subvention de fonctionnement pour 1981-1982, soit $600 000.

Dans mes rapports de 1980 et de 1981, j'ai formulé des observations générales sur la pratique qu'a la province de faire des avances de fonds à des organismes alors que certains de ces derniers semblent avoir un excédent d'encaisse. L'exemple ci-dessus montre que cette pratique se poursuit, contrairement aux directives du Conseil du Trésor et aux principes d'une gestion efficace de l'encaisse et de contrôle.

## RÉGIE DES TRANSPORTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Au 31 mars 1982, les avances cumulatives consenties à la régie par la province, après déduction des recouvrements et de la provision pour pertes, s'élèvent à $21 911 170. Les seules opérations inscrites dans les comptes de la régie pour l'année terminée le 31 mars 1982 sont les recouvrements de capital qui ont trait au terminus Rodney; ces derniers s'élèvent à $987 745. Je trouve encourageant de constater que ces recouvrements continuent de se conformer aux revenus prévus du terminus.

Un investissement de $558 349, soit le coût initial des travaux après déduction des sommes recouvertes par la suite de la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, est encore inscrit dans les comptes de la régie pour les installations portuaires de Tiner Point. Comme je l'ai dit dans mon rapport de 1981, j'ai encore des doutes sur la valeur du solde de l'investissement net de la régie dans ces installations, puisque, à l'heure actuelle, il ne semble pas être prévu de donner suite à leur aménagement.

## PASSAMAQUODDY PROPERTIES LIMITED ET ALGONQUIN PROPERTIES LIMITED

Mon bureau a vérifié les comptes de la Passamaquoddy Properties Limited et de sa filiale, la Algonquin Properties Limited, pour l'année terminée le 31 décembre 1981.

### Passamaquoddy Properties Limited

La province utilisait auparavant cette compagnie comme intermédiaire pour financer la filiale en propriété exclusive de celle-ci, la Algonquin Properties Limited, laquelle gère l'hôtel Algonquin. Les fonds accordés par la province étaient portés au passif de la compagnie et l'actif correspondant constituait des avances faites à la filiale.

Au cours de l'année terminée le 31 décembre 1981, la compagnie a cessé toutes ses opérations de son propre chef et a transféré son solde en banque à sa filiale. Par conséquent, la province transmet maintenant ses avances directement à la filiale. La compagnie a aussi décidé, à la suite d'un examen pour voir si les avances accordées à la filiale étaient recouvrables, qu'il fallait une provision pour perte couvrant entièrement les avances consenties à l'hôtel Algonquin et à la Algonquin Properties Limited pour les pertes d'exploitation de celles-ci. Cette provision s'élève à $1 932 912.

Après la fin de l'année de la Passamaquoddy Properties Limited, la province a décidé que la compagnie devrait agir à titre d'administrateur de l'actif de la Couronne que le gouvernement n'utilise pas directement, y compris divers locaux loués qui étaient gérés auparavant par des intérêts privés. Avant d'assumer ces nouvelles responsabilités, le conseil d'administration de la Passamaquoddy Properties Limited avait pris des mesures pour transférer à la province sa participation dans Algonquin Properties Limited, fermer le compte d'avances et radier le passif correspondant.

**Algonquin Properties Limited**

Cette compagnie est propriétaire de l'hôtel Algonquin et s'occupe de sa gestion. En vertu d'une entente de gestion, l'exploitation courante de l'hôtel a été confiée à la Canadien Pacifique Hôtels Ltée.

Une lettre de recommandation a été envoyée à la direction de la compagnie après la vérification périodique et aussi après la vérification de fin d'année des comptes de l'hôtel. Ces lettres, qui proposent un certain nombre de recommandations en matière de contrôle interne, ont fait l'objet d'une discussion approfondie avec les dirigeants de la Canadien Pacifique Hôtels Ltée et avec le conseil d'administration de la Algonquin Properties Limited. Notre vérification pour l'année se terminant le 31 décembre 1982 portera entre autres sur les mesures que la compagnie a prises pour donner suite à nos recommandations.

Par suite du changement mentionné plus haut dans la nature des opérations de la Passamaquoddy Properties Limited, la Algonquin Properties Limited appartient maintenant directement à la province. Les sommes qui sont dues à la Passamaquoddy Properties Limited seront payables directement à la province. Au 31 décembre 1981, les avances cumulatives de la province du Nouveau-Brunswick à la Passamaquoddy Properties Limited et à la Algonquin Properties Limited atteignaient $7 537 171.

## GESTION PROVINCIALE LTÉE

Le bureau a vérifié les états financiers de Gestion provinciale Ltée pour l'année terminée le 31 décembre 1981.

Au cours de l'année, la compagnie a modifié sa méthode comptable ayant trait aux investissements dans des projets de développement industriel. Avant 1981, une provision générale pour déclin possible de la valeur de ces projets figurait dans ses états financiers. Ces investissements sont maintenant inscrits au coût dans les comptes de Gestion provinciale Ltée étant donné que c'est la province qui, en fin de compte, assume les pertes de valeur des projets en ce sens que les sommes que Gestion provinciale Ltée doit à celle-ci sont réduites d'un même montant. Nous sommes d'accord. Il faut toutefois signaler que ces investissements ne sont pas nécessairement plus sûrs que par les années précédentes; c'est tout simplement que les pertes n'influeront pas beaucoup sur le fonctionnement de Gestion provinciale Ltée.

Au 31 décembre 1981, la province avait accordé $8 351 860 en avances à Gestion provinciale Ltée. Ces avances ne portent aucun intérêt et seront remboursées grâce aux recouvrements des sommes investies dans les projets de développement industriel. La compagnie n'a rien remboursé au cours de l'année.

# APERÇU DES ÉTATS FINANCIERS

La présente partie de mon rapport donne un bref aperçu des états financiers de la province. Elle ne se veut pas une étude critique. Elle vise plutôt à mettre en lumière des éléments importants des comptes et les changements par rapport à l'année précédente et à faire une comparaison entre les résultats réels de fonctionnement et le montant budgétisé.

## ACTIF ET PASSIF — COMPTE ORDINAIRE

Le tableau qui suit résume l'état de l'actif et du passif (bilan) au 31 mars 1982 et établit une comparaison entre 1981 et 1982. Le bilan se retrouve à la pièce 3 du présent rapport et les annexes 1 à 22 des comptes publics donnent davantage de détails.

| | (en millions de dollars) | | |
|---|---|---|---|
| **Actif** | **1982** | **1981** | **hausse (baisse)** |
| Espèces | 4,9 | 1,8 | 3,1 |
| Investissements | 105,0 | 40,0 | 65,0 |
| Comptes et impôts à recevoir | 272,2 | 258,7 | 13,5 |
| Prêts et hypothèques à recevoir | 26,8 | 26,6 | 0,2 |
| Biens détenus pour revente | 9,3 | 8,8 | 0,5 |
| Stocks | 12,9 | 11,1 | 1,8 |
| Intérêts courus | 5,1 | 3,4 | 1,7 |
| Frais payés d'avance et reportés | 14,7 | 12,4 | 2,3 |
| Matériel et outillage | 24,2 | 22,0 | 2,2 |
| Avances au compte de capital | 37,8 | 129,7 | (91,9) |
| | 512,9 | 514,5 | (1,6) |
| **Passif** | | | |
| Dépôts en fiducie | 2,0 | 2,2 | (0,2) |
| Comptes et intérêts à payer | 135,2 | 130,6 | 4,6 |
| Dépenses courues | 91,9 | 65,2 | 26,7 |
| Réserves | 46,5 | 24,9 | 21,6 |
| Recettes reportées | 142,9 | 135,0 | 7,9 |
| | 418,5 | 357,9 | 60,6 |
| Excédent au compte ordinaire | 94,4 | 156,6 | (62,2) |
| | 512,9 | 514,5 | (1,6) |

### Espèces, investissements et avances au compte de capital

Le solde des espèces et des investissements au 31 mars 1982 s'élève à $109,9 millions contre $41,8 millions au 31 mars 1981 — soit une hausse de $68,1 millions. Au 31 mars 1982, les investissements se répartissent ainsi: $102,0 millions de placements à terme consignés auprès de banques à charte et $3,0 millions d'obligations hypothécaires générales. Au 31 mars 1981, les investissements étaient formés de $37,0 millions de placements à terme et de $3,0 millions d'obligations hypothécaires générales.

Au 31 mars 1982, les avances au compte de capital marquent une baisse importante par rapport au 31 mars 1981. Au cours de l'année terminée le 31 mars 1981, une bonne partie de l'actif au compte ordinaire servait à financer les dépenses en capital, ce qui a donné une hausse sensible des avances au compte de capital par rapport à l'année précédente. La baisse à ce compte au 31 mars 1982 est à peu près égale à la hausse importante des investissements.

**Comptes et impôts à recevoir**

Comme l'indique plus haut l'état sommaire de l'actif et du passif, les comptes et impôts à recevoir passent de $258,7 millions au 31 mars 1981 à $272,2 millions au 31 mars 1982 — soit une hausse de $13,5 millions. En voici une ventilation:

| | (en millions de dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | 1982 | 1981 | hausse (baisse) |
| Sommes à recevoir du Canada | 36,7 | 36,6 | 0,1 |
| Impôts provinciaux divers | 224,1 | 215,8 | 8,3 |
| Sommes à recevoir des ministères et des institutions | 28,3 | 23,6 | 4,7 |
| Autres | 43,2 | 35,1 | 8,1 |
| | 332,3 | 311,1 | 21,2 |
| Moins: provision pour pertes | 60,1 | 52,4 | 7,7 |
| | 272,2 | 258,7 | 13,5 |

Les impôts provinciaux ont augmenté de $8,3 millions, et $4,0 millions de ce montant correspond à une hausse de l'impôt foncier et de la taxe d'affaires. Le plus grand nombre de biens évalués et les taux d'imposition plus élevés par rapport à 1981 expliquent cette hausse. L'augmentation totale des impôts provinciaux comprend un autre montant de $1,1 million découlant d'une hausse des sommes à recevoir au chapitre de la taxe sur l'essence. Cette dernière hausse résulte en partie d'une augmentation des prix de détail normaux du carburant, puisque le taux de la taxe sur le carburant est fonction d'un pourcentage donné des prix de détail.

La hausse de $4,7 millions des sommes à recevoir des ministères et des institutions comprend une augmentation de $4,0 millions à recevoir du ministère de la Santé et une augmentation de $0,7 million à recevoir des autres ministères. La hausse de $4,0 millions à recevoir du ministère de la Santé provient en grande partie de l'augmentation des sommes à recevoir par suite du traitement de clients hors province dans des hôpitaux néo-brunswickois. Les modalités de facturation de ces sommes ont été modifiées au cours de l'année: la facturation de ces dépenses se fait désormais par les gouvernements provinciaux concernés; les hôpitaux ne recouvrent plus directement les frais. L'intervention de cette tierce partie a beaucoup ralenti le recouvrement. La hausse de $4,0 millions, au ministère de la Santé, comprend aussi $1,5 million à recevoir au chapitre du Régime de dispensation gratuite des médicaments sur ordonnance et du Programme d'assistance médicale. Ce dernier montant correspond à une avance d'exploitation pour l'année financière 1982 consentie à la Blue Cross of Atlantic Canada. Les avances d'exploitation à cette dernière se font normalement en avril puis sont remboursées en mars de l'année suivante. L'avance de 1982 n'a toutefois pas été remboursée avant avril 1982, si bien que le montant figure comme somme à recevoir au 31 mars 1982.

La hausse de $8,1 millions des autres sommes à recevoir provient surtout d'une augmentation de $5,0 millions des dépenses liées aux garanties de prêts et d'une augmentation de $3,0 millions à recevoir de la Société des alcools du Nouveau-Brunswick.

**Prêts et hypothèques à recevoir**

Le tableau suivant dégage les éléments de ce compte.

| | (en millions de dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | 1982 | 1981 | hausse (baisse) |
| Réseaux d'eau et d'égout | 1,6 | 1,7 | (0,1) |
| Programme de conservation domestique d'énergie | 6,7 | 7,7 | (1,0) |
| Municipalités - entente avec le MEER | 14,9 | 15,3 | (0,4) |
| Autres prêts | 4,5 | 2,8 | 1,7 |
| | 27,7 | 27,5 | 0,2 |
| Moins: provision pour perte | 0,9 | 0,9 | - |
| | 26,8 | 26,6 | 0,2 |

**Biens détenus pour revente**

Il s'agit surtout de bateaux détenus par le ministère des Pêches et d'installations de fabrication ou de transformation détenues par le ministère du Commerce et du Développement. L'acquisition de ces biens s'est faite par achat direct, à la suite d'un défaut de paiement dans le cas d'un prêt direct, ou après le recouvrement d'un prêt garanti par la province.

Au 31 mars 1982, la provision pour pertes applicable à ces biens était de $5,3 millions, soit 36 % de la valeur comptable enregistrée, qui s'élève à $14,6 millions.

**Stocks**

La valeur des stocks est passée de $11,1 millions au 31 mars 1981 à $12,9 millions au 31 mars 1982. Une bonne partie de cette hausse provient du ministère des Transports, dont la valeur des stocks est passée de $9,0 millions à $10,7 millions. La valeur totale des stocks au 31 mars 1982 dépasse de $0,9 million le maximum autorisé par le Conseil du Trésor. En effet, deux ministères ont dépassé leur maximum autorisé, le cas le plus important étant le ministère des Transports, qui a dépassé de $1,7 million la limite autorisée.

**Frais payés d'avance et reportés**

Le solde de $14,7 millions à ce compte comprend environ $14,1 millions en escompte non amorti sur les débentures de la province. L'escompte s'explique par le fait que la province du Nouveau-Brunswick a émis des débentures pour un montant inférieur à leur valeur au pair. La différence entre la valeur au pair et le prix d'émission est amortie sur la durée des débentures; cet amortissement s'est chiffré à $1,5 million pour l'année terminée le 31 mars 1982.

**Matériel et outillage**

Le coût des véhicules et du matériel de construction lourd est inscrit à ce compte en tant qu'élément d'actif et est réparti sur la durée de vie utile au moyen de frais d'amortissement annuels. Au cours de l'année terminée le 31 mars 1982, les achats de ces biens se sont élevés à $9,2 millions et l'amortissement imputé aux frais de fonctionnement s'est chiffré à $7,0 millions.

Voici un tableau des éléments d'actif et de l'amortissement accumulés au 31 mars 1982 et 1981:

| | (en millions de dollars) | |
|---|---|---|
| | **1982** | **1981** |
| Éléments d'actifs | 57,5 | 50,1 |
| Moins: amortissement accumulé | 33,3 | 28,1 |
| | 24,2 | 22,0 |

**Dépôts en fiducie**

Ce compte représente l'obligation de la province à l'égard de sommes déposées à diverses fins. L'annexe 10 du bilan de la province du Nouveau-Brunswick au 31 mars 1982 énumère les comptes faisant partie de ce solde. L'annexe 10 se trouve à la page 12 des Comptes publics de 1982.

**Comptes et intérêts à payer**

Les comptes et intérêts à payer sont passés de $130,6 millions au 31 mars 1981 à $135,2 millions au 31 mars 1982, soit une augmentation de $4,6 millions. Voici un état comparatif sommaire de ces comptes:

| | (en millions de dollars) | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | 1982 | | 1981 |
| Comptes de biens et services | | 118,0 | | 112,0 |
| Sommes dues au Canada | | | | |
| MEER - Prêts aux municipalités | 15,1 | | 15,5 | |
| Autres | 1,4 | 16,5 | 2,6 | 18,1 |
| Divers | | 0,7 | | 0,5 |
| | | 135,2 | | 130,6 |

**Dépenses courues**

Les dépenses courues s'élevaient à $91,9 millions au 31 mars 1982 comparativement à $65,2 millions au 31 mars 1981, ce qui représente une augmentation de $26,7 millions répartie comme suit:

| | (en millions de dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | 1982 | 1981 | hausse (baisse) |
| Intérêts courus à payer sur la dette de la province | 51,5 | 40,3 | 11,2 |
| Provisions pour ententes salariales | 17,8 | 7,2 | 10,6 |
| Retenues de garantie | 5,7 | 6,3 | (0,6) |
| Autres dépenses courues | 16,9 | 11,4 | 5,5 |
| | 91,9 | 65,2 | 26,7 |

L'augmentation de $11,2 millions des intérêts courus à payer sur la dette de la province résulte de l'augmentation de $282,6 millions en dette obligataire non garantie et en emprunts de capitaux. L'augmentation de $10,6 millions des provisions pour ententes salariales comprend $8,2 millions pour le ministère de la Santé. C'est qu'il y avait à signer un contrat important dans la Partie III du Syndicat canadien de la Fonction publique (SCFP), qui regroupe un grand nombre de travailleurs hospitaliers. Les charges courues pour ce contrat se sont élevées à $9,2 millions.

Les autres dépenses courues ont augmenté de $5,5 millions par rapport à l'année précédente, dont $3,3 millions pour le ministère de la Santé qui a vu augmenter de $2,4 millions ses dépenses courues pour les malades de l'extérieur de la province. Comme je l'explique plus haut à la rubrique Comptes et impôts à recevoir, les provinces ont changé au cours de l'année leur façon de demander le paiement de ces comptes, ce qui en a beaucoup ralenti le recouvrement.

**Réserves**

Voici de quoi était constitué le solde de ce compte à la fin de l'année:

| | (en millions de dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | 1982 | 1981 | hausse (baisse) |
| Réserve pour le change applicable aux débentures émises en devises étrangères | 42,4 | 22,6 | 19,8 |
| Provision pour pertes sur prêts garantis | 4,1 | 2,3 | 1,8 |
| | 46,5 | 24,9 | 21,6 |

C'est par une émission, au cours de l'année, de $100 000 000 en devises des États-Unis que fut augmentée la réserve pour le change. Cette réserve est nécessaire à cause des différences entre le dollar canadien et les devises étrangères à la date d'émission des débentures. Elle ne tient pas compte des fluctuations du change survenues après la date d'émission des débentures. Au 31 mars 1982, le change de ces débentures, fondé sur la valeur du dollar canadien à cette date, dépassait la réserve d'environ $115,8 millions.

**Recettes différées**

Le présent solde comprend les recettes entrées ou inscrites comme créances mais qui n'étaient pas encore gagnées à la fin de l'année. Voici de quoi était constitué ce solde au 31 mars 1982 et au 31 mars 1981:

| | (en millions de dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | 1982 | 1981 | hausse (baisse) |
| Impôts provinciaux et municipaux sur les biens fonciers et commerciaux | 127,0 | 118,3 | 8,7 |
| Immatriculations et permis de conduire | 14,7 | 15,2 | (0,5) |
| Autres | 1,2 | 1,5 | (0,3) |
| | 142,9 | 135,0 | 7,9 |

Les impôts provinciaux et municipaux sur les biens fonciers et commerciaux se fondent sur l'année civile, les immatriculations suivent l'année civile alors que les permis de conduire sont délivrés pour des périodes de deux ans. L'augmentation des recettes différées au titre des impôts provinciaux et municipaux sur les biens fonciers et commerciaux tient à l'augmentation du nombre de biens évalués et à l'augmentation du taux d'imposition mentionné à Comptes et impôts à recevoir.

**ACTIF ET PASSIF - COMPTE DE CAPITAL**

Comme l'explique la partie intitulée «Mode de comptabilité», l'actif du compte de capital est financé surtout par des emprunts à long terme. Cet actif, qui ne comprend pas les prêts aux organismes et ministères, est inscrit dans les registres comptables à la valeur de la dette active qui lui est attribuée. Donc, le coût de l'actif est amorti à mesure que la dette est remboursée.

Voici un sommaire de l'actif et du passif au 31 mars 1982, accompagné des chiffres correspondants pour 1981:

| | (en millions de dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | 1982 | 1981 | hausse (baisse) |
| **Actif** | | | |
| Prêts et avances | | | |
| - Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick | 1,6 | 2,6 | (1,0) |
| - Autres | 227,6 | 203,6 | 24,0 |
| Immobilisations et subventions | 1 629,2 | 1 461,6 | 167,6 |
| | 1 858,4 | 1 667,8 | 190,6 |
| **Passif** | | | |
| Dette obligataire non garantie | 1 788,3 | 1 504,7 | 283,6 |
| Prêts en capital | 33,7 | 34,7 | (1,0) |
| | 1 822,0 | 1 539,4 | 282,6 |
| Moins: investissements du fonds d'amortissement | 480,2 | 410,3 | 69,9 |
| | 1 341,8 | 1 129,1 | 212,7 |
| Avances du compte ordinaire | 37,8 | 129,7 | (91,9) |
| | 1 379,6 | 1 258,8 | 120,8 |
| Excédent au compte de capital | 478,8 | 409,0 | 69,8 |
| | 1 858,4 | 1 667,8 | 190,6 |

**Prêts et avances**

**Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick** - Ce prêt a été financé par des émissions de débentures de la province. La commission a établi un fonds d'amortissement qui servira au rachat de ces débentures.

**Autres prêts et avances** -Le solde de ce compte se compose surtout de prêts et avances consentis aux ministères, commissions et organismes gouvernementaux afin de financer divers programmes d'aide, y compris des prêts à l'industrie, aux agriculteurs et aux pêcheurs ainsi que divers programmes de logement. Le tableau suivant donne les détails, fait voir les activités financières de l'année et indique les soldes pour les années terminées le 31 mars 1982 et le 31 mars 1981.

| | (en millions de dollars) | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Solde 31 mars 1981 | Nouveaux prêts | Remboursements et rajustements | Solde 31 mars 1982 |
| Ministère du Commerce et du Développement | 23,8 | 4,0 | 4,5 | 23,3 |
| Gestion provinciale Ltée | 5,3 | 3,2 | - | 8,5 |
| Commission sur l'aménagement des exploitations agricoles | 43,6 | 10,6 | 0,3 | 53,9 |
| Ministère des Pêches | 41,4 | 14,7 | 5,7 | 50,4 |
| Société d'habitation du Nouveau-Brunswick | 66,5 | 10,6 | 0,7 | 76,4 |
| Ministère de la Santé | 5,4 | - | 0,1 | 5,3 |
| Ministère de l'Approvisionnement et des Services | 7,3 | 0,5 | - | 7,8 |
| Régie des transports du Nouveau-Brunswick | 23,1 | - | 1,0 | 22,1 |
| Autres | 1,2 | - | - | 1,2 |
| | 217,6 | 43,6 | 12,3 | 248,9 |
| Provision pour pertes | 14,0 | | | 21,3 |
| | 203,6 | | | 227,6 |

L'annexe 17 du bilan et les états supplémentaires des comptes publics donnent plus de détails sur ces comptes.

**Immobilisations et subventions**

L'annexe 18 du bilan et les états supplémentaires des comptes publics donnent plus de détails sur les immobilisations et subventions. Le tableau suivant présente un sommaire des dépenses de capital faites durant l'année ainsi que des recouvrements:

| | (en millions de dollars) | | | |
|---|---|---|---|---|
| | **Dépenses de capital** | **Recouvrements du Canada** | **Autres recouvrements** | **Dépenses de capital nettes** |
| Ponts, traversiers et quais | 22,0 | - | - | 22,0 |
| Routes | 83,1 | 10,4 | 0,3 | 72,4 |
| Écoles | 30,6 | 0,7 | 0,3 | 29,6 |
| Hôpitaux | 31,6 | - | - | 31,6 |
| Subventions d'équipement - Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes | 3,8 | - | - | 3,8 |
| Bâtiments publics - Approvisionnement et Services | 6,4 | - | - | 6,4 |
| Subventions d'encouragement | 7,7 | - | - | 7,7 |
| Entente-cadre de développement | 7,0 | 3,6 | - | 3,4 |
| Autres | 6,8 | - | 0,7 | 6,1 |
| | 199,0 | 14,7 | 1,3 | 183,0 |
| Moins: Les débentures et prêts de capital échus pendant l'année et non refinancés | | | | 15,4 |
| Hausse nette pendant l'année | | | | 167,6 |

**Dette obligataire non garantie et prêts de capital**

Au cours de l'année, les émissions de débentures ont atteint $300,6 millions et les débentures et les prêts de capital arrivant à échéance se sont élevés à $18,0 millions, soit une augmentation nette de $282,6 millions. Le solde de la dette au 31 mars 1982, soit $1822,0 millions, est remboursable dans les devises suivantes:

| | (en millions de dollars) |
|---|---|
| Débentures | |
| Dollars canadiens | 1 163,3 |
| Dollars américains | 594,9 |
| Yens japonais | 48,2 |
| Mark allemands | 15,6 |
| | 1 822,0 |

Les investissements du fonds d'amortissement faits en vue du remboursement de la dette consolidée s'élèvent à $480,2 millions à la fin de l'année. Le montant réservé au change étranger au 31 mars 1982 s'élève à $42,4 millions comme je le signale dans le présent rapport sous Réserves. Cette somme est inférieure de $115,8 millions au change applicable aux débentures émises en devises étrangères d'après la valeur du dollar canadien au 31 mars 1982.

## COMPTES DE FIDUCIE

L'annexe 22 du bilan donne une ventilation des divers comptes de ce solde. Voici un état sommaire des principaux fonds et de leur évolution durant l'année financière.

| | (en millions de dollars) | | |
|---|---|---|---|
| | 1982 | 1981 | hausse (baisse) |
| Fonds de pension de retraite dans les services publics | 206,8 | 165,6 | 41,2 |
| Fonds de retraite des enseignants | 135,3 | 96,7 | 38,6 |
| Fonds d'amortissement de la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick | 106,7 | 83,8 | 22,9 |
| Autres | 3,7 | 3,1 | 0,6 |
| | 452,5 | 349,2 | 103,3 |

## RECETTES ET DÉPENSES - COMPTE ORDINAIRE

La pièce 3 du présent rapport reproduit l'état vérifié des recettes et dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1982. Voici un état sommaire des résultats de fonctionnement, ainsi qu'une comparaison avec le budget.

| | **(en millions de dollars)** | | |
|---|---|---|---|
| | **montant réel** | **montant au budget** | **écart en plus (en moins)** |
| Recettes | 1 772,2 | 1 742,1 | 30,1 |
| Dépenses avant les versements au fonds d'amortissement, etc. | 1 795,5 | 1 752,6 | 42,9 |
| Excédent des dépenses sur les recettes | 23,3 | 10,5 | 12,8 |
| Versements au fonds d'amortissement, rachat d'émissions en série, et remboursements de prêts de capital | 39,5 | 37,8 | 1,7 |
| Déficit pour l'année | 62,8 | 48,3 | 14,5 |

Les recettes réelles ont dépassé de $30,1 millions et les dépenses réelles ont dépassé de $42,9 millions le montant budgétisé, ce qui donne un déficit, avant remboursement de la dette en capital, de $23,3 millions contre le déficit prévu de $10,5 millions. Le remboursement de la dette en capital porte le déficit à $62,8 millions contre un déficit prévu de $48,3 millions.

**Recettes**

Voici les principaux écarts qui expliquent l'excédent de $30,1 millions des recettes réelles par rapport au budget.

| | (en millions de dollars) écart en plus (en moins) |
|---|---|
| Canada | |
| - Hausse des paiements de péréquation due à des augmentations fiscales provinciales plus élevées que prévu et à des recettes considérablement plus élevées que prévu provenant du pétrole et du gaz. | 45.0 |
| - Les rajustements de péréquation pour les années précédentes ont été moins élevés que prévu parce que la part du Nouveau-Brunswick du revenu imposable des corporations a moins augmenté que prévu. | 21.6 |
| - Baisse des recettes en vertu du financement des programmes établis à cause du transfert d'impôt plus élevé que prévu. | (13.0) |
| Finances | |
| - Augmentation des recettes provenant de l'impôt sur le revenu des particuliers suite à des rajustements à la hausse de l'impôt de base fédéral. | 22.5 |
| - Les recettes provenant de l'impôt sur le revenu des corporations ont été moins élevées que prévu parce que la part du Nouveau-Brunswick du revenu imposable des corporations a moins augmenté que prévu. | (35.8) |
| Société d'aménagement régional | |
| - Baisse des recouvrements prévus en vertu de l'Entente-cadre de développement, et ce en grande partie à cause d'une baisse des dépenses engagées par la société en vertu de cette entente. | (10,9) |
| Écart à d'autres postes des recettes - net | 0,7 |
| Recettes non budgétisées | 30,1 |

**Dépenses**

Le tableau suivant résume les principaux écarts entre les dépenses réelles et les dépenses prévues au budget.

| | (en millions de dollars) écart en plus (en moins) |
|---|---|
| Société d'aménagement régional | |
| - Dépenses plus basses que prévu au titre de l'Entente-cadre de développement. | (11,1) |
| Commerce et développement | |
| - La provision du ministère pour pertes sur prêts et garanties a dépassé les montants prévus au budget en raison surtout du nombre accru de compagnies éprouvant des difficultés financières attribuables à la conjoncture économique durant l'année financière. | 12,2 |
| Gouvernement général | |
| - Un montant de $56,3 millions était déjà prévu au budget pour ajouter aux crédits d'autres ministères afin de payer des rajustements de salaire. Or, il en a fallu $82,7 millions, d'où des dépenses en trop de $26,4 millions. | 26,4 |
| Santé | |
| - Augmentation des frais de fonctionnement des hôpitaux et des laboratoires provinciaux, des frais hospitaliers hors province et augmentation plus élevée que prévu des services médicaux. | 11,6 |
| Service de la dette publique | |
| - Rendement plus élevé que prévu des investissements à court terme. | (11,6) |
| Services sociaux | |
| - Augmentation des paiements d'assistance sociale en raison de la conjoncture économique. | 7,2 |
| Transports | |
| - Dépenses plus élevées que prévu pour le déneigement, qui s'est révélé une tâche très difficile durant l'hiver 1981-1982. | 5,0 |
| Autres ministères - écart net | 3,2 |
| Écart budgétaire en plus | 42,9 |

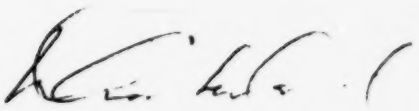
# REMERCIEMENTS

Puisque c'est le dernier rapport que je présente à l'Assemblée législative, je désire témoigner de ma reconnaissance pour l'occasion qui m'a été donnée, à titre de vérificateur général, de servir l'Assemblée législative et la population du Nouveau-Brunswick.

Je tiens à remercier le personnel des ministères et des organismes pour la collaboration et l'aide qu'ils ont apportées à mon bureau au cours des vérifications effectuées pendant la durée de mon mandat.

Enfin, je remercie sincèrement les membres de mon personnel pour leur travail et leur appui.

Le vérificateur général,



W.D. Cumberland, c.a.

Fredericton (N.-B.)
le 30 novembre 1982

POOR

QUALITY

ORIGINAL